

JUDEȚUL SIBIU

DISTRICT DE SIBIU — DISTRIKT HERMANNSTADT

Suprafață 3619 km. □. — Locuitori 175.515, ceace revine la 48 locuitori pe 1 km. □. — Majoritatea populației o formează românii, al căror număr este de 112.720.

Impărțirea administrativă: Județul Sibiu are 2 comune urbane: Sibiu și Sebeșul Săsesc și 86 comune rurale grupate în 6 plăși, 73 secretariate comunale și 6 secretariate ceruale.

Învățământul: 1 liceu de Stat de băieți, 1 liceu de Stat de fete, 2 licee confesionale de băieți și 1 de fete, 2 seminare teologice de Stat și 1 confesional (evang.), 2 școli norm. le pentru învățători, 1 școală normală pentru învățătoare, 2 școli comerciale sup. de băieți și 1 de fete, 3 școli industriale, 1 gimnaziu și 9 școli civile-medii.

Școli primare:

De Stat: Române 9.

Confesionale: Române: gr.-or. 7, gr.-cat. 9; Ungare: rom.-catolice 5, ref. 1; Germane: ev.-luth. 41.

Agricultura fără importanță. În partea deluroasă a județului se remarcă vîile Sibiului cari dau vinuri de bună calitate. Se găsesc păduri întinse, în regiunea muntoasă a județului, cu lemne de foc și de construcțiuni de diferite esențe cari se exploatează rațional, dând loc unei remarcabile industrii a lemnului, care este în deplină desvoltare în acest județ, concentrată mai cu seamă în orașul Sibiu unde se găsesc 7 mari fabrici pentru industria lemnului. — Locuitorii se mai ocupă cu creșterea vitelor și a oilor. — La Cisnădie se remarcă o cultură a pomăritului, care dau roade renumite în tot Ardealul, rezultat al înțelepciunii speciale a populației acestei localități.

Comerțul mai important cu produse industriale ale județului, cu vite, oi, etc., centrul de desfacere fiind în orașul Sibiu, capitala județului.

Industria este foarte desvoltată în acest județ și concentrată mai mult în orașul Sibiu și împrejurimi. În orașul Sibiu se găsesc mari și numeroase fabrici de: lemne de construcții, mașini, metalurgii, bere, spirit, postav, pielării, mobile, lumanări și săpunuri, făină, nasturi, vagoane, casse de bani, frînghii, încălțăminte, cărmidă, sîrbeală, spodium, paste făinoase, ciment, cântare și bascule, amidon și dextrină din industrializarea cartofilor, cerneală, ciorapi etc.

În comuna Cisnădie se remarcă o industrie textilă din cele mai însemnate, având vre-o 18 fabrici de țesătorii, toate cu instalațiuni moderne, afară de vre-o 200 maeștri cari exercită această meserie cu mijl-ace rudimentare. Tot în această localitate se mai găsesc: O fabrică de spirit, una de cărmidă, 2 mări sistematice și o uzină electrică. În comuna Orlat se găsesc o fabrică de carton, precum și alte diverse industrii în județ.

Comune mai importante demne de releat sunt: *Săliște* comuna pur românească situată spre Apus de Sibiu și stațiune de drum de fer pe linia Sibiu-Vinul de Jos, este așezată între

Suprafață 3619 km. □. — Populație 175.515 hab. soit 48 hab. par km. □. — La majorité de la population est compo.ée de Roumains, dont le nombre est de 112.720.

Division administrative: Le département de Sibiu a 2 communes urbaines: Sibiu et Sebeșul Săsesc et 86 communes rurales groupées en 6 arrondissements, 73 secrétariats communaux et 6 secrétariats de circonscription.

Enseignement: 1 lycée de l'Etat pour garçons, 1 lycée de l'Etat pour filles, 2 lycées confessionnelles pour garçons et 1 pour filles, 2 séminaires théologiques de l'Etat et 1 confessionnel (evang.), 2 écoles normales pour instituteurs, 1 école normale pour institutrices, 2 écoles sup. de commerce p. garçons et 1 p. filles, 3 écoles d'industrie, 1 gymnase et 9 écoles civiles-moyennes.

Ecoles primaires:

De l'Etat: Roumains 9.

Confessionnelles: Roumains: gr.-or. 7, gr.-cath. 9; Hongroises: rom.-cath. 5, ref. 1; Allemandes: ev.-luth. 41.

L'agriculture est sans importance. Dans la région des collines il y a les vignobles de Sibiu, producteurs de vins de bonne qualité. La région montagneuse est couverte de vastes forêts, qui fournissent du bois de chauffage et de construction de diverses essences. L'exploitation du bois se fait de façon rationnelle et donne lieu à une industrie fort développée, notamment dans la ville de Sibiu où se trouvent 7 grandes fabriques pour l'industrie du bois.

Une autre occupation des habitants est l'élevage du bétail et des moutons. A Cisnădie, la population s'occupe particulièrement de la culture des arbres fruitiers, réputés dans toute la Transylvanie.

Le commerce porte sur les produits industriels du département, le bétail, les moutons, etc., le centre de vente étant dans la ville de Sibiu, chef-lieu du district.

L'industrie est très développée dans ce département et concentrée surtout dans la ville de Sibiu et la banlieue. A Sibiu, il y a de grandes et nombreuses fabriques de bois de construction, machines, articles métallurgiques, bière, alcool, drap, cuirs, meubles, bougies et savons, farine, boutons, wagons, coffres-forts, corderie, chaussures, briques, amidon, spodium, pâtes alimentaires, ciment, balances et bascules, amidon et dextrine extraits des pommes de terre, encre, bas, etc.

La commune de Cisnădie possède une industrie textile de la plus grande importance, avec 18 fabriques de tissus à installation moderne, sans compter près de 200 ateliers privés qui emploient des procédés encore rudimentaires et y a encore dans cette localité: une fabrique d'alcool, une fabrique de briques, 2 moulins systématiques et une usine électrique.

Dans la commune d'Orlat se trouve une fabrique de carton. Dans le reste du département, il y a diverses autres industries.

Gesamtflächenmass 3619 km.² Einwohner 175.515, was einem Verhältnis von 48 Einwohnern auf 1 km.² entspricht. Den grössten Teil der Bevölkerung bilden die Rumänen, mit 112.720 Einwohner.

Administrative Einteilung: Das Hermannstädter Distrikt hat 2 städtische Gemeinden (Hermannstadt und Sebeșul-Săsesc) u. 86 Landgemeinden, in 6 Bezirke gruppiert 73 Gemeinde Sekretariate u. 6 Bezirks Sekretariate.

Unterrichtswesen: 1 Staats-Knabenlyzeum, 1 Staats-Mädchenlyzeum, 2 konfessionelle Lyzeen für Knaben u. 1 für Mädchen, 2 Stats-Teologische-Seminarien und 1 Konfessionel-Seminarium (Evang.), 2 Normalschulen für Lehrer, 1 Normalschule für Lehrerinnen, 2 Hoch-Handelsschulen für Knaben u. 1 für Mädchen, 3 Gewerbeschulen, 1 Gymnasium u. 9 Bürgermittelschulen.

Elementarschulen:

Staatsschulen: Rumaenische 9.

Konfessionelleschulen: Rumaenische: gr.-or. 7, gr.-kath. 9; Ungarische: rom.-kath. 5, ref. 1; Deutsche: ev.-luth. 41.

Der Ackerbau ist unbedeutend. Die hügeligen Gegenden Hermannstädts sind durch seine guten Weine bekannt. In den Gebirgsgenden befinden sich ausgedehnte Wälder, welche die verschiedensten Arten Bau- und Brennholz liefern. Die rationelle Ausbeutung dieser Wälder hat der Holzindustrie dieses Distriktes eine bedeutende Entwicklung gegeben und befinden sich in Hermannstadt 7 grosse Fabriken dieser Branche. Die Bewohner befassen sich ferner auch mit der Viehzucht. Die Bewohner von Cisnădia, vorwiegend Sachsen, befassen sich sehr eingehend mit der Obstkultur und versenden ihre Produkte durch ganz Siebenbürgen.

Der Handel ist durch die Industriezeugnisse, sowie durch die Viehzucht dieses Distriktes, bedeutend.

Die Industrie ist hier sehr entwickelt und mehr auf Hermannstadt selbst und seine unmittelbare Umgebung konzentriert. In Hermannstadt befinden sich zahlreiche grosse Fabriken für: Bauholz und Möbels, für Waggon- und Maschinenbau, für Geldschranke u. allerhand Metallarbeiten; ferner für Bier, Mehl und Mehlpasten; für Leder, Tuch, Wirkwaren, Kerzen, Seife, Stärke, Spodium, Staerke, Dextrin und Tinte, für Zement und Ziegeln, etc.

In Cisnădia befindet sich eine der entwickeltesten Tuchindustrien mit ungefähr 18 modern ausgestatteten Fabriken, abgesehen von den s. w. 200 Meistern, welche dieses Handwerk mit den primitiven Hilfsmitteln weiterführen. In diesem Orte befinden sich gleichfalls noch eine Spiritusfabrik, sowie ein Ziegelei, zwei modern eingerichtete Mühlen und ein Elektrizitätswerk. In Orlat befindet sich eine Kartonfabrik. Verschiedene andere Fabriken in den übrigen Teilen des Distriktes.

Librăria și Editura, SOCEC & Co., s. A.

doă dealuri pe țărmul râulețului cu același nume. Localitatea este renumită pentru însușirile frumoase ale locuitorilor acesui ținut, pentru hărnicia și frumusețea trăsăturilor feței femeilor, cu portul lor național caracteristic întocmit cu deosebit gust și eleganță; *Râșinari*, situat la poalele munților, întrînd adănc în inima lor, oferă priveliști naturale din cele mai frumoase. Aci se află mormântul Mitropolitului Andrei Baron de Șaguna, decedat în anul 1873, una din cele mai remarcabile figuri ale românismului, care a contribuit cu toată înțelepciunea sa la dezvoltarea culturală și politică a poporului român din Transilvania; *Cisnădioara* situată la Apus de Cisnădie, numai la un sfert de oră depărtare, este așezată într-o vale îngustă, cu o pozițiune admirabilă prin împrejurimile sale frumoase cari atrag în timpul verii mulți vizitatori. Locuitorii acestei comune se ocupă cu împletituri și mai cu seamă cu pomăritul care produce roade de cea mai bună calitate. În mijlocul acestei comune se remarcă bine conservată, pe vârful unui deal conic, cetatea care a fost ridicată prin secolul al XIII-lea având în mijloc o biserică părăsită; *Slimnic* situat la o depărtare de 6 km. de Sibiu, într-una din cele mai frumoase poziții. Această comună păstrează și astăzi câteva monumente vechi, importante ruine ale zidurilor cari pe vremuri făceau siguranța și paza Sibiului. În marginea de Est a comunei, pe un deal izolat, se mai văd și astăzi urmele castelului Stolzenburg care se crede că a fost cel mai puternic castel din secolul IV. În această localitate se găsesc: O biserică evanghelică zidită în stil gotic, una greco-orientală și una greco-catolică precum și o școală evanghelică, clădiri foarte frumoase. Se remarcă la aceste clădiri, picturi de perete, opere de măestrie renumite.

Stațiuni balneare și climatice: În apropierea orașului Sibiu se găsește stațiunea climatică Păltiniș în mijlocul pădurilor de brazi la o altitudine de 1420 m. precum și Ocna-Sibiului stațiune balneară cu ape minerale sărate concentrate (aparținând de jud. Alba de Jos).

Communes plus importantes: *Săliște*, exclusivement roumaine, à l'Ouest de Sibiu. Station de chemin de fer sur la ligne de Sibiu-Vințul de Jos, cette commune est située entre deux collines au bord de la rivière du même nom. La localité est renommée par la beauté de ses femmes et leur port national plein de goût et d'élégance; *Râșinari*, située en plein pays montagneux, offre des sites admirables. C'est là que se trouve le tombeau du métropolitain André Baron de Șaguna, décédé en 1873, une des figures les plus remarquables des Roumains d'outre-monts. Il a énormément contribué au développement culturel et politique du peuple roumain de Transylvanie; *Cisnădioara*, à l'Ouest de Cisnădie, à un quart d'heure de marche de cette dernière, est située dans un vallon étroit, dont les beaux sites attirent un grand nombre de visiteurs pendant la saison chaude. Les habitants de cette commune s'occupent de tressages et surtout de la culture des arbres fruitiers d'espèces excellentes. Au centre de la commune, tout au haut d'une colline conique, s'élève, encore bien conservée, une forteresse érigée au XIII-e siècle contenant une chapelle abandonnée; *Slimnic*, à 16 km. de Sibiu, située dans une position des plus belles. Il y a dans cette commune quelques vieux monuments et les ruines des murailles qui jadis formaient la défense de Sibiu. A la lisière Est de la commune, sur une colline isolée, se trouvent les restes du château de Stolzenburg, qui, croit-on, fut le plus puissant château du XIVe siècle. Il y a dans cette localité, une église évangélique en style gothique, une église gréco-orientale, une église gréco-catholique, et une école évangélique, très beaux édifices. Les peintures murales de ces édifices sont des œuvres de maîtres réputés.

Stations balnéaires et climatiques: Dans la proximité de la ville de Sibiu il y a la station climatique de Păltiniș au milieu des forêts de sapins à 1420 m. d'altitude ainsi que Ocna-Sibiului, station balnéaire avec des eaux minérales salées concentrées (appartenant au district d'Alba de Jos).

Bedeutendere Ortschaften: *Săliște*, Zwischenstation der Eisenbahnstrecke Hermannstadt Vințul-de-Jos, rein rumänische Gemeinde, liegt im Westen Hermannstadts zwischen zwei Hügeln, seitlich des Baches mit gleichem Namen. Die Ortschaft ist wegen den schönen Eigenschaften seiner Bewohner berühmt; ebenso wegen dem Fleische und der Schönheit seiner Frauen, in ihren charakteristischen, geschmackvollen Nationaltrachten. *Râșinari*, tief in den Bergen gelegen, bietet die schönsten Natursichten. Hier befindet sich auch das Grab des Metropoliten Andreas Baron von Șaguna, † im Jahre 1873, einer der bedeutendsten Persönlichkeiten des Rumänentums, welcher zur kulturellen und politischen Entwicklung der Rumänen Siebenbürgens sehr viel beigetragen hat. *Cisnădioara*, 1/4 Stunde westlich von Cisnădie, in einem engen Tale gelegen, erfreut sich namentlich in der Sommerzeit, seiner herrlichen Lage wegen, zahlreicher Besucher. Die Bewohner befassen sich mit Flechtarbeiten und hauptsächlich mit der Obstzucht, wobei sehr schöne Resultate erzielt werden. Auf einem kegelförmigen Hügel kann man hier eine im XIII. Jahrhundert erbaute, noch gut erhaltene Burg sehen, inmitten eine verlassene Kirche. *Slimnic*, 16 Km. von Hermannstadt entfernt, ist ebenfalls sehr schön gelegen. In dieser Ortschaft befinden sich noch heute einige alte Mauern, welche in früheren Zeiten zur Sicherung der Stadt errichtet wurden. Am östlichen Ende dieser Ortschaft auf einem abseits gelegenen Hügel, sieht man noch heute die Ruinen von Stolzenburg, von der man annimmt, dass sie die mächtigste des XIV. Jahrhunderts war. In dieser Ortschaft findet sich noch: eine im gotischen Stile gebaute evangelische Kirche, eine griechisch-orientalische und eine griechisch-katholische, sowie eine evangelische Schule, sehr schöne Bauten, auf deren Wände man Malereien berühmter Meister sehen kann: Bau der Festung Slimnic, alte deutsche Sagen, u.w.

Bade und Luftkurorte: In der Nähe von Hermannstadt befindet sich der Luftkurort Păltiniș (Hohe Rinne) in der Mitte der Tannenwälder bei einem Verhalten von 1420 m. sowie Ocna-Sibiului, Bade-Ort mit konzentriertes salziges Mineralwasser (gehörend dem Distrikte Alba de Jos.)



ADRESSBUCH GROSS-RUMAENIENS

„SOCEC“

Direction: N. MELBERT

Ein mit Beihilfe aller Behörden ausgeführtes
und vom Ministerium des Innern autorisiertes Werk.
Anerkannt als wertvolles Hilfsmittel für alle
Unternehmungen vom Ministerium des
Handels und der Industrie



Sitz: Bukarest, Calea Victoriei 21—Telephon 3/34—Telegraphische Adresse „Socec“ Bukarest.

COMUNE URBAINE—COMMUNES URBAINES—STADTGEMEINDEN

SIBIU



Capitala Județului

Chef-lieu du district

Hauptstadt des Distriktes

Orașul Sibiu se află situat în regiunea Carpaților, într-o poziție din cele mai frumoase care face din Sibiu o stațiune climaterică foarte vizitată.

Populația orașului este de 32.748 locuitori: români 8553, germani 18218, unguri 4291, evrei 1310, alte naționalități 376 (după rec. 1920).

Este împărțit în două părți: orașul de jos, pe șesul râului Cibin (Tibin) și orașul de sus, așezat pe poalele munților de granit din Sud-Vest, având o altitudine de 411—427 m.

Istorie: Orașul Sibiu a fost înființat de către Sași între 1141—1161. Fiind chemați de regele Géza II, au venit de prin Franconia Rinului, Luxemburg și Nordul Lorenei germane spre a coloniza aceste ținuturi cari erau bătute încă de popoare barbare și s'au așezat pe malurile râului Tibin. În anul 1223 se cunoaște Sibiu sub numele de „Hermannsdorf“ (Comuna lui Hermann) după numele conducătorului coloșiei saxone și în decursul timpului se dezvoltă până la crearea estei Sibiu de astăzi.

Desvoltarea orașului se face cu greutate din cauza continuilor războaie între Turci și Austriaci, fie dintre Unguri și Austriaci, în cari Sibiu e teatru războiului și numai pe la sfârșitul secolului al 18-lea se începe înfrumusețarea orașului, clădindu-se numeroase palate mpozante printre cari e acel al Baronului Brukenthal, care există și astăzi în toată frumusețea lui.

Aspectul de oraș modern îl are Sibiu numai din anul 1848, dată când se dă o extindere mult mai mare teritoriului orașului, și de când devine centrul cultural al vieții românești și săsești din acest ținut.

Orașul Sibiu posedă clădiri monumentale, muzee și instituțiuni importante de cultură.

Ca clădiri monumentale de remarcă: Biserica catedrală a Mitropoliei ortodoxe-române, proiectată de metropolitul Andrei Saguna și construită în stil bizantin în anul 1902—1906 sub conducerea metropolitului Ioan Mețianu, capodoperă arhitectonică având în interior picturi de artă executate de pictori români renumiți; Biserica parohială evanghelică, clădită în stil gotic, al cărei interior este înzestrat cu multe monumente mărețe; Biserica romano-catolică; Palatul Asociației pentru literatura română și cultura poporului român; Palatul muzeului Brukenthal, etc.

Muzee și biblioteci: Muzeul Brukenthal cu o colecție de tablouri de mare valoare, opere ale celor mai mari pictori cunoscuți, cu o secțiune numismatică, o secțiune de antichități găsite în mare parte în Ardeal și datând din diferite epoci, o colecție de minerale precum și o bibliotecă cu vre-o 100.000 volume; Muzeul Asociației pentru literatura română și cultura poporului român cu o bibliotecă, muzeul posedând 8 secțiuni în cari se pot vedea lucruri de artă de mare valoare, strânse cu multă sârguință de conducătorii lui în decursul timpului și păstrate cu îngrijire pen-

La ville de Sibiu est située dans la région des Carpathes, dans un des plus beaux sites, ce qui en fait une station climaterique très fréquentée.

La population de la ville est de 32.748 hab. dont: Roumains 8553, Allemands 18218, Magyars 4291, Juifs 1310, autres nationalités 376 (d'après la recens. de 1920).

La ville se divise en deux parties: la ville basse dans la vallée du Cibin (Tibin) et la ville haute au pied des montagnes de granit du S. O., à une altitude de 411—427 m.

Historique: La ville de Sibiu a été fondée par les Saxons entre 1141—1161. Appelés par le roi Géza II, ils sont venus de la Franconie rhénane, du Luxembourg et du Nord de la Lorraine allemande, coloniser la région qui était encore désolée à ce moment-là par des invasions assez fréquentes de peuplades barbares et s'établirent sur les rives du Tibin. En 1223, la ville de Sibiu est connue sous le nom de Hermannsdorf (village de Hermann) d'après le nom du chef de la colonie saxonne. Depuis, elle s'est développée assez péniblement en raison des guerres continuelles soit entre Turcs et Autrichiens, soit entre Hongrois et Autrichiens, guerres qui avaient pour théâtre la ville de Sibiu. Ce n'est que vers la fin du 18^e siècle qu'on commence l'embellissement de la ville par l'érection de nombreux et imposants palais, entre autres celui du baron Brukenthal, qui a été conservé jusqu'aujourd'hui dans toute sa beauté.

Mais l'aspect de ville moderne ne lui vient que depuis 1848, date à laquelle une extension territoriale lui fut donnée et à elle devient le centre de culture de la vie roumaine et saxonne de la région.

La ville de Sibiu possède des édifices monumentaux, des musées et d'importantes institutions de culture.

Comme édifices monumentaux à remarquer: l'Eglise cathédrale orthodoxe-roumaine dont le projet est dû au métropolitain André Shagouna et qui fut construite en style byzantin entre 1902—1906 sous la conduite du métropolitain Ioan Mețianu, chef-d'œuvre d'architecture ayant à l'intérieur des peintures d'art exécutées par des peintres roumains renommés; l'Eglise paroissiale évangélique, bâtie en style gothique et dont l'intérieur est orné de nombreux et magnifiques monuments; l'Eglise romano-catholique; Palais de l'Association pour la littérature roumaine et la culture du peuple roumain; Palais du musée Brukenthal, etc.

Musées et bibliothèques: Le musée Brukenthal avec une collection de tableaux de grande valeur, œuvre des plus grands peintres, avec une section numismatique, une section d'antiquités, trouvées en majorité en Transylvanie et datant de différentes époques, une collection de minéraux ainsi qu'une bibliothèque d'environ 100.000 volumes; Musée de l'Association pour la littérature roumaine et la culture du peuple roumain, avec une

Die Stadt Hermannstadt (rumän. Sibiu, lat. Cibinium), unweit vom Fusse des höchsten Gipfels der Süd-Karpathen (Negoiu 2520 M.) in einer schönen Gegend gelegen, ist in letzter Zeit ein insbesondere von Rumänen aus dem alten Königreiche stark besuchter Luftkurort.

Bevoölkerung 32.748 Einwohner: Rumaenen 8551, Deutsche 18218, Magyaren 4291, Hebräer 1310, andere Nationalitäten 376 (Volkszählung von 1920).

Dieselbe besteht aus der Unterstadt, die sich in der vom Cibinflusse gebildeten Ebene ausdehnt und der Oberstadt, die auf einem 411—427 M. hohen Plateau gelaut ist, zu welcher man von der Unterstadt aus mittelst an mehreren Stellen der Stadt angebrachten Steintreppen gelangt.

Geschichte: Hermannstadt wurde zwischen den Jahren 1141—1161 von den Sachsen gegründet, die durch den ungarischen König Géza II aus Rheinfranken, Luxemburg und Nordlothringen nach Siebenbürgen zum Zwecke der Colonisierung dieser Gebiete berufen wurden, welche damals nur spärlich von den friedlichen, Viehzucht und Ackerbau treibenden einheimischen Rumänen bewohnt waren und sehr oft von räuberischen Angriffen wilder Völkerstämme heimgesucht wurden. In einem Dokumente aus dem Jahre 1223 wird der Ort „Hermannsdorf“ erwähnt, so genannt nach dem Haupte der Colonisten, die ihn gegründet haben, und entwickelte sich im Laufe der Zeiten zu dem, was Hermannstadt heute ist.

Die Entwicklung der Stadt geschieht sehr langsam, da die häufigen österr.-türkischen und österr.-ungarischen Kriege in der Gegend dieser Stadtgeschlagen wurden, bei welchen Gelegenheiten die Stadt langwierige Belagerungen aushalten musste, und erst zu Ende des 18-ten Jahrhunderts beginnen die Verschönerungen des Ortes durch den Bau zahlreicher grosser und schöner Bürgerhäuser und Paläste, unter letzteren das Baron Bruckenthal'sche Palais, welches auch heute noch in seiner ganzen Pracht stehen besteht.

Das Aussehen einer modernen Stadt erhält Hermannstadt erst unmittelbar nach dem Jahre 1848, als er erweitert wurde und die Stadt selbst sich zum Zentrum des sächsischen u. des neu erwachten rumänischen Kulturlebens entwickelte.

Hermannstadt besitzt Monumentalbauten, Museen und bedeutende Kulturanstalten.

Als Monumentalbauten sind zu bemerken: Die Kathedralekirche des rumänischen griech.-oriental. h. Erzbistums, entworfen von Metropolit Saguna und erbaut in der Jahren 1922—1906 unter dem Metropolit Mețianu, ein architektonisches Kunstwerk im bizantinischen Styl, im Innern mit Materien von berühmten rumänischen Malern versehen; die evangelische Pfarrkirche, in gottischem Styl gebaut, dessen Inneres viele grossartige

tru a arăta posterității origina și viața poporului român din Ardeal; Muzeul Asociației Ardeleni pentru științele naturale cu o bibliotecă; Muzeul Asociației Carpatine din Ardeal cu o bibliotecă; Muzeul Asociației Tehnologice-Industriale; Biblioteca teologică a bisericii evanghelice; Biblioteca comunității bisericii evanghelice A. B.

Populațiunea: După ultimul recensământ din anul 1920, Sibiu are o populațiune aproximativă de 32.16 locuitori. Populațiunea a crescut însă în ultimii 2 ani, depășind cu mult această cifră. Naționalitățile conlocuitoare sunt germani (sași), cari formează majoritatea, români, maghiari, evrei și alte diverse naționalități care sunt în număr foarte mic.

Autorități publice: Prefectura județului; Prefectura orașului; Prefectura regională de Poliție Sibiu; Prefectura poliției orașului; Primăria; Inspectoratul regional al muncii și ocrotirilor sociale; Secția I și a II-a de întreținere a C. F. R.; Direcțiunea financiară; Oficiul silvic de stat; Comisia județeană de expropriere; Casa cercuală pentru asigurările sociale; etc.

Justiția: Tribunal; 2 judecătorii de ocol.

Învățământul: Directorat regional al învățământului secundar, Revizor al școlilor și următoarele școli: Seminarul teologic „Andrei Șaguna”; Școala normală „Andrei Șaguna”; Liceul superior „Gheorghe Lazăr”; Liceul de fete al Statului, Liceul gr.-ort. de fete, Școala superioară comercială de băieți, Școala secundară evanghelică, Școala reală evanghelică, Școala comercială superioară evanghelică, Seminarul Teologic al Comunității evanghelice, Gimnaziul evanghelic, Seminarul greco-ort. „Andreano”, Școala civilă de fete, Școala comercială superioară de fete, Școala normală rom.-catolică superioară, Școala normală a Orfelinatului romano-cat. „Theresianum”, Școala Industrială de Stat, 2 școli industriale de băieți și una de fete ale Com. evanghelice, Institutul de învățământ al Ord. Franciscanilor din Sibiu; Școala medie de băieți și fete; Orfelinatul arhidiecezan ort. român; Orfelinatul societății pentru ocrotirea orfanilor de război; Institut de cultură pentru învățătoarele de grădini de copii evanghelice C. H.; Institut de cultură pentru învățătoare ev. C. A.; 6 școli primare de băieți și fete și grădini de copii.

Cultură: Resedința Mitropolitului Transilvaniei; Episcopatul bisericii evang. C. A.; Parohia romano-catolică; Oficiul parohial reformat; Comunitatea religioasă isr.-ort.; Comunitatea baptistă, etc.

Armata: Comandamentul trupelor de Vest, Comandamentul corpului VII Arm.; Comandamentul corpului VII teritorial; Comandamentul diviziei a 18-a Infanterie; Comandamentul Școlii de aplicație a cavaleriei și Comandamentele următoarelor Brigăzi: 2 Grăniceri, 18 Artilerie, 1 Călărași. Regimentele: 10 Putna, 35 Art., 36 Obuziere. 90 Inf., Batalionul 2 al Reg. 105/106, Batalionul 7 tren, Comandamentul Garnizoanei Sibiu și Comandarea Pieței Sibiu; Școala militară de Infanterie No. 2; Școala specială de cavalerie; Școala de tragere și specialități a Cavaleriei.

Spitale: Spitalul comunal, Spitalul „Seidl”, Spitalul militar al Corp. VII armată.

bibliothèque, le musée possédant 8 sections avec des objets d'art de grande valeur, réunies avec beaucoup de patience et soigneusement conservés, afin de donner une image de la vie du peuple roumain de Transylvanie; Musée de l'Association Transylvaine pour les sciences naturelles avec une bibliothèque; Musée de l'Association carpatine de Transylvanie avec une bibliothèque; Musée de l'Association Technologique-Industrielle; Bibliothèque théologique de l'Eglise évangélique; Bibliothèque de la communauté de l'Eglise évangélique A. B.

La population: D'après le dernier recensement, en 1920, la population de la ville de Sibiu est d'environ 32.156 hab. Elle a beaucoup augmenté depuis et se compose d'Allemands (Saxons) qui en forment la majorité, de Roumains Hongrois, Juifs et autres nationalités moins nombreuses.

Autorités publiques: Préfecture du département; Préfecture de la ville; Préfecture régionale de police de Sibiu; Préfecture de police de la ville; Mairie; Inspectorat régional du travail et des protections sociales; 1-ère et 11-e section d'entretien des C.F.R.; Direction des Finances; Office sylvique de l'Etat; Commission départementale pour l'expropriation; Caisse Centrale pour assurances sociales.

Justice: Tribunal; 2 Justices de paix.

Enseignement: Direction régionale de l'enseignement secondaire; Révisor scolaire; Séminaire théologique „André Șaguna”; Ecole normale „André Șaguna”; Lycée supérieur „Gheorghe Lazăr”; Lycée de filles de l'Etat; Lycée gr.-orth. de filles; Ecole commerciale supérieure de garçons; Ecole évangélique; Ecole réelle évang.; Ecole commerciale supérieure évangélique; Séminaire théologique de la communauté évangélique; Séminaire gréco-orthodoxe „Andreano”; Ecole civile de filles; Ecole commerciale supérieure de filles; Ecole normale rom.-catholique supérieure; Ecole normale de l'Orphelinat roumaino-catholique „Theresianum”; Ecole industrielle de l'Etat; 2 écoles industrielles de garçons et une de filles de la communauté évangélique; Institut de l'Ordre des Franciscains de Sibiu; Ecole moyenne de garçons et de filles; Orphelinat archiducéan orthodoxe roumain; Orphelinat de la société pour la protection des orphelins de guerre; Institut de culture pour institutrices d'écoles maternelles (évangélique C. H.); Institut de culture pour institutrices (évangélique C.A.); 6 écoles primaires de garçons et de filles et plusieurs écoles maternelles.

Culte: Siège du Métropolitain Roumain de Transylvanie; Evêché de l'Eglise Evangélique C. A.; Paroisse roumaino-catholique; Office paroissial réformé; Communauté religieuse israélite-orthodoxe; Communauté baptiste, etc.

Armée: Commandement des troupes d'Ouest, Commandement du VIIe corps d'armée, Commandement du VIIe corps territorial; Commandement de la 18-e division d'infanterie; Commandement de l'Ecole d'application de la Cavalerie et les Commandements des brigades: 2-c de garde-frontières, 18-e d'artillerie, 1-c de cavalerie.

Les Régiments: 10-e Inf., 35-e d'artillerie, 36-e d'artillerie lourde, 90-e d'inf. 2-e bataillon du 105/106-ème, rég. 7-e bataillon de train; Commandement de la garnison de Sibiu et Commandement de la Place de Sibiu, Ecole militaire

Monumente aufmerst. Die romisch katholische Kirche; Palais den Vereinigung für die Kultur und Litteratur des rumänischen Volkes. Das Palais Bruckenthal.

Museen u. Bibliotheken: Das Museum Bruckenthal, mit einer Bildergalerie von grossem Werte, enthaltend Werke der grössten bekannten Maler, einer numismatischen und Antiquitäten-Abteilung, besonders aus Siebenbürgen und aus verschiedenen Zeiträumen betreffend einer Mineralien-Sammlung, sowie mit einer Bibliothek ungefähr 100.000 Bände enthaltend; das Museum der Vereinigung für die Kultur und Litteratur des rumänischen Volkes, mit einer Bibliothek, erstes in 8 Sectionen eingeteilt, enthaltend Sachen von grossem künstlerischen Werte, mit vielem Fleisse von seinen Gründern im Laufe der Zeiten gesammelt und mit grosser Sorgfalt aufbewahrt, um den Nachkommen Abstammung und Lebensweisen des rumänischen Volkes aus Siebenbürgen von Augen zu fühlen; Das Museum des Siebenbürgischen Naturwissenschaftlichen Vereins mit einer Bibliothek; das Museum des Siebenbürg.-Karpathen-Vereins, ebenfalls mit Bibliothek; das Museum des technologisch industriellen Vereins; die theologische Bibliothek der evangelische Kirche; die Bibliothek der evang. Kirchengemeinde A. B.

Bevölkerung: Nach der letzten Volkszählung aus dem Jahre 1920 besitzt Hermannstadt eine Bevölkerung von 32.156 Seelen. In dem letzten zwei Jahren hat jedoch die Seelenzahl durch Zuwanderung bedeutend zugenommen, so dass obige Ziffer um vieles gestiegen ist. Was die Nationalität dieser Bevölkerung anbelangt besteht dieselbe aus Deutschen (Sachsen), welche die Majorität bilden, dann aus Rumänen, Magyaren, Israeliten und anderen verschiedenen Nationalitäten, welche jedoch in sehr geringer Anzahl vertreten sind.

Öffentliche Behörden: Die Distrikts-Präfectur, die Polizei-Präfectur des Bezirkes Hermannstadt, das Bürgermeisteramt, das Bezirksinspektorat für Arbeit und sozialen Schutz, die Abt. I. und II. der Eisenbahnverwaltung, die Finanzdirektion, das Staatsforstamt, die Distriktscommisson für Landgüter-Verteilung, die Bezirks-Kasse für soziale Versicherungen, etc.

Justizwesen: Ein Gerichtshof, zwei Bezirksgerichte.

Unterrichtswesen: Bezirks-Direktorat für den Mittelschulunterricht, Schulen: Das rumänische griechisch-orient. Priesterseminar und das Lehrer bildungs- Institut „Andrei Șaguna”. Das Obergymnasium „Gheorghe Lazăr”. Ein Staats-Mädchengymnasium, Das griechisch-orient Mädchenlyzeum. Obere Knaben - Handelsschule. Die evangelisch deutschen Lehranstalten bestehend aus Unter- und Obergymnasium, Realschule u. obere Mädchenschule. Die Mädchen - Bürgerschule. Ober Mädchen - Handelsschule, röm. kath. Pädagogium, die Staats-Industrieschule „Theresianum”. Zwei Industrieschulen der evang. Gemeinde für Mädchen. Das Lehrinstitut des Franziskaner Ordens, Das rumänische Waisenhaus der orthod. Gemeinde u. das Waisenhaus für Kriegswaisen. Evang. Anstalt zur Bildung der Gartenschul-Lehrerinnen, Sechs Normal-schulen für Knaben und Mädchen sowie Kleinkinder-schulen.

Kirchenbehörden: Residenz des rumänischen griechisch-orient. Erz-

Rame de fotografii și tablouri, la SOCEC & Co., s. A.

Industria și Comerțul: Industria este foarte dezvoltată numărând mari stabilimente industriale și ca urmare comerțul este înfloritor. În urma reafirmării Transilvaniei la patria-mamă, legăturile comerciale și industriale între acest oraș și vechiul regat, au luat o dezvoltare economică mult mai mare.

d'infanterie No. 2; Ecole spéciale de cavalerie; Ecole de tir et de spécialités de la cavalerie.

Hôpitaux: Hôpital communal, Hôpital „Seidl“, Hôpital militaire du VII-e corps d'armée.

Industrie et Commerce: L'industrie a-sez développée compte quelques grands établissements industriels.

Le commerce est florissant. Par suite de l'union de la Transylvanie à la mère-patrie, la ville de Sibiu a pris un grand essor économique du fait des nouvelles relations commerciales.

bischöfs von Siebenbürgen und des Consistoriums, sowie des Superintenden der evangelischen Landeskirche. Das römisch-katholische und reformierte Pfarramt, die Religions-gemeinde der orthodoxen - Israeliten, die Gemeinde der Baptisten.

Armee: Das Kommando der Westtruppen, des VII. Armeekorps, der 18 Inf. Division. Das Kommando der Kavallerieschule und nachfolgender Brigaden: 2 Grenzer, 48 Artillerie und 1 Cavallerie sowie die Regimenter 10 Putna, 35 Artillerie, 36 Schwere Artillerie, 90 Infanterie, das vierte Battalion vom Regimente 105/106, Battalion 7 Fuhr-essen, das Kommandament der Hermanstädter Garnison sowie das Platzkommando, Die Infanterie-Offizierschule No. 2, die Kavallerieschule, die Schiess- u. Spezialtaetsschule der Kavallerie, etc.

Spitäler: Das Gemeinde-Bürger-spital, das Krankenhaus „Seidl“, das Militärspital des VII. Armeekorps.

Handel und Industrie: Die Industrie, durch zahlreiche Industrie-unternehmungen vertreten, ist sehr entwickelt, und in Folge dessen ist auch der Handel in blühendem Zustande.

In Folge der Vereinigung Siebenbürgens mit dem Mutterlande u. dank der schon von Alters her sehr regen Industrie- u. Handelsverbindungen mit dem alten Königreiche, sieht diese Stadt einer grossen ökonomischen Entwicklung entgegen.

C. I. M Pentru orice afaceri importante!

Societate Comercială, Industrială, și Minieră, **București**, Str. Luterană 35
Telefon 34/07 — Telegr. „Minindus“.

LIBRĂRIA SOCEC & CO BUCUREȘTI

SOCIETATE ANONIMA

SECȚIA DE GALANTERIE

STATUE ȘI STATUETE, IN BRONZ, MARMORA, METAL

ARGINTĂRII

ALPACAURI ȘI NICHELURI PENTRU

SALOANE ȘI MENAJURI

PIELĂRII, GENTE PENTRU DAME

ARTICOLE DE FANTEZIE

SERVICII DE BIROU

BASTOANE, UMBRELE PENTRU DAME ȘI BĂRBAȚI

JUCĂRII, PACĂLELI

ARTICOLE DE VOIAGIU

CADOURI PENTRU ZILE ONOMASTICE

TRUSE FINE

simple, în piele și mușama

ARTICOLE DE SPORT

SECȚIA DE OPTICA

Bogat asortiment de BINOCLE și OCHELĂRI pentru dame și bărbați
simple și de lux cu prețuri de reclamă.

ADRESE PROFESIONALE: — ADRESSES PROFESSIONNELLES: — BRANCHEN ADRESSEN:

Abator: Abatorul comunal, str. Abatorului 6.
Advocați: Albrich Hermann, str. Regele Ferdinand 16 — Balint Lucian, Poplăcei 11 — Ban Maximilian, Măcelarilor 14—Benedek Iulius, Regina Maria 10—Book Karl, Regina Maria 1/5 —Borcia Lucian, Regina Maria 7— Bordan Ion, Fânarilor 5 — Brandsch Konrad, Armbruster 1 —Bruckner Wilhelm, Reissenfels 3—Dan Vasile, Arz de Straussenburg 5—Dörr Albert, Iosef 5—Dordea Ioan, Arz de Straussenburg 10 — Enea Andrei, Poplăcei 22—Fruma Ioan, Urezului 31 — Gheaja Zenobiu, Măcelarilor 20 — Gmeiner August, Regele Ferdinand 12—Gresskovits Wilhelm, Arz de Straussenburg 2 — Gündisch Karl, Șaguna 4—Harșan Pop Vasile, Regina Maria 16—Hann de Hanneheim Karl, Regina Maria 49—Henrich Daniel, P-ța Reg. Ferdinand 19—Hirsch Adolf, Măcelarilor 7/9—Isacu Pompiliu, Poplăcei 17—Kabdebo Oscar, Măcelarilor 33—Kalman Rudolf, Măcelarilor 8 — Kirchgatter Ludwig, Pământul mic 11—Kormos Emil, Măcelarilor 14 — Krall Albert, Arz de Straussenburg 22 — Larcher Karl, P-ța Reg. Ferdinand 12—Măcelaru George, Piața Hermann 10 — Mátyás Lazar, Reg. Maria 28—Muntean Victor, Arz de Straussenburg 5 — Muțiu Ioan, Arz de Straussenburg 2—Orendi Iuliu, P-ța Reg. F-nand 15—Petra Nicolae, Turnului 33—Piso Eugen, Arz de Straussenburg 2 —Popa Constantin, Reg. Maria 39—Preda Ioan, Poplăcei 15 — Rusu Octavian, Măcelarilor 20—Schullerus Felix, P-ța R. Ferdinand 3/5—Schina Nicolae, Iosef 6 — Slakovits Grigore, Brukenenthal 25/27—Stefan Coriolan, Regina Maria 43 — Turcu Liviu, Arz de Straussenburg 8—Vecerdea Nicolae, Reg. Maria 43—Verzar Franz, Regina Maria 1/5 — Ziegler Iulius Reg. Maria 20 —
Agenții de publicitate: Fels A., Arz de Straussenburg 2—„Hermes“ S. A., Pintenarilor 9—„Rapid“, Reg. Maria 40—„Veră“, P-ța Reg. Ferd. 10.

„VERA“
AGENȚIE DE PUBLICITATE
 (REKLAM- und ANNONCEN-EXPE.ITION)
SIBIU, P-ța Regele Ferdinand 10

Primește anunțuri și reclame pentru toate zările din Transilvania și Banat — Asemenea primește anunțuri și reclame din Transilvania și Banat pentru Zărele și Revistele din vechiul Regat, în condițiile cele mai avantajoase — Oerte la cerere.
 Adresa telegrafică „VERA“ Sibiu.
 Telefon „Deutsches Tagespost“ 8.

Agenții de vânzări și închirieri de imobile:
 Cselnai „Agenția Rapid“, Regina Maria 34 — Dressnandt & Comp., Regina Maria 51/1.

DRESSNANDT & Comp

SIBIU

STR. REGINA MARIA 51/1 TELEFON 410

Mijlocește cumpărări și vânzări de case, vile, proprietăți, păduri, fabrici, etc.

Dă informațiuni comerciale despre firme din localitate

Primește reprezentanțe de firme serioase.

Alimente (diverse): Covata I. Sava, Rosmarin 7 — Fronius Martin, Pasagiul Rideli—Löw Iosef, Pintenarilor 4.

Amidon (Fabr.): „Amylon“, Soc. an. pentru industrializarea cartofilor (fab. de amidon, glucoză, zahăr și dextrină pură din cartofi). A se vedea anunțul special pag)

Antichități (magazine): Candrea I., str. Regina Maria 41 — Csallner A. G., P-ța Regele Ferdinand 14—Leitner Samuel, P-ța Reg. Ferdinand 7.

Ape gazoase (fabrici): Rieger Heinrich, Gușteritei 7 — Rubinstein M. S., Gușteritei 14 — Societatea p. a. a Restauratorilor, Răului 9.

Aparate electrice (magazine): Fröhlich Cristian, Pintenarilor 40 — Tischer Karl, Manejului 6.

Arhitecți: Antoni Emil, Școalei 30 — Ballreich Karl, Poplăcei — Göllner Eduard, Morilor 18—Binder Franz Iosef, Livezii 27—Buertmes Fritz, Poplăcei 3 — Connert Ernst, Friedenfels 11 — Königer Ferdinand jun., Infrățirei 25 b.—Königer Ferdinand sen., Lungă 25—Müller Armin, Urezului 11—Schramm Josef sen., Rotarilor 23—Schramm Victor, Fabini 2—Stenzel Ernst, Șaguna 15 — Simtion N-lae C.

Armonieri: Landmann Gustav, Urezului 22 — Landmann Karl, Reg. Maria 1—Stempel Jacob Simon, Gușteritei 18—Suchy Rudolf, Turnului Roșu.

Articole de agricultură: Departamentul mașinelor al Reuniunii agr. s. ardelen, Sibiu, Sărei 22.

Articole de cauciuc (mag.): Departamentul mașinelor al Reuniunii agricole s. ardelen Sibiu, Sărei 22.

Articole de ciment (fabr.): B-ca Reuniunii Ardelen.

Articole electrice: Baboș Arnold, Faurilor 20 — Bulhak Robert, Șaguna 18 — Fröhlich Chr. str. Pintenarilor 40 — Roth Wilhelm, Ocnei 8.

Articole împletite (fabr.): Vezi — voir — siehe Tricotaje (fabr).

Articole de galanterie, artă și fantezie: (mag.): Bein Iosef, Gușteritei 20—Blaustein Etelka, Prințul Carol 1—Brantwein Meyer, Gușteritei 15 — Ehrenthal Roza, Ocnei 4—Gruia Johann, Regina Maria 7 — Jikeli Iosef, Regina Maria 45 — Jikeli Karl F., Urezului 1 — Schwarz Karl, Regina Maria 22—Stipovics Peter, Gușteritei 81 — Weindel Johann, Regele Ferdinand 16—Wieder Abraham, Gușteritei 17 — Wolff Selma, Regina Maria 1.

M. BRECKNER

SIBIU (HERMANNSTADT)

— MAGASIN UNIVERSAL —

Articole de menaj: Herberth Gustav & Co., P-ța Huet 6—Jikeli Carol F., P-ța. Princip. Carol 32 și P-ța. Regele Ferdinand 21—Weindel Johann, P-ța Regele Ferdinand 16.

Vezi și voir aussi-siehe auch-Sticlărie și Porțelanuri.

Articole de metal și cazane de rufe (fabrici): Fabritius Frații, Rusciorului 2/4.

Articole mixte (coloniale mărunțișuri etc.): Albrecht Johann, Wachsmann 11—Albrecht Samuel, Kapp 14—Andree Wilhelm, Straja Dragonilor — Andree & Wachner, Regina Maria 15—Arbeiter Konsumverein, Turnului 25—Bieskey Anton v., Regina Maria 35—Bogorin Aurelia, Piața Mică 3a — Braisch Michael, Turnului 30—Breckner,

Michael & M. Friedrich, Regina Maria 13 — Budovszky & Comp., Pintenarilor 12 — Eckstein Abraham, Gușteriței 81 — Edelstein Samuel, Regele Ferdinand 3/5 — Elthes Demeter, Prințul Carol 26 — Engber Fritz, Gușteriței 64 — Engber Grete, Gușteriței 5 — Goldstein Simon, Măcelarilor 36 — Gross Richard, Poplăcei 18 — Gubița Stefania, Calea Furnisorului 1 — Gunesch Georg, Poplăcei 1 — Gutwirth Anton, Nouă 21 — Gündisch Adolf, Turnului 28 — Hermann Hermann, Prințul Carol 29 — Hira Ion, Gușteriței 3 — Hirsch Michael, Bumbului 2 — Hollender Bernhard, Prințul Carol 23 — Hoza Vasilie, Huet 6 — Jancovits Thomas, Regele Ferdinand 6 — Jördens Franz, Kapp 21 — Krauss Louise, Podului 14 — Mandl Eszter, Regina Maria 10 — Martin George, Calea Turnului 5 — Polednik Arthur, Ocenei 22 — Popescu Aurel, Prințul Carol 13 — Popescu Iosefine, Fuss 2 —

Rastel Wilhelm, Turnului 50 — Rosenfeld Abraham, Margareta 19 — Rosner Iosef, Urezului 9 — Roth Hans, Gușteriței 75 — Rosmann Scharlota, Dumbravei 5 — Schaser Helene, Prințul Carol 13 — Scherbaum & W. nyorek, Prințul Carol 13 — Stürner Rudolf, Turnului 23 — Theil Iosef, Morului 12 — Văradî Vazul, Seara Turnului — Weiss Friedrich, Câmpului 8 — Weiss Rosalia, Gușteriței 42 — Weiss Salamon, Gușteriței 78 — Wenrich Iohann, Gărci 15.

Articole de modă de bărbați: Bin'er Friedrich, Regina Maria 25 — Grünberger Frații, Pintenarilor 26 — Gutt & Schmidt, Regina Maria 18 — Linz Iulius, Regele Ferdinand 14 — Lissai Victor, Reg. Ferdinand 19 — Wolf Hugo, Reg. Ferdinand 21.

Articole de modă de dame: Baumann Eduard, Regina Maria 2 — Fernengel Michael Adolf, Regina Maria 16 — Fleischer Péter, P-ța Regele Fer-

MAGASIN DE MODE - MODEHAUS PETER FLEISCHER

SIBIU, P-ța Regele Ferdinand

Aso: tat la fiecare sezon cu noutăți în Stofe de lână pentru bărbați și dame, Stofe de bumbac și mătăsuri, Catifele, furnituri, articole de galanterie și diverse articole de modă pentru dame.

HERMANNSTADT, Gr. Ring 6.

Empfiehlt zu jeder Saison Neuheiten in Damen- und Herrenwollstoffen, Baumwoll- und Seidenstoffe, Samte, sämtliche Zugehöre und Aufputzartikel, sowie sonstige Damen-Modewaren.

BANCA GENERALA DE ASIGURARE TRANSILVANIA SOCIETATE PE ACȚIUNI

SIBIU, STRADA CIZNADIEI 1-5

SOCIETATEA CEA MAI VECHĂ A ROMÂNIEI-MARI

PRIMEȘTE

ASIGURĂRI

CONTRA

DAUNELOR DE INCENDIU

in

— FABRICI, EDIFICII, MĂRFURI ȘI MOBILE —
cum și

ASIGURĂRI PE VIAȚĂ

de RENTE VIAGERE, PENSII, PENTRU STUDII, COPII ȘI ZESTRE
cum și

CONTRA GRINDINEI, TRANSPORT, ACCIDENTELOR,
RĂSPUNDERII CIVILE, FURTURI ȘI SPĂRGERI

REPREZENTANTE ÎN TOATE LOCALITĂȚILE DIN ȚARĂ

A. R. A. S.

ASOCIAȚIA ROMÂNĂ DE AUTOMOBILE SIBIU

SOCIETATE ÎN NUME COLECTIV

SEDIUL CENTRAL, STR. PINTENARILOR No. 12

GARAJ ȘI ATELIER, STRADA ȘERPILOR No. 9

Posedăm cauciucuri, bandaje, automobile, camioane, benzină, ulei, carbid, materiale electrice, sticle, rese, clei, etc. etc. Serviciul special de transporturi pt. mărfuri.

Vânzarea en gros și en detail
la prăvălia din Strada Pintenarilor No. 12.

Telefon No. 201 și 202

WILHELM ROTH AUTOMOBILUNTERNEHMUNG

ELEKTROTECHNISCHE- UND MECHANISCHE-WERKSTÄTTE,
AUTOGARAGE, MIET- U. TRANSPORTAUTOS. FAHRRÄDERHANDLUNG
ENGROS UND DETAIL. BENZIN UND ÖL, SCHLÄUCHE, MÄNTEL- UND
BESTANDTEILE FÜR AUTOS U. FAHRRÄDER. ELEKTR. INSTALLATIONS-
UND WASSERLEITUNGS-MATERIAL. NÄHMASCHINEN UND
ERGÄNZUNGSTEILE.

HERMANNSTADT-SIBIU, Bürgergasse No. 8.

WILHELM ROTH INTREPRINDERE DE AUTOMOBILE

SIBIU. — STRADA OCNEI No. 8

GARAGE: SCHIFFBÄUMEL No. 10

ATELIER ELECTROTECHNIC ȘI MECANIC, GARAGE DE AUTOMOBILE,
AUTOMOBILE DE ÎNCHIRIAT ȘI DE TRANSPORT. PRĂVĂLIE DE BICICLETE
ENGROS ȘI DETAIL. — DEPOZIT STATORNIC DE BENZINĂ ȘI ULEI, MANTILE,
OBIECTE PENTRU AUTOMOBILE ȘI BICICLETE. — MATERIAL DE APEDUCT ȘI
PENTRU INSTALAREA DE ELECTRICITATE. — MAȘINI DE CUSUT ȘI OBIECTE
DIFERITE APARTINĂTOARE.

dinand 6 — Friedmann Marcus, Gușteriței 9 — Gassner Hans, Regina Maria 11 — Grünberger Frații, Pintenarilor 26 — Kolowrat & Goosch, Urezului 7 — Kleisch Heinrich, Reg. Maria 37 — Kohn Isidor, Piața Prințul Carol 2 — Lissai Victor, Reg. Ferdinand 19 — Schlesinger A., Urezului 7 — Theil Otto, Piața Reg. Ferdinand 11 — Trentina Rudolf succ. Binder Friedrich, Regina Maria 2 — Wermescher Julius, Piața Regele Ferdinand 13 — Wolf Hugo, Piața Regele Ferdinand 21 — Zimmermann Gustav, Piața Regele Ferdinand 1.

M. BRECKNER
SIBIU (HERMANNSTADT)
— MAGASIN UNIVERSAL —

Articole de optică: Vezi—voir—siehe—Opticieni.

Articole orthopedice: Bécsi Guido, Școalei de înnot 42 — Bittermann Adalbert, Rêg. Maria 9.

Articole de sport: Breckner M., Cisnădiei — Jikeli Carol F., Regele Ferdinand 21 — Jikeli Iosef, Regina Maria 47.

Articole tehnice (magazine): Billes Peter, Măcelarilor 38/1 — Compania Anglo-Americană (București) Sucurs. Sibiu, str. Reg. Maria 41 — Dengjel Adolf, Oenei 4 — Departamentul mașinilor a Reuniunii agricole s. ardeleni, Sărei 22 — Dörr Gustav, Măcelarilor 38/1 — Fabricile de mașini „And. Rieger“, soc. an., str. Tg. Lemnelor 5 și Tg. Fânului 1 — Jikeli Carol F., Piața Regele Ferdinand 21.

MASCHINENABTEILUNG

des sieb. sächs. Landwirtschaftsvereines.
Hermannstadt, Salzgasse Nr. 22

Größtes technisches Geschäft in Siebenbürgen, ständig grosses Lager in technischen Bedarfsartikeln für die gesamte Industrie.

Filialen: **Schässburg, Baiergasse 47**
Mediasch, Kasernplatz.

DEPARTAMENTUL MAȘINELOR

AL. REUN. AGR. S. A.

— SIBIU. — Strada Serii No. 22 —

Cea mai mare prăvălie tehnică în Transilvania. Are permanent depozitat articole tehnice pentru industria întregă.

Sucursale: **Sighișoara, str. Baier No. 47**
Mediaș, Piața Cazarmii.

Articole de voiaj: Vezi—voir—siehe—Cufere și Geamantane.

Asigurări (agenți de): Abraham Karl „Transilvania“, Dumbravei 5 — „Furtuna“ Firma Hans Fronius, Regina Maria.

Asigurări soc. anon. (locale): „Transilvania“ soc. p. a., str. Reg. Maria 1/5, capit. 1.700.000 lei, rezerve 2.511.678.50 lei, Președ. Cons. de Adm., Drotleff Iosef; director g-ra, Dr Krauss Fritz; director, Verzarin Emil; sub-director, Marschal

Wilhelm; procuriști: Singer Iosef, șef-contabil; Reinhardt Ernst, șef secț. de organizare.

Asigurări soc. (filiale): „Agricola“ S. A. de asig. București, agenți: Creditul Technic Transilvănean — „Adria“, Regina Maria 26 — **Asigurarea vieții s. p. a. Olandeză**, Regina Ferdinand 11 — **Assicurazioni generali**, Regina Maria 20 — „Dacia-Română“ (București) reprezentant, inginer N.M. Ghițescu, directorul Băncii-Românești, Reg. Maria 7 — „Dunărea“, Regina Maria 7 — „Generală“ (București), Regele Ferdinand 22, reprezentant, B-ca Creditului Mobiliar G-ral, s. a. — „Helvetia“ (centrala Cluj), agent g-ral, Bozdog Valeriu, Piața Regele Ferdinand 3-5 — „Lloydul Român“ (centrala Timișoara), reprezentanța g-rală, Banca Mercur, str. Regina Maria 49 — „N. ționala“ (București), agent, Fieles Hans — „Phönix“, Regele Ferdinand 3/5. — **Prima Soc. ardelenă de asigurări g-rale**, fosta B-ca G-rală de asigurări „România“ (Cluj), sucurs. str. Bayer 1. — **„Prevederea“**, Soc. an. rom. de asigurări, Brăila, agent principal, Gh. N. Nedovicianu, dir. Băncii de Scont a României, str. Reg. Maria 36 — „**Riunioni Adriatica** din Sיערת“, Prințul Carol 18 — „**Steaua României**“, (București), reprezentant, Rudolf von Gardik, P-ța Reg. Ferd. 3/5.

Atel. de mărit fotografii și tablouri: „Carmen“, Reg. Maria 53.

Atel. mecanice și electro-tehnice: Klubitschko Frații, str. Elisabeta 50 — Roth Wilhelm, Plopiilor 10. Vezi și—voir aussi—siehe auch—Mecanici.

Ateliere de fotogr.: (a se vedea siehe) Fotografi.

Ateliere de reparat vagoane și locomotive: Dürr Gustav, Regele Ferdinand 19 — Fabricile de mașini „And. Rieger“, soc. an., T-gul Lemnelor 5 — Neumann Leopold, Lasten 2 — Vezi și—voir aussi—siehe auch—Mașini fabr.

Ateliere de produse metalice: Connerth Rudolf, Piața Hermann 8

Ateliere de vulcanizare p. cauciucuri: Vintila N-lae, Brukenthal 21.

Automobile, accesorii și autogaraje: Adami Franz, Sărei 33 — „Aras“, asociația română de automobile soc. i. n. e., Pintenarilor 12 garaj și atelier, Șerpilor 9 — Fink Theodor ing., Lungă 11 — Roth Wilhelm n, Oenei 8, garaj Plopiilor 10 — Societatea industrială de auto Sibiu, Piața Regele Ferdinand 19.

Automobile (ateliere de reparat): Adami Franz, Sărei 33 — „Asociația Română de automobile Sibiu“, soc i. n. e., Șaguna 9 — Benker Wilhelm. Pielarilor 28 — Creditul Technic, Șerpilor 9 — Fink Theodor, Lungă 11 — Kunschel & Kunte, Joagărului — Lieblich Albert, Gușteriței 56 — Roth Wilhelm, Oenei 8 — Simtion & Bedolean Frații, Piața Târgul Vitelor 4 b — Soc. industrială de auto Sibiu, Piața Reg. Ferdinand 19.

Automobile (taximetre): Societatea Industrială de auto-Sibiu, Piața Regele Ferdinand 19 — Zimmermann Hans, Șaguna 9.

Băcani (coloniale detail): Adler Wilhelm, Oenei 3 — Auch Isidor & Neumann Hermann, Măcelarilor 3 — Binder Ioan, Regina Maria 49 — Binder Julius, Gușteriței 64 — Bloos Gottwald, Oenei 13—15 — Bottes David, Piața Prințul Carol 26 — Connerth Heinrich, Turnului 8 — Cinteș Aurel & Godstein Bertalan, Măcelarilor 47/9 — Deutschländer Ludwig, Nouă 13 — Eberlein Gustav, Arz de Straussenburg 10 —

Elthes Demeter, Piața Prințul Carol 26—Fieles Hans, Gușteriței 75 — Fleischer Michael, Piața Prințul Carol 21—Floașiu Ilie, Regina Marie 21—Frenk Julius, Gușteriței 59 — Fuchs Ludwig, Piața Regele Ferdinand 20—Goldstein Ezechiel, Gușteriței 23 — Grell R. A., Regina Maria 44 — Gruia Ioan, Regina Maria 26 — Gürtler Gustav, Gușteriței 37 — Gürtler Gustav jun., Turnului 20 — Halpern Leopold, Piața Prințul Carol 18 — Hecht Otto, Livezii 23 — Herberth Michael & Brechner Ludwig, Pământul mic 6—Hirsch Fani, Turnului 2 — Homm Friedrich, Târgul Vinului 4 — Huber Fritz, Podului 12—Kartmann Rudolf, Gușteriței 36—38 — Keil I Iohan, Piața Regele Ferdinand 11—Kessler Iohann, Regina Maria 36—Kisch Friedrich, Dumbravei 2—Krauss Iosef, Arz de Straussenburg 1 — Mandl Berta, Sărei 14 — Mandl Eszter, Măcelarilor 3—Maurer Frații, Haet 1 — Maurer Victor & Comp., Regina Maria 14 — Misselbacher I. B. sen., Regele Ferdinand 24 — Müller Michael, Gușteriței 14 — Pankratius Friedrich, Regele Ferdinand 3—5—Polednik Rudolf, Oenei 22 —

F. PANKRATIUS

Colonialwaren Delikatessen

SIBIU

Telegramme: Pankratius — Sibiu

Rössler Heinrich, Măcelarilor 35 — Rössler Rudolf, Măcelarilor 34 — Roth Victor, Sărei 1 — Ruck Eduard, Turnului 16 — Salmen E., Gușteriței 11 — Schappes Fritz, Gușteriței 45 — Scheyhing Gottlieb, Regina Maria 20 — Schiopu Dumitru, Piața Prințul Carol 25—Szentgyörgyi Iohann, Schuller 1 — Theil Albert, Sărei 15—Ungar Andreas, Straja Dragonilor 2—Vagt Karl, Kempel 17 — Wagner Paul Iosef, Lungă 21 — Wandschneider Alfred & Maksay Aladar și

Géza, Regina Maria 40 — Weiss Heinrich, Piațetei 1 — Weiss Katarina, Gușteriței 9—Weiss Samuel, Pământul mic 12.

Băi medicale: (de soare, lumină și aer), Heinz Gustav, Băii 10.

Băi pop.: Baia pop. Șaguna 4—Baia Morii, Moril. 1.

Bănci (soc. anon. pe acțiuni):

„Ibina“, institut de credit și economii, strada Măcelarilor 20.

Capital social lei 25.000.000.

Fonduri de rezerve lei 13.715.084.97.

Consiliul de administrație

Președinte: Dr. Ilie Ben, medic, fost senator, Sibiu.

Membrii: Dr. Valer Braniște, Dr. Vasile Bologa, directorul Licenței de fete, Sibiu; Dr. Lucian Borcia, avocat, fost deputat, Sibiu; Dr. Nicolae Comșa, medic, fost prefectul județului Sibiu; George Dima, directorul Conservatorului de muzică, Cluj; Ioan I. Lapedatu, dir. gen. la banca „România“, deputat, Sibiu; Dr. Ioan Lupaș, profesor universitar, deputat Cluj; Dr. Laurențiu Pop, avocat, fost senator, Abrud; Dr. George Popoviciu, protopop, senator, Lugoj; Togan N-lae, protopop Sibiu; Dr. I. Stroia, revizor școlar, Sibiu.

Directori executivi: Ioan Vătășianu, substitut de

director general și Constantin Popp.

Comitetul de cenzori: Mateiu Voileanu, asesor consistorial, Sibiu (președinte); Victor Fineu, exactor archidiecezan; Dr. Nicolae Schian, avocat, Sibiu; Teodor V. Păcățianu, publicist, S-Mărtin; Emil Verzariu, dir. la banca de asig. „Transylvania“, Sibiu.

Procuriști: Dr. Octavian Russu, directorul contenciosului; Ioan Rebegea, șeful comptabilității; Sofron Roșca, șeful secției americane.

„Banca Centrală pentru industrie și comerț“ S. A. Cluj, (sucursala), P.ța Regele Ferdinand 14.

Director deleg. temporar (din Centrală) Virgiliu V. Bontescu, *dirigent*, Adrian Cristea.

Procurist: Romulus Popp.

„Banca hrissoveleni“ București s. a. (sucursală), str. Regina Maria 30.

Director, Anastasiu Boiu

Procurist-casier, Vișan N-lae.

„Banca de Industrie și Comerț“ s. p. a., Sibiu, (Hermannstädter Gewerbe u. Handelsbank A. G.), str. Măcelarilor 10.

Capit. 1.600.000 lei, Rezerve 876.000 lei.

Președinte, Brandesch Rudolf, deputat,

Director, Willech Gustav.

Procurist, Alexius Farkas.

Hermannstädter Gewerbe u. Handelsbank A.-G.

HERMANNSTADT — SIBIU — Fleischergasse 10 — Gegründet 1864

ÜBERNIMMT SPAR- U. KONTOKORRENT EINLAGEN
ZU GÜNSTIGSTER VERZINSUNG U.

BETREIBT ALLE ARTEN VON BANKGESCHÄFTEN.

BANCA ROMANA DE COMERȚ ȘI DE CREDIT DIN PRAGA

S. A. București, Strada Lipscani 2. Telefon 53/67 și 15/10

ALBINA

INSTITUT DE CREDIT ȘI DE ECONOMII SIBIU
FONDATA LA 1872

SUCURSALE: Brașov, București, Cluj, Lugoj,
Mediaș, Tg.-Mureș, Timișoara

Agenzie: Sănmartin

Capital societar	Lei 25.000.000.—
Fonduri de rezervă	13.715.084.97
Depuneri spre fructificare	212.102.330.25
Depuneri în cont curent	43.895.707.11

Cel mai vechiu institut de credit românesc din întreaga Românie

Primește : Depuneri în Cont-Curent și Depuneri
spre fructificare în livrete; Incuviințează tot felul
de împrumuturi și îngrijește plăți în țară și străi-
nătate; în cele mai favorabile condițiuni.

Consiliul de administrație :

Prezident: DR. ILIE BEU, medic, fost senator Sibiu

Membrii:

DR. VALER BRANIȘTE
advocat, fost deputat
DR. VASILE BOLOGA
directorul Liceului de fete, Sibiu
DR. LUCIAN BORCIA
advocat, fost deputat, Sibiu
DR. NICOLAE COMȘA
medic, fost prefectul județului Sibiu
GEORGE DIMA
direct. Conservatorului de muzică, Cluj

IOAN I. LEPADATU
dir. gen. la B-ca «România», deputat, Sibiu
DR. IOAN LUPAȘ
profesor universitar, deputat, Cluj
DR. LAURENȚIU POP
advocat, fost senator, Abrud
DR. GEORGE POPOVICIU
protopop, senator, Lugoj
NICOLAE TOGAN, protopop, Sibiu
DR. IOAN STROIA, revizor școlar, Sibiu

Directori executivi :

IOAN VĂTĂȘIANU
substituit de director general

CONSTANTIN POPP

Comitetul de supraveghere :

MATEIU VOILEANU
asesor consistorial, Sibiu
VICTOR FINCU
exactor archidiecezan

DR. NICOLAE SCHIAU
advocat, Sibiu
TEODOR V. PĂCĂȚIANU
publicist, S.-Mărtin

EMIL VERZARIU, director la bancă de asig. „Transsylvania”, Sibiu

Hermannstädter Allgemeine Sparkassa

(gegründet im Jahre 1841)

HAUPTANSTALT
HERMANNSTADT
König Ferdinandplatz No. 12



ZWEIGANSTALT
TEMESBURG
Strada Alba Julia No. 1

SPAREINLAGEN AUF BÜCHEL UND
IN LAUFENDER RECHNUNG, ALS-
GABE VON PFANDBRIEFEN, ÜBER-
WEISUNGEN, KREDITBRIEFE UND
BANKGESCHÄFTE JEDER ART.

Cassa generală de economii în Sibiu

(Fondată în anul 1841)

CENTRALA
SIBIU
Piața Regele Ferdinand No. 12



SUCURSALA
TIMIȘOARA
Strada Alba Julia No. 1

DEPUNERI SPRE FRUCTIFICARE (PE
LIVRETE) ȘI IN CONT CURENT,
EMITERI DE SCRISURI FONCIARE,
ASEMNĂRI, ACREDITIVE ȘI TOT
FELUL DE AFACERI DE BANCĂ

„**Banca Comercială Ungară din Pesta**“, s.p.a. (Pester Comerzialbank A. G.), sucursală, P-ța Regele Ferdinand 2.

Director, Adler Jacob
Sub-director, Halmos Maurus
Procuriști: Ulbrich Iosif Denes Lazăr.

„**Banca Creditul Mobilier general**“, s.p.a. (Allgemeine Verkehrsbank A. G.), P-ța Regele Ferdinand 22. Capital deplin vărsat, lei 1.000.000. Rezerve lei 30.000.

Consiliul de Administrație:

Președinte, Bodor Pál. (director g-ral al B-cei Agrare din T-Mureș).

Director, Schwarz Heinrich.

Membrii: Arz Wilhelm, Albrecht Carl, Jekle Mano, Bodor Pal, Vogelsang A., Pancratius F., Orendi Ede, Schwarz Heinrich.

„**Banca Medieșană**“, s.p.a. (Mediascher Bank A. G.) (sucursală), str. Honterus 8.

Director, Schiesser Wilhelm.

„**Banca Națională a României**“, București (sucursala), str. Pintenarilor 20-22.

Director, Mărculescu N-lae.

Procuriști: Karpen-Georgescu Valeriu, Baluțescu Gheorghe

„**Banca Rămânească**“, București, s. a. (sucursală) str. Regina Maria 7.

Directori: Vulcu D-tru., Ghițescu N. M.

Sub-director, Ciudin Florian.

Procurist, Müller Hermann.

„**Banca de Scont a României**“, s. a., București (sucursală), str. Regina Maria 36.

Director, Nedoviceanu George N.

„**Banca Uniunii Ardelene**“, soc. pe acții Sibiu, (Siebenbürger Vereinsbank A. G.), str. Măcelarilor 17. Capital deplin vărsat 2.300.000 lei.

Rezerve 739.794.85 lei.

Consiliul de Administrație:

Președinte, D-r. Wolff Carol

Director, Capesius Alfred

Membrii: Bergleiter Ioan, Briebrecher Rudolf, Connert Fritz, Schöpp Ioan, Eder Ioan D-r. Kelp Gustav, D-r. Carol de Larcher, Marcus Friedrich, D-r. Schullerus Felix, Willesch Gustav, D-r. Goritz Wilhelm.

Procurist, Gollner Gustav.

„**Casa generală de economie în Sibiu S. A.**

(Hermannstädter Allgemeine Sparkassa A. G.)

Capit. social 10.000.000 lei, rezerve 6.052.062.36⁰⁰/.

Consiliul de administrație:

Președinte, Schullerus Adolf, preot paroh luteran, senator.

Director general, Bergleiter Hans.

Membrii: Carl Albrecht, fabricant, Dr. Iulius Bielz, medic, Iosef Drotleff, fost primar, Ludwig Fabritius, f. subprefect, Victor Ferentzi, fabricant, Karl Fritsch, administrator general al episcopiei ev. A. B., Wilhelm Göllner, fabricant, Wilhelm Melzer con-ilier-consistorial, Heinrich Müller, prodechant, preot-paroh, A. B., Wilhelm Müller, comerciant de pielărie, Dr. Wilhelm Otto, director de spital, Gustav Reissenberger, f. subprefect, Wilhelm Schiller, director liceu, Gustav Theis, f. ajutor de primar.

Censori: Iosif Iekeli, comerciant, Ernst Lüdecke, rentier, Robert Phleps, director de școală, Gustav Ziegler, maestru lăcătuș, Dr. Otto Fritz Iekeli, comerciant.

Diracțiunea:

Directori: Dr. Carl v. Larcher, Dr. August Gmeiner; Sub-directori: Schuster Albert, Emil v. Hochmeister.

„**Casa de păstrare**“, s. p. a. în Seliște (sucursală) str. Bretter-Promenad.

„**Creditul Tehnic Transilvănean**“, soc. an. pentru încurajarea într prinderilor tehnice și industriale, Sediul Sibiu, str. Schewiss 10 și București str. Marconi No. 3.

Capital deplin vărsat, 25.000.000 lei.

Președinte, Bărseanu Andrei.

Ad-iori delegați: Eremie T. inginer, Bălțeanu T. ing., Dr. Beu, Lepădatu I.

Director g-ral, Zlateo Pascal, inginer.

Director-comercial, Stoianovici C.

„**Institutul de credit funciar din Sibiu**“, S. A. (Bodenkreditanstalt A. G.) capital social: lei 25.000.000. Fonduri de rezerve: lei 6.727.383 str. Regele Ferdinand 3/5.

Consiliul de Administrație:

Președinte, Walbaum Friedrich.

Vice-președ., Dr. Czekelius Daniel.

Director general, Dr. Felix Schullerus.

Membrii: Albrich Carl, Bell F. A., Binder Gustav, Dächler Sigmund, Fuchs Ludwig, Dr. Fuss Fritz, Herbert Iohann, Krafft W. C., Schöpp Hans, Uhl Iosef.

Censori:

Schuster Martin W.; Jikeli Wilhelm, Wermescher Iulius.

BODENKREDITANSTALT IN HERMANNSTADT

Institutul de credit fonciar DIN SIBIU

Diracțiunea:

Directorii: Dr. Klein Ludwig, Kiszling Gustav, Cziesler Max.

Procurist, Dr. Bruckner Wilhelm.

„**Mercur**“, bancă și întrepr. generale de comerț, propr. L. Ban. jun. (Mercur-Bank-und Handelsunternehmen), Regina Maria 49.

„**Piatra**“, institut de credit și comerț s. p. a., Pintenarilor 28.

Bănci pop.: „Banca populară și institutul de credit din Ocna-Sibiului“ (succursala) (Filiale der Salzburger Spaar und Vorschussverein), Gușteritei 2

Bancheri (Case de bancă): Candrea & Comp. („Steaua“), Măcelarilor 7/9—Czelnai (firma Rapid) Regina Maria 34 — Dressnand & Comp., Regina Maria 51 — Horvath Laszlo, Pintenarilor 9 — Zeibig I. H., Regina Maria 1/5.

Bandage (magazine): Bécsy Guido, Școalei de Înnor 42.—Bittermann Adalbert, Regina Maria 9.

Bărbieri: Albert Ignac, Regina Maria 9 — Albert Karl, Gușteritei 87 — Andrassy Iohann, Gușteritei 69 — Bell Gustav, Pintenarilor 15 — Binder Iohann Albin, Rideli 5 — Blau Nicolaus, Regina Maria 16 — Bodnar Iosef, Urezului 2 — Britt Ștefan, Sărei 19 — Ehling Iohann, Măcelarilor 5 — Essigmann Fritz, Faurilor 15 — Fleck Eugen, Târgului 2 — Fleck Eugen & Stanciu Petru, Piața Prințul Carol 15 — Florescu L. Theodor, Regina Maria 6 — Furcă George, Sagziganie 93 — Graef Ernst., Lungă 21 — Graulich Gustav, Turnului 31 — Gruber Heinrich, Poplăcei 11 — Guni Karolina văd. năse. Löw, Turnului 3 — Haberpursch Karl, Gușteritei 40 — Hein Julius, Gușteritei 1 — Hein Victor, T-gul Vinului 4 — Hemper Fritz, Pintenarilor 12 — Hemper Iosif Katarina, Piața Prințul Carol 17, — Kappel Samuel, Kapp 14 — Klaar Samuel iun., Wachsmann 34 — Klaar Samuel sen., Wachsmann 34 — König Iohann, Gărei 4 — König Peter, Baier 1 — Kövari Gustav, Băii — Koretzky Adolf, Sărei 23 — Kraus Gustav, Oenei 12 — Kubaszky Maria, Regina Maria 26 — Kuti Ianos, Dunbravei 1 — Lederer Rudolf — Link Iohann, Gușteritei 30 — Loy Oswald, Oenei 15 — Mayer Adolf, Poplilor 6 — Mayer Heinrich, Poplăcei 9 — Mayer Victor, Piața Regele Ferdinand 14 — Martini Iohann, Lungă 34 — Nagy Géza, Prințul Carol 15 — Nikesch Leopoldine, P-ța Hermann 10

— Pressler Karoline, Cisnădiei 40 — Pulz Iohann Cisnădiei 55 — Renovich Alfred, Piața Prințul Carol 15 — Rohan Emanuel, Școalei de înnor 23 — Roman Iohann, Poplăcei 1 — Schäfer Iohann, Școalei de înnor 46 — Schlichter Ioh., Fried. El. Fessel Jacob, Oenei 6 — Szöllösi Boldizsar, Măcelarilor 3. — Wagenstrutz Iosef, Piața Prințul Carol 13. — Weiss Karl Emilie, Turnului 20 — Zenger Paul, Urezului 11 — Zintz Rudolf, Măcelarilor 36.

Bascule și cântare (fabricii): Hess Victor, Zidarilor 9.

Bere (fabricii): Binder Thomas Fii, Turnulu Roșu 3 — Hager Frații, Trei Stejari 5 — „Tre Stejari“ (Drei Eichen Brauerei) proprietari: Moștenitorii Dr. Jikeli Friedrich, str. Trei Stejari 11

Berării: Binder Thomas Fii, Turnulu Roșu 3 — Hager Frații, Trei Stejari 5. — Berăria „Trei Stejari“ (Drei Eichen Brauerei), str. Trei Stejari 11 și str. Regina Maria.

Beton și asfalt (fabricii de lucrări): B-ca Uniunii ardelen, Turnului 27.

Băuturi spirtoase (deposite): Frank W. H. — „Vini-cultura“ soc. p. a., Rotarilor 25. A se vedea și (Siehe auch) Spirt fabr. și Licheruri fabr.

Biblioteci: Teologică a bisericii ev. din Sibiu, Huet 4. — „Baron Brukenenthal, P-ța Regele Ferdinand 10 — Comunității bisericii evang. A. B., Pintenarilor 4 — Asociației Carpatine din Ardeal, Harteneck 3 — Asociației ardelen pentru științele naturale, Harteneck 3 — Asociației pentru literatura și cultura poporului român, Șaguna.

Biciclete (magazine): Babos Arnold, Faurilor 20, — Dürr Gustav, Piața Regele Ferdinand 19 — Roth Victor, Oenei 8 — Wultschner Karl, Rosmarin 13.

Bijutieri: Apfelbach Heinrich, Regina Maria 22 — Csallner A. G., Piața Regele Ferdinand 14 — Goldschmied Lotti, Poplăcei 43 — Leitner Samuel, P-ța. Reg. Ferdinand 7 — Lörinezi Sigmund, Armelor 14 — Moravetz Akos, Regina Maria 14 — Seemann Franz, Oenei 9 — Sommerburger Rudolf, Reg. Maria 43 — Springer Max Reg. Maria 22.

Biliarde (fabr.): Belohavek Julius, T-gul Peștelui 43.

Birouri diverse: Biroul de circulație al Tramvaielor electrice Sibien, Gărei 7 — Biroul de vânzare a biletelor de navigație, Măcelarilor 3 —



Thomas Binder u. Söhne

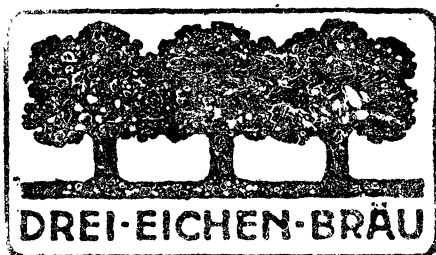
Bierbrauerei
Spiritusfabrik
Weingrosshandlung
Likörfabrik

Hermannstadt Sibiu

Fabrica de bere la „Trei Stejari“ Sibiu

„Drei Eichen Brauerei“ Hermannstadt

Bere odihnită
și de export
albă și neagră



Lager- und
Export-Bier
Hell und Bock

Furnizarea în butoaie și
sticle, dela fabrică sau
dela depozitele noastre.

Versand in Gebinden und
Flaschen ab Brauerei oder
ab unseren Niederlagen.

Transporturi Internaționale. :- Birou de expediție și vămuire

FRĂȚII UNTERER SUCCESORII

Frății Trigarszky

Intreprindere de transport

SIBIU, strada Urezului No. 20.

Internationale Transporte. :- Zollagentur

GEBR. UNTERER NACHFOLGER

Gebr. Trigarszky

Speditions-Unternehmen

HERMANNSTADT, Reisperg. Nr. 20.

Nemzetközi Szállítások. :- Vámügynökség

UNTERER TESTVÉREK UTÓDAI

Trigarszky Fivérek

Szállítmányozási Vállalat

NAGYSZEBEN, Reisper-utca 20. sz.

Biroul controlului străinilor și biroul populației, Poplăcei 7 — Biroul de traduceri „Polyglott“, P-ța Regele Ferdinand 6 — Biroul de măsurii și greutăți, Târgul Cailor 2.

Birouri de expedițiune și vămuri: Vezi—voir—siehe—Expedițiuni.

Birouri de informațiuni: Zach A., Reg. Maria 57.

Birouri tehnice: Dörr Gustav, Măcelarilor 38 — Neugebauer Franz ing., Friedenfels 14 — Schieb, fabrica de mașini s. p. a., Sărei 35-37 — Technica Română, s. p. a., pentru tot felul de lucrări Tehnice, Pânzarilor 3 — Uzina Electrică Sibiu s. p. a., Șoseaua Trei Stejari No. 1.

Birturi: Vezi—voir—siehe—Restaurante.

Blănari: Comșa Vasile, Popilor 20 — Dușa Nicolae, Herberth 17 — Gölner Michael, Faurilor 5 — Graef August, P-ța Reg. Ferdinand 11 — Heltmann Friedrich, P-ța Reg. Ferdinand 9 — Kappel Solomon, Reg. Maria 26 — Konnerth Michael, Rotarilor 14 — Maurer Gustav, Nouă 21 — Santa Franz, Pielarilor 13 — Schapira Marcus, Ocenei 11 — Șteflea Ilie, P-ța Regele Ferdinand 18 — Văcăriu Ilie, Faurilor 4 — Zink Karl sen., Turnului 25.

Bodegi: Gruia Ioan, Regina Maria 28 — Negulescu C., Regina Maria 42.

Boiangerii chimice: Bokody Imre și Fiu, Turnului 32 — Mühlsteffen Karl, Văpsitorilor 19.

Bonboane (fabricii): Dorle Werke, Șaguna 17 — Stattin Robert, Gimnasticeii 15.

Brânzeturi (fabricii): Albrecht Carl „Lica“, Rosenfeld 25 — Horn Friedrich, prima fabrică transilvăneană de brânză de oaie, Târgul Vinului 27 — Spengler Carol și I., Piața Prinț. Carol 31 — Wolff Friedrich, Târgul Vitelor 6.

Brutari: Amer Michael, T-gul Peștelui 13 — Biemel Karoline, Margareta 11 — Dănda Karl, Școalei de înnot 23 — Dorstenstein Iosefine văduva, Dumbravei 8 — Eder Rudolf, Școalei de înnot 30 — Fabritius Gustav, Turnului 9 — Görte Franz, Ocenei 25 — Gonther Albert, Urezului — Hann Iulius, Maria 11 — Hecht Victor, Nouă 43 — Heitz Iulius, Sărei 10 — Hoch Iohann, Kästner 17 — König Petre, T-gul Peștelui 3 — Reinhardt Karl, Gușteriței 59 — Röhn Iohann, Ranicher 29 — Schaffer Daniel, Gușteriței 42 — Schmidt Katherina, Theresianum 56 — Schmückle Victor, Pielarilor 4 — Seiler Michael, Pintenarilor 15 — Sinton Ion, Groapei 18 — Szentjobbi Béla, Theresianum 56 — Uhl Jakob Fii, Șaguna 17 — Spengler Karl și Iosef, Gușteriței 31 — Weber Maria, Nouă 7 — Weiss Samuel, Lungă 22 — Ziegler Albert, Bisericeii 7.

Cadouri (art. div.): Jikeli Iosef, Reg. Maria 47.

Cafea surrogat (fabr.): Albrecht Carol, Rosenfeld 25.

Cafea (magazine): Meinel Iulius, Regina Maria 24.

Cafenele: Boulevard, P-ța Hermann 1 — Frenzt Berthold, Regina Maria 19 — Împăratul Romanilor, Regina Maria 2 — Schintzel Gustav, Gușteriței 61 — „Unicum“, Poplăcei 6-8.

Cântare (fabricii): Hess Victor, Zidarilor 9.

Cărămidă (fabricii): Binder Gustav, Țiglarilor 18 — Ganglea Samoilă — Uzina Electrică s. p. a., Șoseaua Trei Stejari 1.

Căramidari: Boldos Valer, Sagzieganie 151 — Boran Peter, Lănarilor 3.

Cărbuni (deposite): Theil Karl Samuel, Sărei 11.

Cărețași (cărute și trăsurii fabricii): Datky Iosif & Fii, Târgul Peștelui 20 — Lungu M. Ivan — Weindel's Carol Fii, Șaguna 19.

Cartonage (fabr.): Noueril & Co., Tăbăcarilor 30.

Casse de bani (fabricii): Barbu I., Posch 11 — Möss & Schlezak, Poplăcei 3.

Case de împrumut pe amanet: Institutul de împrumut pe amaneturi în Sibiu, Măcelarilor 19.

Casse de schimb: Zeibig I. F., Regina Maria.

Cazane (fabricii): Fabritius Frații, Rusciorului 24.

Ceasornicari: Babos Katharina, Turnului 18 — Baumann Iohann Victor, P-ța Reg. Ferdinand 1 — Borsos Miklos, Reg. Maria 34 — Csallner Adol.

Gustav, P-ța Reg. Ferdinand 14 — Dengl Albert Gușteriței 54 — Hemper Adolf, Piața Reg. Ferdinand 13 — Lapsehanschy Franz, Turnulu 3 — Lukács Anton, Zidului 15 — Mayerbüchler Elis.

Urezului 39 — Mermelstein Mayer, P-ța Reg. Ferdinand 7 — Miklos Ferentz, Urezului 11 — Miklos Ilona, Urezului 11 — Müller Iosef, Tur.

nului 12 — Müller Moritz, Gușteriței 11 — Pără Nicolae, Zidului 1 — Radler Otto, Elisabeta 4 — Rill Franz, Regina Maria 16 — Rosenzweig

Chaim Herșch, Gușteriței 43 — Roth Iohann (Friedrich), Gușteriței 9 — Salzinger Maria, Regina

Maria 40 — Seemann Franz, Ocenei 9 — Springer Max, Reg. Maria 22 — Schneider F., Nouă 24 —

Schneider Friedrich & Höchsmann Emil, Piața Hermann 10 — Wolff Peter, Gușteriței 37 —

Zey Wilhelm, Faurilor 7.

Ceaprazărie militară (atel.): Zach A., R.-Maria 57.

Cercuri diverse: Cercul Civilo-Militar, Pintenarilor 1 — Cercul Român, Șaguna 6.

Cereale (comercianți): Adler Wilhelm, Ocenei 5 — Friedmann Samuel, Bisericeii 7 — Grünfeld Moritz, Abato ului 7/9 — Guttmann Ester, Ocenei 6 — Hann v. Hanneheim, Turului 12 — „Infrățirea“, Brukenenthal 17 — Keil I. Iohann, Piața

Regele Ferdinand 11 — Klein Thomas, Infrățirei 25 — Mandl Marcus, Măcelarilor — Neumann H., Sărei 11 — Neumann Leopold, Brukenenthal 9 —

Rubinstein M. S., Gușteriței 14 — Serfözü Georg., Margareta 8 — Desfacerea Produselor Uniunii Agricole (Verkaufshalle des Landw. Bezirksvereins).

Cereale (comisionari): Cseh Iosef, Șaguna 11 — Klärman David, Ocenei 4 — Lövy Jacob, Măcelarilor 3.

Cerneală (fabricii): Wellmann Eduard, Manejului 6.

Ciment (depozite): Banca Reunionei ardelen, Turnului 27 — Jikeli Karl F., P-ța Prinț. Carol 32 — Misselbacher I. B. sen., Reg. Ferd. 24.

Cinematografe: „Apollo“, P-ța Hermann 6 — „Urania“, Arz de Strassenburg 3.

Ciorapi (fabricii): Jánovszky Marie, Șaguna 21 — Reichardt Emilie, Kempel 24 — Reichard Emil, Poplăcei 39 — Schenker Emilie, P-ța Armelor 7 — Vogelsang M., Regina Maria 12.

Cismari: Aber Simon Gaspar, Rațelor 5 — Albert Iosef, Valea Mare 9 — Bachner Iohann, Gușteriței 41 — Biesak Sándor Bruckentahl 21 — Binder Karl, Rațelor 9 — Blesz Franz, Franciscanilor 13 — Bonyhai Friedrich, Gușteriței 29 — Bozsoki Pál, Măcelarilor 13 — Bugl Fritz, Ocenei 20 — Dragoș Constantin iun., Măcelarilor 14 — Drottloff Friedrich, Kästner 17 — Drottloff Iohann. Gușteriței 51/53 — Eiwendt Adolf, Arz de Strassenburg 17 — Faigle Rudolf, Gușteriței 45 — Fel-diorean Petru, Ocenei 16 — Fleischer Martin, P-ța Gărei 1 — Fuchs Fabian, Faurilor 3 — Galdean Ioan

ADALBERT BARTHMES

AGENTURĂ
SIBIU, Strada Gărei No. 1

REPREZENTANT
pentru Transilvania și Banat al:
Fabricelor Unite de Hârtie
și Ultramarin

Jac Kraus, Joh. Setzer, N. Schneider jun. A. G.
Ultramarine în pachete și libere ș. a.

Dr. A. Oetker's fabrică de Backpulver
Backpulver, Zahăr vanilat, Puddingpulver.

„Phönix“,

Fabrică de acid Sulfuric și Prod. Chimice S. A.
Acid Sulfuric, Esență de oțet, Sare amară, Sulfat de
Sodă, Cupru (Piatră vântă) și Calcaiean.

Primește orice Reprezentante de firme
de Import în branza de Coloniale și
drogue.

AGENTUR
Hermannstadt-Sibiu, Bahng. No. 1

VERTRETUNG
für Siebenbürgen und Banat der:
Vereinigte Papier
und Ultramarinfabrik

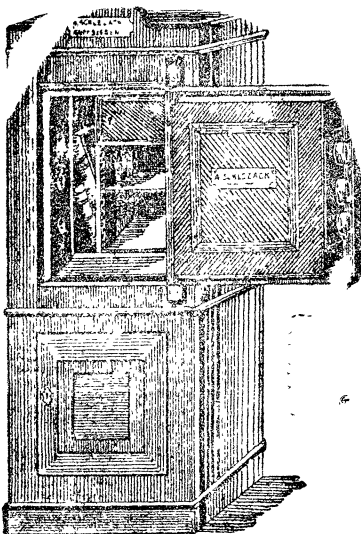
Jac Kraus, Joh. Setzer, N. Schneider jun. A. G.
div. Ultramarin gepackt u. lose ferner

Dr. A. Oetker's Backpulverfabrik
Backpulver, Vanillinzucker, Puddingpulver.

„Phönix“,

Schwefelsäure u. chem. Prod.-Fabrik A. G.
Schwefelsäure, Essigessenz, Bittersalz, Glaubersalz,
Kupfer- (Blaustein) und Eisenvitriol, etc.

Übernimmt ferner Vertretungen leistungs-
fähiger Importfirmen der Spezerei- und
Colonialwarenbranche.



Atențiune! Prețuri reduse

pentru cuirasele (blindajele) noastre în fer
și în oțel, Casse de bani și documente, de-
pozite de safe, tresoruri de Bănci, precum
și Casse de bani sigure contra spargerii prin
autogen și termit, construite cu mecanism
central de închidere, broască fără resort,
cu chei duble, numai fabricațiune proprie.

La toate cassele noastre de bani partea
exterioară este executată într'o singură
bucată, iar balamalele ușei fiind prevăzute
cu benzi de oțel, posibilitatea forțării
axelor este exclusă.

Diverse numere ale casselor de bani se
află gata în depozit și se pot vedea la

FABRICA DE CASSE DE BANI

GUSTAV MOESS S-SORI
MOESS & SCHLEZAK

cea mai veche și mai renumită Fabrică de Casse de bani din Transilvania
SIBIU, Strada Poplăcii No. 3

Măcelarilor 28 — Gidali Isidor, Gușteriței 76 — Gosler Anton, Oenei 15. — Gottwald Franz, Școalei 26 — Gross Johann, Urezului 14 — Gutt Friedrich, Bruckenthal 11 — Gvóngyósi Albert, Oenei 10 — Hannak Anton, Rosenanger 10 — Harth Agnes, Honteurs 5 — Hentea Achim, Paurilor 16 — Hentes Nicolae, strada Gărei 8. — Hernel Karl, Pintenarilor 18 — Hirsch Hugo, Măcelarilor 10 — Hlavathy Johann, Cîsnădiei 39 — Höchsmann Iosif, Urezului 11 — Hoffmann Karl, T-gul Peștelui 21 — Ilea Vasile, Urezului 11 — Ivatsch Anton, Zidului 25 — Kirchberger Georg, Haller 8 — Kletz Johann, Piațetei 10 — Koch Gustav, Posch 24 — Konopašek Franz Iosif, Pământului 4 — Kovacs Iosif, Gușteriței 25 — Kovacs Stefan, Pintenarilor 32 — Kubaszky Alexander, Morilor 4 — Kuffeitner Karl, Bruckenthal 19 — Lenz Rudolf, Siegel 6 — Lieker Iosif, Iernei 15 — Lind Jacob, Văpsitorilor 17 — Lochinger Johann, Plopilor 11 — Machat Albert, Gușteriței 20 — Meitert Michael, Nouă 11 — Mera Victorion, Urezului 11 — Mihailian Ioan, Plopilor 4 — Milsam Johann, Plopilor 9 — Neugebauer Friedrich, Posch 30 — Neumann Geza, Gușteriței 19 — Pasen Károly, Moara de scoartă 1 — Pulz Eduard, T-gul Peștelui 17 — Pulz Robert, Piațetei 6 — Rohringer Iosif, Cîsnădiei 17 — Roșca Candid, Turnului 5 — Rosenblum Ludwig, Gușteriței 47 — Săsărman Gheorghe, Măcelarilor 30 — Simonetti Nicolai, Măcelarilor 7/9 — Schoger Martin, Oenei 10 — Scholtz Julius, Theresianum 55 — Schossal Franz, Rotirilor 4 — Schuller Arthur, Wilhelm, Poplăcei 24 — Szántó Ludwig, T-gul Peștelui 12 — Szász János, Cîsnădiei 29 — Szentgyörgyi Johann, Iernei 15 — Theil Georg, Poplăcei 9 — Ungar Nikolaus, Margareta 7 — Vestras Ioan, Pempflinger 8 — Vintila Emil, Măcelarilor 23 — Walter Iosif, Posch 1 — Weiss Salamon, Gușteriței 55 — Weiss Samuel, Gușteriței 28 — Wollmann Thomas, P-ța Gărei 7 — Zillich Emil, Spinarea Căminului 2.

Clopoțe (fabrici): Farcas Moise, Posch 11 — Papp Iosif, Posch 9 — „Schiebel”, fabrică de mașini s. p. a., Sărei 3-37.

SCHIEB FABRICĂ DE MAȘINI S. P. A.

SIBIU. — Str. Sărei No. 35—37

Turnătorie de clopoțe separată foarte productibilă.

Cluburi: Anatoilor Fotografi, Regina Maria 2 — „International de sport”, Turnului 25 — „Jehuda” isr. de sport, Măcelarilor 3 — „Maghiar” P-ța Regele Ferdinand 18 — „De patinaj din Sibiu”, Pământul Olarilor 6.

Coafori de dame: Gál Celestine, Reg. Maria 8 — Kubaski Maria, Reg. Maria 26 — Mayer Adolf, Plopilor 6 — Mayer Victor, P-ța Regele Ferdinand 14 — Pressler Karoline, Regina Maria 40.

Cofetării: Babos Franz Iosif, Gușteriței 49 — Bieskey Anton, Regina Maria 35 — Bunyevác Victor, P-ța Hermann 2 — Cofetăria de pe promenadă orașenească a orașului Sibiu — Frenz Berthold jun., Regina Maria 19 — Guist Anton, Oenei 25 — Ielicka Johann, Theresianum 41 — Niedermayer Wilhelm și Wokler Karl, Oenei 12 — Nussbacher Irene, Turnului 42 — Otto

Hermann, Hecht 5 — Schintzel Gustav, Gușteriței 61 — Seiser Oscar văduvă, Pintenarilor 2 și Turnului 12 — Seiser Victor Alfred, Vițelilor și Văpsitorilor 2 — Spilka Karl, Gușteriței 27 — Stattin Robert, Turnului 13 — Steinbach Iosif, Kapp 7 — Sturm Johann, Urezului 17 — Tasnády Julius, Wachsmann 28 — Theil Carol & Co., Școala 17.

Gegr. 1900

Spezial Confiserie Stattin

Turnschulgasse No. 13

SIBIU HERMANNSTADT

empfiehlt den Herren Wiederverkäufern seine anerkannt feinen Erzeugnisse in div. Schokolad - Fondant-, Likör- und Marzipan-Bonbons.

Verschiedene Spezialitäten feine Biscuits, Teegebäck, Kakes.

Vorzügliche Brust-Karamel-Bonbons in Carton, sehrgangbare Artikel.

Coaje de lema și tanin (dep.): Klein Max.

Cojocari (ateliere): Borgia Ioan, Piațetei 2 — Damian Nicolae, Oenei 24

Coloniale (en detail): Vezi—voir—siehe Băcani

Coloniale (en gros): Floașiu Ilie, Regina Maria 21

— Misselbacher I. B., sen., P-ța Regele Ferdinand 24

— Pankratius Friederich, Regele Ferdinand 37/3

I. IOHANN KEIL

HERMANNSTADT, König Ferdinand Ring 11

Landesprodukten, Mehle, Colonialwaren, Weine.

Alle Arten Säcke, Säckeleihanstalt.

Prompte Bedienung—Reelle Preise.

ILIE FLOAȘIU

SIBIU

Coloniale — Manufactură

En gros și detail

Telefon No. 159

F. PANKRATIUS

COLONIALWAREN-DELIKATESSEN

Telegramme: Pankratius — Sibiu

Comisionari (agentură și comision):

a.) **Coloniale:** Ardeleanu Avram, Morilor 19 — Bach Gustav, Pământul mic 21 — Badesen Stefan, Zidului 30 — Ban Coloman, Gușteriței 40 — Barta Karl, Trei Stejari — Bartmes Adalbert, str. Gărei 1 — Bieskey Anton, Regina Maria 35 — Binder Julius, Gușteriței 64 — Binder Péter, Pământul

mic 19 — Bloos G. Gottvald & Maxand Iosef, Oenei 13/15 — Brestowszky Karl, Dealului 5 — Dantzi Ernst, Bisericeii 7 — Dobay Franz, Reg. Maria 16 — Dolmer Gustav, Măcelarilor 11 — Eckstein Marcus & Salamon Iosef, Rotarilor 25 — Eibuschitz Otto Iulius & Roth Martin, Penpflinger 20 — Engber Friedrich, Gușteritei 66 — Envefer Iulius, Ureului 7 — Fabritius Iulius

IULIUS BINDER

SIBIU. — STRADA ELISABETHA No. 64

FONDAT ÎN 1902

Preia reprezentanțe de firme de primul ordin din țară și streinătate în branșele de articole farmaceutice, coloniale și delicate, vinuri, băuturi spirtoase, droguri, vopsele și produse agricole.

IULIUS BINDER

ELISABETHGASSE Nr. 64, SIBIU

BESTEHTE SEIT 1902

Übernimmt Vertretungen erstklassiger Firmen des in- und Auslandes, der Spezerei-Colonialwaren--Delikatessen--Wein--Spirituosen--Drogen--Farbwaren- und Landesprodukten Branche.

Alfred, str. Gărei 7 — Fieles Hans, Ureului 41 — Fuhrmann Oswald, Poplăcei — Gross Lazăr, Piațeta 7 — Hahner Wilhelm, strada Pintenarilor 26 — Haffner Karl, Turnului Roșu 2-a — Hamodi Rudolf, str. Hecht 44 — Hannich Karl, Regina Maria 26 — Herberth M. & Breckner L., Pământul mic 6 — Hoffmann Engelbert, Ureului 29 — Hoffmann Emil, Rosenfeld 19 — Kloos Péter, Iernei 17 — Kraus Moritz, Pielarilor 13 — Kroner Michael, str. Gărei 9 — Lauterbach Fritz, Livezii 15 — Lengyel Béla, Ureului 25 — Liehm Emil, Rotarilor 19 — Loyd Atur, Pământul mic 16 — Löw Iosef, Poplăcei 43 — Löw Wilhelm, Livezii 3 — Maurer Wilhelm, Friedenfeld 32 — Marton Martin, Nouă 44 — Müller Adolf, Regina Maria 10 — Neesa Titus, P-ța Prințului Carol 25 — Popp Iulius, Livezii 3 — Poppi Karl, Fabini 8 — Reeschuch Wilhelm & Chleborat Georg, Groapei 5 — Roth Georg, Poplăcei 31 — Salamon Iulius, Honterus 17 — Schlattner Iosef, Blănarilor 26 — Schlosser Rudolf, Turnului 18 — Schneider G. A., Groapei 35 — Schuster Daniel, Pintenarilor 32 — Simionescu Dumitru, Manejului 8 — Szentgyörgyi Iohann, Schuller 1 — Thomas Marie, Rosmarin 3 — Teutsch Iosefine, Brukenenthal 25 — Thomanil Franz, Nouă 44 — Waldmann Elias, Sărei 1

— Walther Otto, str. Vițellor 4 — Watz Sebastian, Rosenfeld 2 — Wawrina Ernst, Turnului 16 — Wegmeth Gustav, Ureului 11 — Wellmann Daniel, Regina Maria 18 — Wilk Friedric, Măcelarilor 11 — Wolf Hugo & Comp., Regele Ferdinand 21 — Zeibig Franz, P-ța Hermann — Zimmermann Albert, P-ța Regele Ferdinand 9 — Zimmermann Iosef, Dealului 22.

Cereale: Vezi-voir-siehe-Cereale comisionari.

b.) **Confecțiuni:** Damian Cicero, Școalei de înnot 10 — Damian Romulus, P-ța Hermann 10 — Fleischer Fritz, Pintenarilor 24 — Iankovits Wilhelm, Livezii 10.

c.) **Ferărie:** Mathias Mihael, Poplăcei 16.

d.) **Hârtie:** Baumann Iulius, Livezii 12.

e.) **Incasso:** Bicskey Anton, Regina Maria 35.

f.) **Mașini:** Ferentzi Rudolf & Co., Morilor 15.

h.) **Postavuri:** Albrecht Karl, Faurilor 2.

h.) **Textile:** Schuster Daniel, Pintenarilor 21.

Conserve de cafea (fabricii): „Lica“ proprietar Albrecht Carl, Rosenfeld 25.

Construcțiuni de fier: Vezi-voir-siehe-Fierărie, de construcții și de arte.

Corsete (mag.): Oshanitzki Iosefine, R-le Ferd. 3/5.

Cremă de ghețe (fabr.): Wellmann Eduard, Manejului 6.

Croitori de bărbați: Albert Karl, Faurilor 2 — Banciu Manilă, Posch 16 — Barta Béla, Gușteritei 24 — Bart Martin, Lănarilor 4 — Bartmes Rudolf, Gușteritei 62 — Bencze Dénes, Gușteritei 11 — Bencze László, Vițellor 8 — Benedek Béla văduva, Poplăcei 3 — Benkő Béla, Turnului 21 — Bernerth Iohann, Margareta 17 — Binder Ștefan, T-gul Peștelui 19 — Bloos Emil, Poplăcei 30 — Bodor Dénes, T-gul Vinului 8 — Bodor Károly, Maria 10 — Bonfert Michael, Gușteritei 62 — Bordean Augustin, Oenei 19 — Bota Petru, Turnului 7 — Breber Péter, Școalei de înnot 20 — Bretz Daniel, P-ța Fânului 10 — Buzoiu Teodor, Vadului 2 — Crișan Maria, Faurilor 9 — Deschey Iosef, Școalei de înnot 16 — Duseu N-lae, Kapp 18 — Fărcas Maria, Măcelarilor 30 — Feischl Franz, Gușteritei 58-60 — Ferencz Ludwig, Reg. Maria 12 — Femig Alois, Gărei 13 — Fritsch Iosef, Pintenarilor 30 — Gajdos Ludwig, Turnului Roșu 2 — Gottschling Georg, Lănarilor 3 — Greising Franz, Rosmarin 3 — Gross Leopold, Nouă 44 — Grossmann Isak, Gușteritei 47 — Grün Franz Iosif, Wachsmann 15 — Haiser Michael, Engelleiter 17 — Hersch Rudolf, Margareta 5 — Heinz Georg, Pielarilor 13 — Hierr Iohann, P-ța Prințului Carol 7 — Hirschmann Gu-

HANS FIELES

Agentur und Commission
HERMANNSTADT — Rumänien

Reisergasse No. 41.

Erstklassige Referenzen: Gründungsjahr 1899 gut fundiert.

Übernimmt Vertretung erster Häuser. Ausführung sämtlicher Geschäfte jeder Art in Commission und auf eigene Rechnung.

Agentură și Commission
SIBIU — România

Strada Reisper No. 41.

Referențe de primul ordin. Fondată în 1899.

Primește reprezentanțe de Case prima. Execută ori-ce afaceri comerciale in comision și pe socoteala proprie.

teriței 3 — Hlaskan Anton, Poplăcei 39—Huttel Michael, Oenei 41—Imre János, Școalei de înnot — Izsák Ienny Gușteriței 10—Jakob Gustav, P-ța Hermann 2—Jenei Dénes, Faurilor 11 — Jurca Pavel, Vițeilor 10 — Kamilli Heinrich, Armelor — Kirr Michael, Gușteriței 41—Klepner Herman, Felinarilor 6 — Klepner Nicolaus, Piațetei 10 — Klepper Solomon, Pielarilor 13—Kloos Wilhelm, Vadului 22 — Knäb Anna, Oenei 25 — Kovács George, Gărei 7 — Kulesăr Iosif, Morilor 16 — Kwanka Iohann, Reg. Maria 36—Kwanka Iulius, Gușteriței 51—Landmann Samuel, Pintenarilor 16 — Lengyel Aladár, Urezului 25 — Lissai Victor, P-ța Reg. Ferdinand 19—Lörsen Ludwig, Brukenenthal 3 — Lörsen Martin, Cîsnădiei 26 — Lörsen Pál, Brukenenthal 3—Losonczy László, Theresianum 9-10—Magdas Ioan, Gărei 7 — Majer Anton, Crucei 6—Maldacher Ștefan, Reienfels 7 — Miklos Iosif, Honterus 5 — Molnár Iosif, Theresianum 45 — Nemenz Peter, Vițeilor 6 — Oancea George, Blănarilor 12—Oprișian Paraschiva, Oenei 19—Orth Anton, Brukenenthal 34-36 — Patacie Petre, Poșch 9 — Petrașcu Ioan, Gușteriței 30—Piroșca Ioan, Gărei 5—Polednik Rudolf, Lungă 3—Poppa Nicolae, Măcelarilor 30 — Rab Domokos, Faurilor 9—Renovich Mathias, Măcelarilor 34—Rosenthal Iulius, Cîsnădiei 5 — Roth Georg, Poșch 16—Roth Gustav, Plopilor 5 — Salamon Hans, Urezului 26—Samu Frieda & C-ie, Oenei 11-a — Setz Andreas, Neu 32 — Setz Martin, Anna 1 — Spurni Ludwig, Gușteriței 4 — Schenker Iohann, Cîsnădiei 31 — Schenker Karl, Penysflinger 16 — Schmidt Friedrich, Ranicher 5 — Schneider Iosif, P-ța Hermann 10—Schneider Iulius, Ranicher 20 — Schneider Salamon, Knopf 2 — Schobel Andreas, Gușteriței 59 — Sesulka Rudolf, Gărei 7 — Stanciu Nicolae, Cîsnădiei 14 — Stasney Adolf, Vadului — Stasney Thereze, Spinarea Căinelui 13 — Suchomel Iohann văduva, strada Nouă 4—Suchomel jun. Helena, Oenei 2—Székely Ilona, Cîsnădiei 41—Taborecky Ferdinand, str. Vițeilor 9 — Fischer Richard, Manejului 6 — Toth Gyula, Baier 3 — Toth Imre, Neppendörfer 18a — Ungar Fritz, Cîsnădiei 31 — Vasicek Jaroslav, str. Hecht 38/40 — Walmen Iohann, str. Vițeilor 5 — Weiss Beneze, Poplăcei 10—Weiss Iosif, Plopilor 8—Welther Michael, Cîsnădiei 15 — Zach Wilhelm Iohann, Cîsnădiei 57 — Zein Iosifine, Cîsnădiei 5—Zelch Iohann, Gușteriței 62 — Zey Iohann jun., Țibinului 2 — Zey Iohann sen., P-ța Prințului Carol 23.

Croitori de dame: Abram Maria, str. Școale de înnot 14—Bicskey Iosifin, str. Gușteriței 46—Binder Anna, Kästner 1 — Binder Georg Adolf Vițeilor 6 — Blesch Sara Miți, Livezii 13 I. et — Damian Emilie, Școalei de înnot 18—Eleke Roza, Șaguna 21 — Faust Maria, Poplăcei 12—Fennengel Hilda, P-ța Reg. Ferdinand 1-a — Fipuli Emilie, P-ța Prinț. Carol 29 — Fleischer Luise, Spinarea Căinelui 21 — Findeis Rozine Honterus 11 — Grosnuck Charlotta, Franciscanilor 6 — Herbert Elise, str. Târgul Cailor — Ichmann Emma, Livezii 39—Kenzel Anna, Urezului 12—Kenzel Bertha & Wagner Angela, Cîsnădiei 31—Kindl Helene, strada Seivert 9 — Klein Marie, Sărei 41 — Koch Marie Măcelarilor 25—König Doia, Morilor 19—Korn Albertine Cîsnădiei 40 — Kovács György, Cîsnădiei 7 — Kutschera Frieda, Piața Herman — Kwanka Iohann, strada Cîsnădiei 36 — Kwanka Wilhelm Rudolf, Valea Mare 12 — László Ella, Honterus 17 — Liebhart Gottfried, Ernei 25 — Lissay Victor, Reg. Ferdinand 19 — Zwerwey Frida, P-ța Reg. Ferdinand 19—Lorenz Jenks, Târgul Fânului 1 — Lorenz Margarethe, Theresianum 9-10—Manchen Regina, Urezului 33 — Mandl Rudolf, Rusciorului 1 — Marcu Maria, Măcelarilor 17 — Meltzer Helene, Urezului 26 — Meltzer Iohanna, Rosenanger 11 — Michaelis Wilhelmine, Curtea Călugărilor 1—Müller Emilie, Spinarea Căinelui 11—Nagel Iosifine, Cîsnădiei 5 — Nick Maria, Baier 3—Niederwieser Charlotte, Pământul mic 1 — Olți Rosa, Faurilor 20 — Paulini Emilie, Urezului 2 — Pelger Anna, Lemnelor 5 — Porschinsky Ella, Urezului 7 — Reisenbüchler Iosifine, Cîsnădiei 35 — Resch Elisee Meltzer, Pământul mic 16—Rosca Helene, Ranicher 1 — Rosetzky Berta, Gușteriței 54 — Rummel Georg, Honterus 5 — Russ Anna, strada Livezii 37 — Salamon Hans, strada Urezului 26 — Sângătu Elisabeta & Patcos, Cîsnădiei 5 — Sinka Karl, Rosmarin 2 — Spek Emilie, Poplăcei 16 — Spitzer Mózse, Urezului 11 — Schenker Iohann, Cîsnădiei 31 — Schiroki Wilhelmine, Nouă 33 — Schuster născută Henter, str. Iernei 15 — Schwarz Elise Brukenenthal 9 — Sontag Emma, Valea mare 12 — Streff Anna, strada Gușteriței 2 — Szász Wilhelm, strada Verzelor 16 — Texter Jenny, Brukenenthal 18 — Theil Iohana, Oenei 1 — Thomandl Gusti, Latern 6—Wensky Iulie, Livezii 23 — Werder Charlotte & Marg, P-ța Prinț. Carol 2 — Wolff Tria Leria, Pământul mic 19 — Zacharias

Reiseartikel, Taschen, Koffer,
Rucksäcke, Pferdegeschirre,
Peitschen, Stallausrüstung, Offi-
ziers und Bauern-Sättel, Reitu-
tensilien offerieren nach Angabe
und vom Lager.

G. Orendt & W. Feiri
Hermannstadt, Heltauergasse, 45

Articole de voiaj, geamantane,
cufere, saci pentru turiști (Ruck-
sack), hamuri pentru cai, echipa-
mente de grajd, și ofițerești și
țăărănești, articole de călărie, oferă
gata și de comandă.

G. Orendt & W. Feiri
Sibiu, Str. Regina Maria No. 45

Jenny, Măcelarilor 25—Zelch Maria, Gușteritei 62 — Zillich Wilhelmine, Rotarilor 13—Zink Iulie, Regina Maria 12—Zink Wilhelmine, Lungă 16.

Ufere și geamantane (magazine): Breckner M., Cismădiei — Jickeli Carol F., Piața Reg. Ferdinand 21—Orendt G. și Feiri, Regina Maria 45.

Uptoare sistem p. brutării și cofetării (instal.): Berniczky & Lucasievicz A., str. Felinarilor 13.

Jurclari: Angermann Karl, Pământul mic 10 — Ban Constantin Faurilor 7 — Bock Iosef, Oenei 23 — Duhaček Franz, Oenei 35 — Ehrmann Adolf, Gușteritei 22 — Engber Gustav, Vișeilor 10 — Engber Julius, Morilor 16—Gabrin Franz, Gușteritei 34 — Goguța Nicolae, Gușteritei 29 — Hochmeister Andreas, Gușteritei 16 — Kaiser Iohann Eduard, Turnului 1 — Motl Franz și Pálffy Arthur, Cărarea Gușteritei 5 — Müller Frați, Șaguna 15 — Novák și Fii, Târgului 4 — Orendt & Feiri, Regina Maria 45 — Rastel Heinrich, Rosmarin 4 — Roman Ioan, Wachsmann 37 — Schuster Fritz, Reg. Maria 43 — Surdu Ioan, Turnului 11—Wächter Georg, Butnarilor 4—Weindels Karl Fii, Șaguna 19—Wilk Iosef, Oenei 9—Wittenberger Karl, Gușteritei 4.

Curele de transmisiuni (deposite): Departamentul Reuniunii agricole ardelen, Sărei 22.

Cuștari: Klopott Șt., P-ța Prințul Carol 6—Vintilă N-lae, Bruckenthal 21—Vogel Iosef, Gușteritei 22.

Dentiști-medic: Ernst Heinrich dr., Regina Maria 31—Gundhardt Carol dr., Goblinus 18/22 — Lindner Ernst dr., Regina Maria 5—Phleps Carol dr., P-ța Regele Ferdinand 19 — Roth Victor dr., P-ța Regele Ferdinand 21.

Dentiști (tehnicieni): Albrich Helene născ. Goldschmidt, Urezuului 30—Bazant Wilhelm, Iernei 11 — Blebea Samoilă, Reg. Maria 28 — Dicker Iohann Eduard, Măcelarilor 30 — Fecht Paul, Livezii 4—Görög Moritz, Măcelarilor 7-9—Hager Bertha, Honterus 2-a — Hermes Adalbert, Friedenfels 35 — Horowitz Marcus, Rotarilor 25—Munteanu Virgil, Reg. Maria 28—Schuster Klara născ. Connerth, Măcelarilor 1.

Distilerii: Vezi—Voir—Siehe—Liqueri (fabr.).

Dogari: Borger Julius, P-ța Gărei 1—Dudjak Vasile, Lungă 39 — Friedmann Samuel, Wachsmann 49 — Heiter Franz Iosef, Pempflinger 16 — Kaczur Iohann, Blănarilor 19 — Theil Adolf, Rațelor 20 — Theil Iohann, Abatorului 4.

Drogherii: Morscher Karl, Regina Maria 30.

Dulapuri frigorifere (fabr.): Industria de lemne S. P. A., str. Trei Stejari 4.

Dulgheri: Apolzan Gheorghe, Maier 4 — Beer Iosef, Neppendorf 223 — Beer Mathias, Neppendorf 236 — Hornikel Rudolf, Grădinarilor 19 — Schnell Andreas, Neppendorf 45 — Schnell Andreas, Neppendorf 242 — Schnell Iohann, Neppendorf 239 — Schnell Michael, Neppendorf 658—Schwachhofer Andreas, Neppendorf 361—Schwachhofer Paul, Neppendorf 663 — Sontag Hans, Rotarilor 3—Texter Wilhelm, Morilor 15 — Veres Iohann, Lungă 22—Vogelhuber, Grasan 4.

Expedițiuni: Herbert Wilhelm, Piața Regele Ferdinand 14 — Trigarszky Frații, Urezuului 20.

Electricitate: Vezi-voir-siehe-Instalațiuni electrice.

Făină (comercianți): Bock Georg, Moara de Scoarță 24 — Economu Todor, Poșch 1 — Fabritius Gustav, Turnului 9 — Gross Elias, Nouă 46 — Hentesin Iohann & Tondmi Teofil, Turnului 82 — Keil-Ioh. Iosef, Regele Ferdinand 11 — Lievin Aleman, Groapei 7 — Pollak Abraham, Gușteritei 43 — Spengler Karl & I., Gușteritei 31 — Weiss M. Moritz, Sărei 37.

Făină de oase și spodium (fabr.): Rubinștein Samuel M., Morilor 17.

Farmacii: Fabritius Guido, Prințul Carol 27 — Herzberg Heinrich, Turnului 18—Molnár, Regina Maria 59 — Müller Karl, la „Vulturul Negru“ arendatori: Dr. Binder și Witmayer, Regele Ferdinand 10 — Obermayer Wilhelm, Podului 8 — Pissel Karl, Oenei 2—Popp Victor, Regina Maria 26—Wermescher Emil, R. Ferdinand 17.

Ferărie (atelieri): Becan Vasile, Târgul Fânului 6—Brenner Michael, Anna 7—Cănciu Valeriu, Lasten 6 — Datky Árpád, Rosenanger 11— Ettel Iohann Târgul Fânului, 2 — Fleischer Rosa, Târgul Fânului 9 — Herbert Adolf, Gușteritei 50 — Herberth Iohann, Sagtorziganie 78 — Hienz Georg, Seivert 1 — Lengyel Péter, Șaguna 15 — Lorenz Karl & Văduva, Maria 7 — Nemes Alexander, Oenei 34 — Orendy Ludwig, Neppendorf 5 — Pivoda Nicolae, Sagziganie 70 — Rätcher Andreas, Dumbravei 45 — Schmied Michael, Morilor 16—Szabó Victor, P-ța Gărei 4 — Turean Nicolae, Sagziganie 70—Welther Karl R., Schuster 1—Weindels Karl Fii, Șaguna 19.

Ferărie de constr. și de artă (atelieri): Drott-leff Victor, Valea Mare 11 — Fabritius Frații, Rusciorului 2-4 — Kollasovits Richard, Bruken-thal 11—Moess & Schlezak, Poplăcei 3—Fabricile de mașini „And. Rieger“, soc. an., P-ța T-gul Lemnelor 5 și P-ța T-gul Fânului 1 — Ziegler Gustav, Bruken-thal 25/27.

WILHELM HERBERT

SIBIU, Piața Regele Ferdinand No. 14.

Speditions u. Transport Unternehmen
Nach allen Teilen des In- u. Auslandes
 Prompte Erledigung. Sicherer Verkehr.

Telefon 74.

Telegrammadresse: SPEDITION HERBERT, SIBIU.

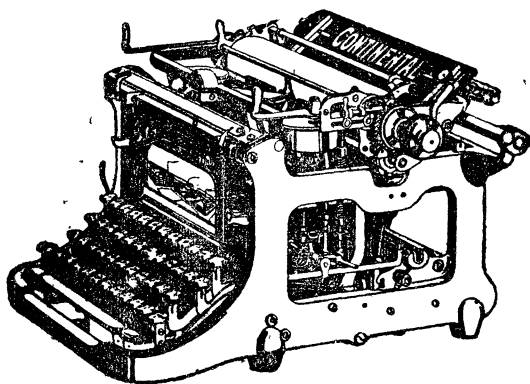
Cereți
Ciocolata Berindei

SOCEC & Co., S. A., BUCUREȘTI

Sucursale : CRAIOVA, IAȘI, PLOEȘTI

Reprezentanța renumitelor mașini de scris

CONTINENTAL



Mașini de scris „Continental“

Mașini de calculat

Mașini de copiat

Aparate pentru circulări
rotative și plane

Mașini de ascutit creioane

Mașini de închis și deschis plicuri

ACCESORII ȘI PIESE PENTRU TOATE ACESTE MAȘINI

Litere „Rodrian“ pentru toate sistemele de mașini de scris

Depozit permanent de panglici și cercuri pentru mașinele de scris Vost

..... FURNITURI DE BIUROU: : : : : :

Articole de pictură, desen. Hârtie pentru plicuri și scrisori.

: : : : Registre, Copiere, etc. etc. : : : :

PAPETĂRIE, ARTICOLE DE BIUROU, RECHIZITE ȘCOLARE ETC.

EN GROS ȘI DETAIL

Furnituri pentru aparatele de circulări și heliografe

ATELIER SPECIAL CU FORȚĂ MOTRICĂ PENTRU REPARAREA

ORICĂRUI SISTEM DE MAȘINI DE SCRIS ȘI CALCULAT

Centrala : BUCUREȘTI. Sucursale : CRAIOVA, IAȘI, PLOEȘTI

TELEFON 3/34

Hoteluri: „Bonfert“, Măcelarilor 11—„Bulevard“, antrepr. Henter Rudolf, Șaguna 2 — „Central“, Gușteritei 76—„Coroana“, Turnului 11—„Gündisch“, Peștelui 10 — „*Impăratul Romanilor*“, propr. Casa G-rală de Economii în Sibiu S. p. a., str. Reg. Maria 2—„Național“, Gușteritei 83—„Neurihrer“, Reg. Maria 11—„Royal“, Gărei 2—„Schuller“, Blănarilor 11.

Import și export: B-ca „Mercur“ L. Ban jun, Regina Maria 49—Pankratius F., Regele Ferdinand 3/5 — Simionescu D. D., Brukenthal 17.

Pentru orice **C. I. M**
afaceri importante!
IMPORT
Societate Comercială Industrială și Minieră
Telefon 24/07 BUCUREȘTI Têlêgr. „MININDUS“
Str. Luterană 35

Imprumuturi pe amanet: Institutul de Imprumut pe amaneturi în Sibiu, Măcelarilor 19.

Încălțăminte (magazine): Ban Vasile & Vasa, Oenei 7 și Faurului 16 — Breckner Michael, Reg. Maria 11—Cohn H. & Comp., Gușteritei 10 — Friedmann Ferdinand, Măcelarilor 3—Friedmann Hermann, Oenei 11 — Klepner Leopold, Piațetei 2 — Kovács Iszô, Regina Maria 17 — Schuster Michael August, Gușteritei 64—„Turul“ (Timișoara), sucurs. str. Regina Maria 31.

M. BRECKNER
SIBIU (HERMANNSTADT)
— MAGASIN UNIVERSAL —

Instalațiuni electrice (intreprinderi): Klubitschko Frații, Gușteritei 50 — Tramvaiul electric

Frații Klubitschko Sibiu
Str. Elisabeta (Elisabethgasse) No. 50
INSTALAȚIUNI DE ELECTRICITATE
Lumină și Energie electrică;
Instalații de apă, băi.
Încălzire centrală și canalizări.

din Sibiu s.p.a., Șoseaua Trei Stejari 1—Uzina electrică din Sibiu s.p.a. (secția Proiectărilor) str. Trei Stejari 1 — Societatea Anonimă de Electricitate Siemens & Schuckert S. A. București (sucurs.).

Instalațiuni p. exploatare de păduri:

„Ferroagricola“ S. A. fostă Schieb, Sării 35/37.

Instalațiuni tehnice (apă, canalizare electricit.): Abraham Friedrich, Dumbravei 3—Bock Victor, Oenei 33—Gürtler Karl, Gușteritei 31—„Heco“ proprietari: Heitz & Comp., Măcelarilor 12 — Klubitschko Frații, Gușteritei 50—Priscu Ioan Rosmarin 9 — Spindler Stefan & Weber Josef P-ța Fânului 6—Wachsman Carol F., Plopiilor 3 — Szigeti Severin.

Frații Klubitschko Sibiu
Str. Elisabeta (Elisabethgasse) No. 50
INSTALAȚIUNI DE ELECTRICITATE
Lumină și Energie electrică;
Instalații de apă, băi,
încălzire centrală și canalizări.

Instrumente (atelier de reparațiuni): Krambergei Conrad, Pământul mic 11.

Instrumente muzicale (fabricanți): Babos Béla Urezului 2 — Balogh András, Pielarilor 13.

Instrumente muzicale (magazine): Babos, Béla P-ța Prințul Carol 24 — Dési Georg, Oenei 11 Hezel Elsa, Reg. Maria 9—Kaufmann Andreas P-ța Reg. Ferdinand 14 — Popovici Timoteus Reg. Maria 7—Snizek I. Iederich, Gușteritei 38 — Wandschneider C. și A., Piața Prințul Carol 19

Intreprinderi de măruri: Banca Uniunii Ardelene, soc. p. a., Măcelarilor 17 — Tzigarsky Frații, Urezului 20.

Jucării (fabrici): Paxino & Cie., Friedenfels 23
Jucării de copii (magazine):

M. BRECKNER
SIBIU (HERMANNSTADT)
— MAGASIN UNIVERSAL —

TEHNICA ROMÂNĂ

SOCIETATE PE ACȚIUNI, PENTRU TOT FELUL DE LUCRĂRI TEHNICE

SIBIU, PIAȚA HERMANN (HERMANNSPLATZ) No. 10

PROIECTEAZĂ ȘI EXECUTĂ LINII FERATE, ȘOSELE, PODURI DE FIER ȘI BETON ARMAT, CASE „TIP“ CLĂDIRI ECONOMICE ȘI INDUSTRIALE, UZINE ELECTRICE, APEDUCTE ȘI CANALIZAȚII, MĂSURĂRI ȘI PARCELARI DE PĂMÂNT, FACE EXPEȚITIZE ȘI EVALUĂRI, INSTALEAZĂ MORI ȘI FERESTRE. OFERĂ SPRE VÂNZARE ORICE MATERIALE DE CLĂDIT, MAI DEPART LÂNĂ, CALAICAN, FĂNURĂ ȘI PORȚELAN.

ELECTRO-TEHNICĂ

BUCUREȘTI, Smârdan 41.
Articole electrice, și tehnice.

ZAHNTECHNISCHES ATELIER

E. DIEKER

DENTIST

HERMANNSTADT, FLEISCHERGASSE No. 30

VIS-A-VIS DER GR. OR. KATHEDRALE

CABINET TECHNIC DENTAR

E. DIEKER

DENTIST

SIBIU, STRADA MĂCELARIȚOR No. 30

VIS-A-VIS DE CATEDRALA GRECO-OR.

HOTEL

„Împăratul Romanilor”

SIBIU

72 CAMERE

CU CONFORTUL CEL MAI MODERN.

ÎNCĂLZIRE CENTRALĂ
ȘI LUMINAT ELECTRIC.

2 MINUTE DEPARTARE DE. POȘTA

TELEGRAMME:
„RÖMISCHER KAISER”.

STAȚIUNE
DE TRAMWAY ELECTRIC.

CAFENEA ȘI RESTAURANT
ÎN LOCAL.

HOTEL

„Römischer Kaiser”

HERMANNSTADT

72 ZIMMER

MIT MODERNSTEN CONFORT.

ZENTRALHEIZUNG
UND ELEKTRISCHES LICHT IM
GANZEN HAUSE.

2 MINUTEN VON POST- UND
TELEGRAFENGEBÄUDE.

TELEGRAMME:
„RÖMISCHER KAISER”.

HALTESTELLE
DER ELEKTR. STRASSENBAHN.

CAFÉ- U. RESTAURANT IM
HAUSE.

Laboratoare chimice: Schäfer A. ing., Șaguna 11.

Chemisches Laboratorium

Ing. Schaefer

HERMANNSTADT, Schagungasse 11

erzeugt: Käselab, Schwefelkalkbrühe, Arsenhaltiges Fliegenpapier, Mundwasser, Eikonverierungsmittel, Rattengift.

Übernimmt: Ausarbeitung von Projekten, Gutachten, Durchführung von chem. Analysen
Spezialist für Wasseruntersuchungen, für Trink- und Kesselspeisewasser.

Lăcătușerie (fabr.): Czink & Wolf, Elisabeta 30.

Lăcătușerii (atel.): Abraham Friedrich, D-bravei 3 — Ahlbrecht Walter Paul, Gușteriței 16 — Bajka Kálmán, Huet 13 — Barbu Ioan, Posch 11 — Batzoni Johann, Ploporilor 10 — Beck Gustav, Gușteriței 55 — Bock Victor, Oenei 33 — Bossert Robert, Gărei 11 — Crișan Pamfilie, Rusciorului 17 — Drottleff Victor, Valea Mare 11 — Fronius Josef, Câmpului 3 — Gürtler Karl, Gușteriței 31 — Habicher Mathias, Gușteriței 34 — Hiller Rudolf, Rosenfeld 6 a — Ivan Nicolae, P-ța Peștelui — Joandrea Andrei și Ioan Nicolae, Urezului 5 — Klein Karl Oskar, Vițeilor 9 — Klubitschko Frații, Gușteriței 50 — Kolassovits Richard & Fii, Gușteriței 26 — Liblich Albert, Felinarului 2 — Limbek Rudolf, Târgul Cailor 7 — Löw Friedrich Wilhelm, Tg. Vinului 5 — Mako Johann, Lazaret — Messing Mășariu Nicolae, Dumbravei 29 — Moes Gustav jun. & Schlezak Anton, Poplăcei 3 — Pivoda Nicolae, Neppendörfer 160 — Purece Eremia, Gușteriței 34 — Rezács Josef, Ranicher 1 — Rill Franz, Gușteriței 26-28 — Roth Wilhelm, Oenei 8 — Salamon Emanuel Victor, Gărei 10 — „Schieb“ S. A., Sărei 37 — Simțion Petru & Bedeleanu Ioan, Târgul Vitelor 4 b. — Tischer & Frölich, Manejului 6 — Veszelka Stefan, Gușteriței 48 — Weisschappel Karl, Gușteriței 42 — Widlasch Bruno, Rațelor 3 — Wolff Heinrich, Gușteriței 30 — Wultschner Carl, Rosmarin 13 — Zajzon Géza, Piațetei 1 — Ziegler Gustav, Brukenenthal 25.

Lână artificială (Kustwohllfabr.): Sonderling S., P-ța Vitelor 18.

Îăptării (fabrici): Albrecht Karl, Rosenfeld 23.

Îăptării: Baumann, Livezei 12.

Lăzi și ambalaje de lemn (fabrici): Engber Adalbert, P-ța Gărei 4 — „Vesta“ s.p.a. p. valorizarea lemnului, Reg. Maria 39.

Legătorii de cărți: Embacher Anton, Faurilor 6 — Kern Emil, Urezului 7 — Michnay Coloman, Reg. Maria 5 — Neuzil Franz, Franciscanilor 11 — Zacharides Ludwig, Poplăcei 19.

Lemne de construcție (fabrici): Banca Uniunii Ardelene, s. p. a., Piața Gărei 3 — Mersing & Lessel, Lazaret — Paxino & Co., Friedenfels 23 — Petruțiu Emil, Morilor 8 — Producția Forestieră Regnicolă s. p. a. Brașov, sucurs. Sibiu, str. Lazaret — Scheyhing Gottlieb, Regina Maria 20 — Industria de lemne s. p. a., str. Trei Stejari 3 — „Vesta“, s. p. a., Regina Maria 39.

Vezi și — voir aussi — siehe auch — Ferăstraie.

Lemne de construcție și foc (comercianți): B-ca

Uniunii Ardelene, s.p.a. P-ța Gărei 3. — Bozdocu Valeriu, Sărei 35 — Damò Dènes, Măcelarilor 13 — Engber Adalbert, Piața Gărei 4 — Farkas Albert Lemnelor 4 — Gross Richard, Poplăcei 18 — Herberth Péter, Regina Maria 17 — Irimie Emanuel, Poarta Cislădiei 18 — Kalcic Rudolf, Gărei 19 — Klein Johann, Armelor 2 — Klemm Max, Pământul mic 12 — Knall Hans & Schlatter Josef, Urezului 7 — Löwy Eugen, Măcelarilor 3. — Macean Petru, Școalei de Innot 6. — Mersing & Lessel, Lazaret — Müller Conradt, Rosierilor 19 — Naghy Johann, Vițeilor 10. — Neumann Julius, Hăului 24 — Neuman Leopold, Brukenenthal 9. — „And. Rieger“, s. p. a., Tiianini 5-6. — Rieger Artur, Sării 37. — Rill Georg, Morilor 11 — Rit er Hermann, Gărei 5 — Ronbischek Viktor, Spinarea Căinelui. — Schappes Andreas, Gușteriței 42. — Scheyhing Gottlieb, Regina Maria 20. — Schickler Isak et Mandel Abraham, Târgului 5. — Schuster Michael, Kästner 12. — Seridőz Georg, Margareta 8. — Simian Ioan, Șaguna 14. — Simonis Josef, Dumbravei 2. — Spilka Karl, Gușteriței 27. — Tălămacean Petru, Școalei de Innot 32. — Theil Karl Samuel, Sării 11. — Thudt Johann, Gării 4. — Wegmeth Gustav, Faurilor 11. — „Vesta“ s. p. a. str. Regina Maria 39. — Weiss Albert Gărei 1 — Weiss Samuel, Târgului 5. — Wenrich Michael, Zidului 11. — Zimmermann Eduard, Sărei 12. — Zoppelt Wilhelm & Femnig I., Piața Lemnelor 7.

Librării: Archidiecezana, Măcelarilor 47 — Drotleff Josef & Kraft W., Regina Maria 23 și Piața Regele Ferdinand 11 — Dück Ernest, Regina Maria 27 — Gräf Karl, Reg Ferdinand 19 — Mageanu Ilie, Regina Maria 1 — Ostdeutsche Druckerei u. Verlags A. G., Regele Ferdinand 10 — „Foia Poporului“, Sibiu, str. Măcelari 12 — Seraphin G. A., Reg. Maria 7 — Simțion Petru, Poplăcei 14 — Vișan Anton, Regele Ferdinand 6.

Liqueruri, cognac și rum (fabrici): Binder Thomas & Fii, Turnului Roșu 3 — Czell Friederich & Fii (Grupa Dr. Wilh. Czell Brașov), Lemnelor 2 — Fronius Ludwig, Rosenfeld 8 — Marian Traian, prima fabrică română de liqueur și rum Turnului 48 — Rieger Heinrich, Gușteriței 7 — Rubinstein M. S., Gușteriței 14.

Lingerie (magaz.): Abraham Marie, Scara Turnului 2 — Barabas Karl, Pempflinger 18 — Deutsch Moritz, Târgului 5 — Frankl Zilli, str. Târgul Vinului 1 — Fränkl Marcus, Piațetei 5 — Glückmann Manó, Gărei 3 — Glückmann Roza Sărei 14 — Grünberger Isak, Scara Piațetei 1 — Holt Stefan, Turnului 34 — Kohn Hani, Gușteriței 10 — Kohn Manó, Gușteriței 32 — Lazăr Béla, Margareta 19 — Löw Minna, Seiwerth 2 — Rosenfeld Etelka, Pempflinger 6 — Roth I., Zidului 20 — Schobel F., Sărei 14 — Schwartz D., Gărlitei 12.

Litografii: Drotleff — Kraft, Regina Maria 23 și Urezului 10 — Ost-Deutsche Druckerei und Verlags A. G., Ernei 9.

Lumânări (fabrici): Meltzer Gustav, Gușteriței 27 — Prima fabrică sibiană, proprietar. Banca Uniunii Ardelene, s.p.a. Turnului 27.

Măcelari: Alboiu Petru, Resinari 578 — Binder Wilhelm, P-ța Huet 7 — Brandsch Friedrich Morilor 17 și Kapp 16 — Brandsch Georg Hammersdörfer — Brote Petru, Tg. Vinului 8 — Chidu Iosif, Lungă 27 — Chidu Valeriu, Lungă 27

Hermannstädter Holzindustrie A. G. Sibiu

Modern eingerichtete Holzwarenfabrik.

===== Erzeugt im Grossen jede Art Tischlereiware. =====

Hauptzweig: Tischlerwerkzeug in erstklassiger Ausführung.

Spezialität: Eiskästen stationär und transportabel in jeder Grösse garantiert fachgemässe Ausführung.

Industrie de lemn, Soc. pe acțiuni, Sibiu

Fabrică de cherestea cu instalațiuni moderne.

===== Produce în cantități mari orice fel de tâmplării. =====

Ramură principală: Unelte pentru tâmplării, în execuțiune de primul rang.

Specialitate: Dulapi recitoare (frigorifere) staționare și transportabile, de orice mărime; se garantează efectuarea expertă.

LIBRĂRIA ARHIDIECEZANĂ

===== SIBIU =====

STRADA MĂCELARILOR No. 45 (LĂNGĂ CATEDRALĂ)

FONDATĂ LA ANUL 1850

Cărți bisericești de tot felul. — Cărți școlare. — Cărți literare și științifice. — Tipărituri pentru oficiile parohiale. — Rechizite pentru biurouri și școale. — Caiete de toate mărimile. — Plicuri și Hârtie pentru epistole, etc., etc.

FABRICA LĂZI

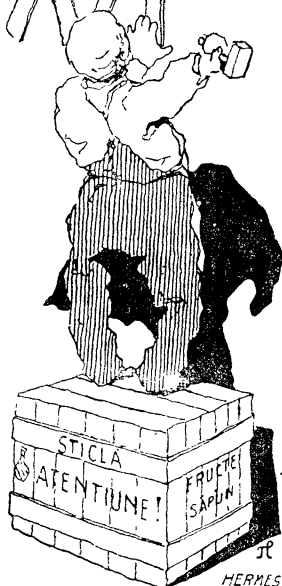
execută pentru industrie și comerț tot felul de cutii ambalaj, închise gata și în stare demontată, pentru fructe, bere, drojdie, pesmeți, poștă, etc. etc., apoi Rafturi pentru uscatul de cărămizi și țigle, precum și toate articolele din bransa lemnului în ori-ce cantități.

Materiale de construcție și lemne de foc en gros și en detail.

Se servește solid ! Prețurile cele mai eftine !

— Cereți oferte —

A. ENGBER
SIBIU, PIATA CĂRII 4
OFICIUL POSTAL 2



Tot felul de

Lăzi

negeluite și geluite,
prinse cu cuie și cupărțile
descompuse

Furnizează

în orice cantitate cu prețuri de o
ieftinătate neîntrecută

Alle Arten

Kisten

rauch, gehobelt, genagelt
und in zugeschnittenen
Teilen

Offeriert

in jeder Menge zu konkurrenzlosen
Preisen

„VESTA“

Industrie pentru valorizarea
lemnului s. p. a.

Holzverwertungs-Industrie
Aktiengesellschaft

SIBIU, Strada Regina Maria No. 39.

Chirilă Dumitru, Faurilor 12 — Chirilă Ioan, Schmied 7—Connerth Hugo, Piața Prințul Carol 15—Czerneczky Iosif, Seivert 13—Demeter Michael, Târgul Vitelor 8—Demeter Rudolf, P-ța Regele Ferdinand 22 — Deresovits Paul, Gușteriței 85 — Dressler Julius, Sagziganie 130 — Eifert Mihail jun., Orfanilor 11 — Eiyendt Oskar, Schevis 27—Eljovits & C-ee., Horwarth Franz și Eljovits Moses, Gușteriței 32 — Engelmann Wilhelm, Maria 13 — Ferentzi Albert, Oanei 20 — Fernengel Julius, P-ța Regele Ferdinand 6 — Foamete Petru, Târgul Peștelui 9 — Fronius Wilhelm, Nouă 31 — Gabor Ștefan, Piața 10 — Glückmann Emanuel, P-ța Prințul Carol 17 — Göbbel Adolf, Nouă 15 — Göbbel Rudolf, Nouă 48 — Hecht Iosef, Nouă 43 — Henrich Gustav Adolf, Nouă 27 — Hietsch Rudolf, P-ța Prințul Carol 17 — Homm Johann, Târgul vitelor 4 b. — Horvath Franz, Gușteriței 32 — Illézy Karl, P-ța Prințul Carol 17—Jacob Adolf, Rosenfeld 1 — Karp Adolf, Armelor 8 — Karp Iosef, Turnului 34—Kasper Karl, Theresianum 52 —Kessler & Fii, Valea mare 13 și 15 — Kesler Karl, Nouă 56—Kirscher Emil, Regina Maria 38 — Koch Friedrich, Plopilor 12 — Koch Gustav, Nouă 41—Konradt Karl, Blănarilor 20—Kovács Imre, P-ța Fânului 4 bis — Kovács Karl, Ranicher 23 — Kuhar Albert, T-gul Vinului 8 — Kuhar Rudolf, Văpsitorilor 4—Lapschansky Iosef, Faurilor — Lederer Victor, Nouă 44 — Mânzat Ioan, Faurilor 12—Mânzat Oprea, Faurilor 7 — Mânzat Petru, Faurilor 12—Marcu Ioan, Faurilor 7—Marschall Julius, Maria 20 — Melmer Victor, Turnului 19 — Metter Karl, Turnului 6—Moga Romulus, Podului 9—Moga Victor, Podului 9—Mühlsteffen Rudolf, Văpsitorilor 21—Müller Rudolf, Gușteriței 81—Murășian Nicolae, Faurilor 12 — Niedlich Michael, jun., P-ța Prințul Carol 22 — Noeh Emilie, Târgul, Peștelui 1 — Noeh Imre, P-ța Prințul Carol 17 — Nüssbacher Gustav, Rosmarin 15-17—Obermayer Guido, Rațelor 3 — Olariu Ioan, Turnului 11 — Oltean Ioan, Rideli 9 — Oprișiu Comșa Maria, T-gul Vinului 8 — Oprișiu Ioan Faurilor 7 — Reinhardt Karl, Sărei 7 — Reisenbüchler Victor, Neppendörfer 41 — Rössler Heinrich, Lungă 28—Salmen Wilhelm, Vadului 13 — Serfözö Franz, Măcelarilor 14 — Simonis Franz—Singer Arthur, Văpsitorilor 25— Singer Fritz, T-gul Vinului — Spengler Friedrich, Pielarilor 19 — Surdu Ioan, P-ța Konrad 4 — Surdu Oprea, Faurilor 8 — Schieb Heinrich, Nouă 23 — Schmiedt Friedrich, Turnului 17 — Schmiedt Paul, Pielarilor 6 — Schneider Rudolf, Podului 14-16 — Schuster Karl, Pielarilor 15 — Tănase Oprea, T-gul Vinului 10 — Turmusz Árpád, Nouă 31 — Văcăriu Ilie, Faurilor 21 — Vidrighin Coman, Faurilor 6 — Vidrighin Ioan, Turnului 23 — Vidrighin Ioan jun., Turnului 23—Vidrighin Vasile, Lungă 30 — Vlad Ioan, Turnului 11 — Weiner Rudolf, Gușteriței 52—Welther Friedrich, Valea Mare 7 — Wilk Adolf Rudolf, Oanei 9 — Wolf Daniel, Ranicher 20—Wolff Fritz, T-gul Vinului 11 — Wolff Gustav, Turnului 30—Zink Friedrich, Gușteriței 9—Zink Karl jun., Urezului 7.

Manufactură en gros: Floașiu Ilie, Regina Maria 21.

ILIE FLOAȘIU

SIBIU

Coloniale — Manufactură

En gros și detail

Telefon No. 159

Manufactură și mărunțișuri: (en detail) Büsch Josef, P-ța Prințul Carol 6 — Breckner M., str. Regina Maria 41 — Doboiu Theodor, Piața Prințul Carol 14 — Elias & Comp, P-ța Prințul Carol 13 — Farkas Johann, P-ța Prințul Carol 2 — Fleischer Péter, Regele Ferdinand 6 — Floașiu Ilie, Regina Maria 21 — Gruber Israel, P-ța Regele Ferdinand 9 — Jeremias Isak Etel, Piața Prințul Carol 18—Keul Friedrich, Prințul Carol 24 — Keul Hans, Prințul Carol 2 — Kiettsch A. hael, Prințul Carol 28 — Löbel David, Prințul Carol 3/5 — Löwy David, Prințul Carol 4 — Maschalko Michael, Prințul Carol 30 — Melamed Ignatz, Regele Ferdinand 21 — Nádasdi N. S., Prințul Carol 33 — Popescu Aurel, Prințul Carol 11 — Schuller H., P-ța Prințul Carol 10—Schuster Rudolf, Turnului 10 — Weiss Samuel, Pământul mic 12 — Wolff Hugo, Regele Ferdinand 21.

M. BRECKNER

SIBIU (HERMANNSTADT)

— MAGASIN UNIVERSEL —

Hugo Wolff

SIBIU—HERMANNSTADT

Piața Reg. Ferdinand No. 21.

Kurz- und Manufakturwaren

Teppiche, Kotzen, Decken, etc.

EN GROS und EN DETAIL.

Mănușieri: Bittermann Adalbert, Regina Maria 9—**Mărci postale** (colecționari): Hannenheim Wilhelm Hann v., Reisenfels 5.

Mașini agricole (fabrici): Fabriciele de mașini And. Rieger, soc. an., Piața Lemnelor 5—Wachsmann Karl F., Plopilor 3.

MATERII PRIME PENTRU INDUSTRII la Comptoir Anglo-Italo-Român Galați, Pasagiul Bursei 2—București, Str. Șelari 1—Brăila, Palatul Generala.

„FERROAGRICOLA“ S. A.

Fost SCHIEB Fabrică de mașini Societate pe acții

SIBIU, Strada Sărei No. 37

Adresa telegrafică: **SCHIEBAG** :

Telefon: No. 298

LOCALURI PROPRII DE VANZARE ȘI FILIALE:

SIBIU: Strada Gărei No. 15

BUCUREȘTI: { Alianța, pentru Secția
KRUPP.—Str. Carol, 142
„NOEL“ p. toate alte articolele.—Calea Victoriei, 117

CLUJ: { Piața Mihai-Viteazu, 40

TA.-MUREȘ: Str. Călărașilor, 7

MEDIAȘ: Tontsch & Haydl

REPREZENTANTE IN TOATE ORAȘELE MARI

RAMURI DE AFACERI:

1. Construiți generale de mașini.
2. Construiți de motoare.-Motoare pentru orice combustibil; batoze de treerat.
3. Construiți și edificări de mori, mașini de morărit de tot felul, instalațiuni complete de mori, toate accesoriile de morărit.
4. Turnătorie de fier și metal.
5. Turnătorie de clopote.
6. Secție specială pentru proiectări, joagăre moderne, instalațiuni pentru valorizarea lemnelor și industrializarea pădurilor, funiculare, linii industriale etc.
7. Secție pentru uzini electrice. Instalațiuni p. luminat și forță motrică.
8. Secție pentru vânzarea mașinilor și materialelor trebuincioase p. industria generală.
9. Secție pentru Reprezentanțe. Reprezentantele cele mai renumite indigene și străine.

Fabricile de Mașini, And. Rieger, Sibiu

SOCIETATE ANONIMĂ

FONDATA IN ANUL 1868

Adresa Telegrafică: Mașini fabrici Rieger

TELEFON: Fabricile: No. 252; Prăvălia I: No. 251; Prăvălia II: No. 253

SPECIALITAȚI:

Construcțiuni de mașini agricole și de scărmanători, mașini de spălat lână, pîue.
Construcțiuni de poduri și cazane.
Turnătorie de fontă și alte metale, se toarnă piese până la 16.000 Kgr.
Turnătorie de țevi după normele germane.
Reparațiuni de locomotive și vagoane.
Secțiune specială pentru vase de bucătărie în aluminium.

Inginer THEODOR FINK

SIBIU

HERMANNSTADT

**Fabrică de mașini și
turnătorie de fier și metal.**

**Intreprindere pentru
instalațiuni de Stabilimente
industriale.**

**Executare de mașini de
ori-ce categorie.**

**Garaj și atelier pentru
reparare de Automobile.**

**Deposit permanent de piese
diferite de automobile,
cauciucuri, camere, ulei și
benzină.**

**Maschinenfabrik, Eisen- und
Metall-Giesserei.**

**Unternehmung für Einrich-
tung industrieller Betriebe
jeder Art.**

**Herstellung von Maschinen
aller Categorien.**

**Garage und Atelier für
Reparatur von Automobile.**

**Lager diverser Autobestand-
teile, Phneus, Schläuche, Oel
und Benzin.**

Mașini și unelte agricole (depozite): Departamentul Mașinelor al Reuniunii agricole s. ardelen, Sărei 22 — Herberth Gustav & Co., P-ța Huet — Jickeli Carol F., P-ța Regele Ferdinand 21 — Rentz Iosef, Dumbravei 1.

Mașini agricole și industriale (magazine de desfacere): Billes Peter, Măcelarilor 38/1 — Fabrica de mașini „And. Rieger“, soc. an., str. Tâgului Lemnelor 5 și Tg. Fânului 1 — „Ferroagricola“ S. A. fostă Schieb, Gărei 15.

Mașini de cusut (dep.): „Compania Anglo-Americană“ S. A. București (sucursala), Reg. Maria 41.

Mașini industriale (fabrici): Benker & Jickeli. Urezului 1 — Fabritius Frații, Rusciorului 2/4 — Fink Theodor inginer, Lungă 11 — Părele Eremia, Gușteritei 34 — Fabrica de mașini „And. Rieger“, soc. an., P-ța Lemnelor 5 — „Ferroagricola“ S. A. fostă Schieb, Sărei 35/37 — Wachsmann Karl F., Plopilor 3.

SCHIEB FABRICA DE MAȘINI S. P. A.

SIBIU. — Str. Sărei No. 35—37

Secție pentru vânzarea mașinelor și materialelor trebuincioase p industria generală.

Mașini de conserve (fabrici): Lion I., Fabini 2
Mașini de scris (reprez.): Ostdeutsche Druckerei u. Verlags A. G., (Yost), str. Reg. Ferdinand 10.

Materiale de electricitate: Vezi — voir — siehe — Articole electrice.

Mecanici: Binder Karl, Iernei 26/28 — Breckner Michael, Reg. Maria 13 — Czink Ernst, Gușteritei 30 — Eichler Max u. Butschan Wilhelm, Pânzarilor 14 — Ferentzi Rudolf & Co. Morilor 15 — Geröfi Julius, Gușteritei 29 — Konsehel Ludvig, Franciscanilor 6 — Lieblich Albert, Latern 1 — Paschech Ludvig u. Schmiedhauser Hans, Rațelor 7 — Pluhar Johann, Șaguna 21 — Roth Wilhelm, Plopilor 10 — Zeiner Johann jun., Faurilor 17.

Mecanici electricieni: Babos Arnold, Faurilor 20 — Bertha Josef, Lungă 6 — Curca Gh. & Dobrin Carol, Școalei de înot 4 — Gulyás Sándor, Târgul Cailor 7 — Jonás Nicolae, Rosmarin — Király Josef, Pământul mic 8 — Kovács Guido, Gușteritei 27 — Leitner Alexandru, Oenei 22 — Saon Egon Ioan, Câmpului 6 b. — Tischer Karl, Manejului 6 — Steiner Emil, Vadului 5.

Medici: Dr: Albrich Karl, Regina Maria 20 — Arz de Straussenburg Arnold, Arz de Straussenburg 8 — Beu Ilie, Regele Ferdinand 22 — Bilz Albert, Arz de Straussenburg 8 — Bilz Iuliu, Regina Maria 25 — Birtler Johann, Friedenfelds 19 — Bucsan Petre, Piața Hermann 10 — Capitanovici Mihai, Arz de Straussenburg 13 — Comșa Nicolai, Arz de Straussenburg 3 — Czekelius Daniel, Măcelarilor 34 — Eitel Adolf, Șaguna 2 — Ernst Heinrich (dentist) Regina Maria 31 — Fabritius Johann, Honterus 2 — Fischer Emil (de piele) Regina Maria 16 — Fleischer Arthur, Friedenfelds 15 — Filöp Franz, Rusciorului 5 — Fuss Fritz (oculist) Cetăței 2 — Gundhardt Carol (dentist), Goblins 18/22 — Gundhardt Egon (Psihiastu) Altenberger 4 — Göllner Heinrich, Pintenarilor 2 — Hager Wilhelm, Harteneck 52/54 — Helner Wilhelm, Măcelarilor 15 —

Hochmeister Victor, Regele Ferdinand 23 — Hönig Rudolf, Regina Maria 1 — Hollinek Eberhard, Rosmarinului 14 — Ittu Nicolae, Regina Maria 36 — Jancu Ilias (mamoș) Urezului 35 — Jickeli Carol, Urezului 3 — Jonașiu Livin, Altenberger 4 — Kisch Ernest, Pintenarilor 7 — Kecezy Béla, Șaguna 4 — Konesag Victor, Butnarilor 9 — Kondr Wilhelm, Fabini 7 — Konnerth Hedwig, strada Sărei 22 — Krentzer Carol, Fânarilor 12 — Lindner Ernest (dentist) Regina Maria 5 — Moefert Gustav, Regele Ferdinand 6 — Müller Wilhelm, Friedenfeld 22 — Neumann Wilhelm, Gușteritei 14 — Otto Wilhelm (chirurg), Regina Maria 59 — Phleps Carol (dentist), Regele Ferdinand 19 — Phleps Emerich Robert, Honterus 2 — Pop Iuliu, Poplăcei 13 — Popoviciu Lazar, Livezii 26 — Preda Gheorghe (psihiastu), Altenberger 4 — Reissenberger Ludovic, Arz de Straussenburg 18 — Révész Béla (psihiastu), Altenberger 4 — Roth Victor (dentist), Regele Ferdinand 21 — Russu Eugen, Hecht 32 — Schuller Heinrich, Sebastian Hann 8/12 — Schuller Heinrich, Măcelarilor 38 — Schuller Fritz, P-ța Principele Carol 24 — Schuller Max, Sebastian Hann 8/12 — Schuller Dora, P-ța Huet 1 — Schwartz Josif, Gușteritei 14 — Segal Sigmund, Măcelarilor 25 — Simonis Walter, (femei), Măcelarilor 22 — Slavu Ioan, Curtea Călugărilor 2/3 — Sonntag Gustav, Rosmarinului 9 — Speck Adolf, Crucei 3 — Süßmann Fritz, (mamoș) Haller 1 — Szalay Albert (mamoș), Poplăcei 17 — Ungar Karl, (bacteriolog), Arz de Straussenburg 2 — Vater Ernst (psihiastu), Altenberger 4 — Wilt Flaviu, Regina Maria 26, Weber Hans, Reisenfelds 11 — Weindl Victor, P-ța Regele Ferdinand 15 — Ziegler Carol, Fabini 19 — Zink Albert, Fabini 10.

Medici dentiști: Vezi - voir - siehe Dentiști-medici.

Medici veterinari: Fehér Samuel, Regina Maria 9 II. — Pastior Oscar, Directorul Abatorului, Abatorului 7/9 — Schoppelt Heinrich inspector veterinar, Fabini 7 — Wotsch Rudolf, Kapp 2/4.

Mezeluri (fabrici): Kessler Johann Söhne, Răului 13/15 — Nusbächer Gustav, Rosmarin 15/19 — Nusbächer Karl, Oenei 17 — Theil Iosef, Morii 4-a — Wolf Samuel & Turmuss Arpad, Nouă 31.

Mezeluri (magazine): Binder Wilhelm, Huet 11 — Bolta Michael, Oenei 30 — Bretz Gustav, Gușteritei 10 — Deresovits Paul, Gușteritei 85 — Eifert Michael jun., Orfanilor 11 — Eiwendt Anna, Gușteritei 15 — Eiwendt Oskar, Sehevis 17 — Eljovits & Co., Gușteritei 32 — Ferentzi Albert, Oenei 10. — Fronius Wilhelm, Nouă 31. — Heivath Franz, Gușteritei 31 — Kammer Lorenz, P-ța Prințul Carol 7 — Kenst Marie, Tâgului Vinului — Kessler Johann & Söhne, Turnului 12 și Valea Maie 15. — Kremer Hermann, Gușteritei 69 — Kremer Iosefine, Urezului 4 — Lederer Victor, Nouă 44 — Moga Romulus, Podului 9 — Mühlsteffen Rudolf, Regina Maria 29 — Nusbächer Gustav, Rosmarin 18 și Regina Maria 49 — Nusbächer Irene, Turnului 42 — Nusbächer Karl, Oenei 15 — Paulini Michael, P-ța Prințul Carol 8 — Retzer Rudolf Friedrich, Fingeringpl. 10 — Schinzel Friedrich, Dumbravei 3 — Schneider Rudolf, Brückner 14-16 — Schuster Michael, Wachsmann 1 — Serfözö Franz,

Măcelarilor 21 — Simonis Franz Stroie Stefani, Blănarilor 8 — Stummvoll Nikolaus, Gușteriței 71 — Weiner Rudolf, Gușteriței 52 — Wilk Iosif Oenei 9 — Wonne Hans, Târgul Pinului 21.

Metalurgie (fabrici): Loew Fritz W.

Mobile de lemn (fabr.): Baci G. & Co., Șaguna 27 — Ban L. & C-ile. Firma „Robur“, P-ța Hermann 7 — Connerth Walter, Târgului 1 — Meint Karl. Nouă 26 — Petruțiu Emilian, Morilor 8 — Soc. An. pentru industria de lemne, Str. Trei Stejari 3 — Soc. atelierilor unite pentru mobile Ilésy Ludovic, Urezului 6 (Vezi și—voir aussi—Siehe auch—Tâmplării de artă și mobilă).

Mobile (magazine): Better Eduard, Maria 9 — Goldstein Albert, Turnului 33 — Horger & Kepp, Urezului 27 — Ilésy Adolf, Urezului 6 — Kessler Karol, Șaguna 7 — Knopp Rudolf, Gușteriței 77 — Löwy Josef, Pământul mic 10 — Nutz Albert, Vitelor 2 — Zajzon Melitta, Văpsitorilor 2.

Mode: Andree & Wachner, Reg. Maria 15 — Abraham Marie, Scara Turnului 2 — „Au Bon Gout“ E. Iourca, Regina Maria 25 — Baumann Eduard, Regina Maria 2 — Binder Friedrich, Regina Maria 25 — Büsch Josef, Regele Ferdinand 6 — Elias & Comp., Prințul Carol 13 — Farkas Iohann, Prințul Carol 2 — Fernengel Michael Adolf, Regina Maria 16 — Friedmann Marcus, Gușteriței 9 — Gruber Israel, Turnului 4 — Grünberger Aron, Prințul Carol 23 — Gassner Hans, Regina Maria 9 — Keul Friedrich, Prințul Carol 24 — Kiltseh Michael, Prințul Carol 28 — Kleisch Heinrich, Regina Maria 37 — Kolovrat & Gosch, Urezului 7 — Löwy David, Prințul Carol 4 — Maschalko Michael, Prințul Carol 30 — Melamed Ignatz, Regele Ferdinand 21 — Nadasdi N. S., Prințul Carol 31 — Popescu Aurel, Prințul Carol 11 — Roth Lotte, Regina Maria 4 — Schlesinger A., Urezului 7 — Schmiedt Gustav, Regina Maria 18 — Schuller H., Piața Prințul Carol 10 — Theil Otto, Reg. Ferdinand 11 — Zimmermann Gustav, Regele Ferdinand 1 — Zintz Julius, Regele Ferdinand 14.

Mori sistematice: Albrecht Karl, Rosenfeld 25 — Uhl & Rummel, Dumbravei 1/3 — Moara Franzelarilor, Dumbravei.

Mori (diverse): Moara Comunală, Șaguna 20 și Morilor 1 — Consortului Morarilor, Dumbrava 5.

Mori (inst.): Fabricile de mașini „And. Rieger“ S. A.

SCHIEB FABRICĂ DE MAȘINI S. P. A.

SIBIU. — Str. Sărei No. 35—37

Specialitate: construire și edificări de mori.

Motoare (fabrici): „Ferroagricola“ S. A. fostă Schieb, Sării 35-37.

SCHIEB FABRICĂ DE MAȘINI S. P. A.

SIBIU. — Str. Sărei No. 35—37

cel mai avantajos ieșir pent u motcare și mașini de acur de tot felul.

Nasturi (fabrici): Mild Maria, Urezului 5.

Olării: Dr. Jikeli Karl Fr. & G. Zitter Josef, P-ța Prințul Carol 2 — Gräser Friedrich, P-ța Gărei 1.

Opticiani: Babos Arnold, Făurilor 20 — Kovács Guido, Regina Maria 27 — Bill Franz, Regina Maria 18.

Ortopediști: Bècsi Guido, Școalei de înot 42. **Oțet** (fabrici): Fronius Ludwig, Rosenfeld 8 — Dr. Samson și Hermann, Urezului 16.

Pălării (ateliere și magazine): Broos Simon V-va, Văpsitorilor 1 — Connerth Friedrich, Reg. Maria 3 — Foith Heinrich, Turnului 15 — Foith Johann, Honterus 5 — Kraus Heinrich, Plopilor 15 — Müller Karl, Plopilor 13 — Reinhard Johann, Maria 3 — Schuller Friedrich, Gușteriței 33 — Schuller Johann, P-ța Reg. Maria 17 — Schuster Albert, Văp-lor 14 — Schuster Gottfried, & Gustav, P-ța Reg. Ferdinand 17 — Werner Fritz, Nouă 54.

Pălării de paie (fabr.): Foith Ioan.

Pălării de paie (magazine): Connert Fritz, Reg. Maria 1/3 — Foith Heinrich, Turnului și Oenei 11-15 — Lentgeb Marie, Regina Maria 5.

Pânzeturi (fabrici): Göbbel Samuel Friedrich, str. Pânzarilor 3.

Parchete (fabr.): Weiss Albert, Trei Stejari 4.

Pezmeți (fabr. de lalangite): Albrecht Carol „Lica“ Rosenfeld 25.

Plăpămari: Edelstein Salamon, str. P-ța Regele Ferdinand 3-5.

Parfumerii (magazine): Augustin Wilhelm, Regina Maria 3 — Hinz Wilhelm, Regina Maria 6 — Kolowrat & Goosch, str. Urezului 7 — Löwy Etelka, Honterus 2 — Maly Anton, Regele Ferdinand 3/5 — Woronieczki Hans și Oscar, Regina Maria 36.

No. 4711

Eau de Cologne

Deposit:

Kolowrat u. Goosch

SIBIU—HERMANNSTADT

Reisbergasse No. 7.

M. BRECKNER

SIBIU (HERMANNSTADT)

— MAGASIN UNIVERSAL —

Paste făinoase (fabrici): Uhl Jacob și Fii s. i. n. c.

Perieri: Groissbeck Wilhelm, Gușteriței 63 — Klimpel Karol văduva, Pempflinger 2 — Popera A., Gușteriței 13 — Schmiedt W. August, Spit. 3.

Piane (ateliere de reparat): Hetzel Friedrich, Cisanădiei 9 — Snizek Friedrich, Gușteriței 38.

Pictori de firme: Hajdu I., Regina Maria 31.

Pielării (magazine): Ban Vasile, Oenei 7 — Bisli Karl, Oenei 24 — Connerth Friedrich, Oenei 39 — Connerth Oskar, strada Turnului 29 — Coste Tobias, Gușteriței 48 — Ehrmann Marie, Blănarului 15 — Ferentzi & Hienz, Prințul Carol 12 — Fränk Fritz & Schoppelt Karl, 13/15 — Gerber Ludwig, Prințul Carol 2 — Goguța Nicolae, Gușteriței 29 — Konradt Friedrich, Theresianum 50 — Kovács Béla &

Ciocane de ferecat, pânză de mătase și de oțel pentru mori, găsiți la „TECHNICA“, București, Str. Antim 8. Sucursală la Tg.-Mureș.

„AMYLON“

Aktiengesellschaft zur Verwertung von Kartoffeln.

Hermannstadt
Rumänien

Erzeugt :

Kartoffelstärkemehl, Syrup, Zucker und Dextrine.

„AMYLON“

Societate anonimă pentru industrializarea cartofilor.

Sibiu

Produce :

AMIDON, Glucosă, Zahăr și Dextrină pură de cartofi.

Theil Georg, Faurilor 18 — Limpede George, Peștelui 9 — Müller Frații, Vițeilor 2 — Simion Ioan, Șaguna 27.

M. BRECKNER
SIBIU (HERMANNSTADT)
-- MAGASIN UNIVERSAL --

Pielărie (fabrici): Ferentzi & Hienz, Zidului 1/0 — Kootz & Brașoveanu, Valea mare 3/5 — Zacharias Samuel, Oenei 29 — Zacharias Wilhelm & Adolf, Văpsitorilor 15.

Piepteni (fabricanți): Frisch Ferdinand, Plo-pilor 16 — Lörinczi Béla.

Pile (fabrici): Prima fabrică Română de pile soc. an. — Röck Nicolaus, Morilor 4-6 — Vintila Nicolaie, Brukenthal 21.

Plicuri (fabr.): „Graziosa Mill“, propr., Panthe & Co., Regina Maria 3-7.

Policlînici: Ambulatoriul Policlinic, Trei Stejari 20

Porci (crescători): Benedek Heinrich, Iosif 6. —

Postavuri (fabr.): Conradt Wilhelm, T-gul Peștelui 3 — Messe Wilhelm, Pânzariilor 1 — Gromen & Herberth, P-ța Târgul Fânului 10 — Scholze & Preisler, Dumbravei 10/11.

Postavuri (magazine): Albert Karl, Faurilor 2 — Boeck Friedrich, Maria 11 — Gromen & Herberth, P-ța Reg. Ferdinand 19 — Jakob Gustav, P-ța Prințul Carol 12 — Mehrbrot Gustav, str. Maria 9 — Stenzel Gustav, Vițeilor 7 — Stenzel Iohann, Maria 6 — Tessler Simon, Gușteritei 32.

Produse alimentare (fabrici): Vezi-voir-siehe Conserve și Paste făinoase.

Industrie de Alimente
Lebensmittel Industrie
CARL ALBRECHT, SIBIU
Str. Rozenfeld (Rosenfeldgasse) No. 25
Fabrică de cafea de conserve
Fabrică de brânză
Moară sistematică.

Produse chimice (depozite): Dardimes Albert, Gărei 1 — Schaefer Albert inginer, str. Șaguna 11.

Produse chimice (fabr.): Schaefer Albert inginer, Șaguna 11 — Wellmann Eduard, Manejului 6 —

WELLMANN EDUARD
FABRICĂ DE PRODUSE CHIMICE
SIBIU

Furnizează: Cerneluri, Gumă de lpt, Tușuri, Aparate înmulțitoare, Creme de ghete, Welline (cea mai fină marcă) și alte produse chimice necesare.

WELLMANN EDUARD
CHEMISCH — TECHNISCHE FABRIK
SIBIU — HERMANNSTADT

Liefert Tinten, Büroleime, Tusche, Vervielfältigungsapparate, „Welline“ Schuhcreme (feinste Marke) und andere chem. Bedarfsartikel

Putini de baie: Stuchlich Ludwig, Turnului 5.

Restaurante: „Boulevard“, Piața Hermann 10 — Bell Iohann, Cărarea Gușteritei 8 — Binder Rudolf, Manejului 14 — Bugl Victor, Regina Maria 10 — Erlich Mihail, Arz de Straussenburg 3 — Eder Karl, Principele Carol 11 — Fleischer Mihail, Târgul Peștelui 10 — Frank Rudolf (Bonfert), Măcelarilor 11 — Friedrich Wilhelm, Dumbravei 13 — Fronius Ludwig, Curtea Călugărilor 3 — Gligor Ioan, (vila Flora), Dumbravei 17 — Gottwald Gustav (Schuller), Blănarilor 9 — Hanza I. Alexandru (Carpați), Hermann 10 — Heidl Iohann (Berăria Trei Stejari), Trei Stejari 11 — Herschkovits Jakob (Central), Gușteritei 76 — Hertel Mihail, str. Oenei 31 — Horedt Carol „Împăratul Romanilor“, Regina Maria 2 — Henzel Franz, Harteneck 18 — Koch Adolf, Faurilor 19 — Klein Mihail (Coroana), Turnului 11 — Kräch Maria, Pinteșarilor 1 — Kremer Iosifine, Urezului 4 — Kwanka Ludwig, Regele Ferdinand 14 — Koschuth Ludovic, Manejului 14 — Macarie Maxim (Restaurantul Gărei), Gări 6 — Nemes Alexandru, Școalei de înnot 3 — Nalepa Carol, P-ța Regele Ferdinand 9 — Prax Alois, Șarpelui 19 — Prax Friedrich (National) Gușteritei 76 — Racz Alexandru, Poplăcei 22 — Raczky Augustin, (Berăria Hager), Trei Stejari 5 — Salmon Iohana, Reg. Maria 51 — Sattler Hans, Poplăcei 5 — Simon Georg, Pescarilor 2 — Singer Helena, Șaguna 9 — Schell Hugo, Gușteritei 2 — Unger Iosif, Urezului 9 — „Unicum“, Piața Regina Maria 38 — Zay Wilhelm, Oenei 11.

Salam (fabr.): Binder Thomas și Fii & Zickeli, strada Turnului Roșu 3 — Herz Karl, strada Wachsmann 63 — Kessler Iohann & Fii, Valea Mare 13/15 — Nussbächer Gustav, Rosmarin 15/19

Săli de spectacole: Sala „Unicum“, Reg. Maria 38.

Șampanie: „Ban“ Pivnițele de Champagne-Sibiu

CHAMPAGNE
M O T T
BUCAREST

STRADA PUȚU CU APĂ RECE 53—57

Sanatorii: „Parcul Orașului“ al casei de economie Sibieni, str. Șaguna 4. Medic dirigent Dr. E. A. Eitel, Medic oculist Dr. C. Jikeli.

Săpun (depozite): Meltzer Gustav, Elisabeth 25
Săpun (fabrici): Prima fabrică sibiană, proprietar B-ca Uniunii Ardelene — Meltzer Gustav, Gușteritei 25 — Ongjerth Heinrich, Călnădiei 53.

Sărnari (atel.): Csurky Miklos, Târgul Vitelor.
Scrobeală (fabrici): „Amylon“, Soc. anon. p. industrializarea cartofilor, Abatoriu 5.

Sculptori în piatră: Binder Rosa, Oenei 36 — Chidu Ioan, Lungă 30 — Ronbischek Daniel, Gărei 1 — Schneider Adolf și Binder Rudolf, Trei Stejari 3 — Szigeti Kalman, Pielarilor 5 — Ziegler Adolf, Sărei 20.

Sculptori: Bell Victor Karl, Poplăcei 43 —
Șelari: Orendt G. & W. Feiri, Regina Maria 45

Carol Scherer & Fii Succesori
GROMEN & HERBERT
FABRICI DE POSTAV

SIBIU

CISNĂDIE

PRODUSE SUPERIOARE.-PREȚURI AVANTAGIOASE

STOFE

KĂMGĂRNURI-CHEVIOTURI etc.

PĂTURI, PĂTURI de VOIAJ și

PĂTURI pentru CĂI

POSTĂVURI

pentru ȚĂRĂNIME în toate cali-
tățile și culorileCOVOARE și SCOARȚE în dife-
rite mărimi și culori

Sucursale:

SIBIU: { Piața Regele Ferdinand No. 19
 { Piața Mică No. 12

BUCUREȘTI: Strada Carol No. 68

CLUJ: Piața Mihai Viteazul No. 40

Restaurant Cafenea

„Impăratul Romanilor“

SIBIU

LOCAL RENUMIT
 CU BUCĂTĂRIE ALEASĂ
 ÎN CENTRUL ORĂȘULUI.

Restaurant Cafe

„Römischer Kaiser“

HERMANNSTADT

VORNEHMSTES HAUS
 BESTE KUECHE
 IM CENTRUM DER STADT.

Șireturi (fabr.): Mild Gustav & Fiu.

Site (fabricanți): Balogh Alexandru, Ranicher 4 — Thiess Martin, Câmpului 19 — Stromp Iosef, Theresianum 26.

Sobe de fer (dep.): Jickeli C. F., Reg. Ferdinand 21.

Societăți anonime:

Asigurări: Vezi—voir—siehe—Asigurări Soc. An. Bănci Vezi — voir — siehe — Bănci.

Comerciale: „*Pănăunea Agricolă*“ S. A. Sibiu, Sărei 22, (depozit de mașini agricole, industriale etc.), „*Vinicultura*“, Prima soc. română pe acțiuni în Sibiu pentru comerțul de vinuri și spirtoase în en-gros, cap. social 1.000.000 lei deplin vărsat, sediul Rotarilor 25.

Consiliul de administrație:

Președinte, Floașiu Ilie.

Vice-președinte, Nedovicianu G.

Director: Poiană N. D., Boșdog I. C.

Membrii: Gligor Ioan, Poja D., Dragomir N., Dragomirescu N., Macarie M., Gruia Ioan, Haza V., Ștefănescu Chi., Maioreanu P.

Cenzori: Dr. Victor Fincu președ., Dr. Popa C., Dancas B., Inișea I. și Negulescu G.

Industriale-Forestiere:

Societate ancimă pentru industrie de lemne din Sibiu, Str. Trei Stejari 3.

Capital acțiuni lei 500.000.

Fond p. completări și reînnoiri lei 70.000.

Consiliul de administrație:

Președinte: Bergleiter Hans.

Vicepreședinte și director, Dachler Sigmund.

Membrii: Karl Albrich, Dr. Schullerus Felix, Victor Ferentzi.

Cenzori: Rose Harry, Klemm Max, Henrich Julius.

„*Vesta*“, Industrie pentru valorizarea lemnului s. p. a. Centrala: Sibiu, str. Regina Maria 39. Capital social 1.000.000 lei.

Consiliul de administrație

Președinte, Albrecht Carl, fabricant.

Membrii: Arz Wilhelm, șeful firmei I. Joh. Keil, Vogelsang Adolf, fabricant, Scheib Hans, director general al fabricii de mașini Schieb s. p. a. Mohan David, director ministerial, Keil Ernst, asociat al firmei I. Joh. Keil, Sonnensieb Herman, director general al industriei forestiere din Kalotaszeg s. p. a., Schwarz Heinrich, director al băncii „Creditul Mobiliar General“ s. p. a. *Cenzori*: Bontescu Virgiliu V., director al Băncii „Centrala“, Schlatter Iosef comerciant de lemne, Conradt Franz, gerand al bereriei Frații Hager.

Personalul conducător:

Wender David, director tehnic; Wass Ferdinand, șeful biroului central.

Mașini:

„*Fabricile de mașini* „*And. Rieger*“, soc. an.

P-ța Lemnelor 5.

Capital deplin vărsat 12.000.000 lei. — Rezerve 72.500 lei.

Președinte, Ștefănescu N. P.

Ad-tor delegat, Ghițescu N. M. inginer.

Director g-ral, Rieger Richard, inginer.

Director comercial, Buricescu Athanasie.

„*Ferroagricolă*“ S. A. fostă Schieb, fabrica de mașini; s. p. a., strada Sărei 35-37 — Capital deplin vărsat 4.000.000 lei.

Președinte, Rațiu Dominic (Cluj).

Director g-ral, Schieb Ioan.

Secretar și procurist g-ral, Popescu T. R.

Procurist: Wolf Ernst și ing. Wilibald Wilhelm.

Industriale diverse:

„*Soc. Industrială de Auto-Sibiu*“, P-ța Regele Ferdinand 19.

„*Amylon*“, soc. an. p. industrializarea cartofilor, strada Abatorului 5, capital deplin vărsat lei 10.000.000.

Președ. consil. de adm., Dr. Walbaum Fried.

Director, Dr. Dendorfer Fritz.

Prima Fabrică de Ghețe din Sibiu, cap. 9.000.000 lei P-ța Turnului.

„*Prima Fabrică Română de Pile*“, soc. an.

„*Creditul Technic*“, str. Iosef 1.

„*Creditul Technic Transilvănean*“, soc. an. p. încurajarea întreprinderilor tehnice și industriale, capital deplin vărsat 25.000.000 lei, str. Schewiss 10. (A se vedea consil. de adm. la rubrica Bănci).

„*Căile Ferate vecinale Sibiu-Sighișcară*“.

capital 820.200 lei.

„*Tehnica Română*“, s. p. a. pentru tot felul de lucrări tehnice, str. Pânzarilor 3 a.

Director, Ing. Kosiekoff Marco.

„*Dacia Trianară*“, institut de arte grafice și editură, str. Carmen Sylva 10, capital lei 891.173.

Ost. Deutsche Druckerei und Verlags, institut de arte grafice și editură, comerț de librărie, soc. an. p. a., str. Ernei 9, capital social lei 5.000.000.

Președinte, Brandsch Rudolf.

Ad-tor delegat, Buertmes Fritz.

Director g-ral, Iekeli Ludwig.

Uzina electrică din Sibiu, societate pe acțiuni, Șoseaua Trei Stejari 1.

Capital de acțiuni lei 450.000, — Obligațiuni de prioritate lei 112.000.

Fondul p. completări și reînnoiri lei 574.726,50.

Fond de rezervă lei 320.348,83.

Fond special de rezervă al acționarilor lei 388.199,79.

Consiliul de administrație:

Președinte, Dr. Wolff Karl.

Vice-președinte, Bock Karl.

Secretar, Albrich Karl.

Membrii: Binder Gustav, Bergleiter Hans, Dachler Sigmund, Dr. Orendt Hermann, Dr. Otto Wilhelm, Petri Michael, Scherer Friedrich, Dr. Schullerus Felix, Schuster Martin, Vătășianu Ioan, Willesch Gustav.

Cenzori: Dr. Russu Octavian, Schmidt Simon. Seraphin Gustav.

Personalul conducător:

Director, Ing. Dachler Sigmund.

Șeful secției tehnice: Ing. Henrich Karl.

Șeful „comerciale: Henrich Julius.

Șeful „de proiectări: Dipl. Ing. Weindel Eduard.

Șeful secției de mărfuri: Ing. Unterer Fritz.

Soc. pe acțiuni a Tiamvaului Electric din Sibiu, Șoseaua Trei Stejari No. 1.

Capital de acțiuni de I, II și a III-a emisii: lei 397.500.

Fond de rezervă pentru investițiuni lei 3.254,72.

Fond de rezervă special lei 1.336.

Fond de reînnoiri lei 13.391,74.

Uzina electrică Societate pe acțiuni, Sibiu

Centrală interurbană însemnată din Transilvania

2 orașe și 10 comune racordate, cu 3500 HP racordări de forță și 3200

Kilovați capacitate de racordare pentru lumină și încălzire.

Efect 7-8 milioane Kilovat-ore în anul 1921.

Inființarea de instalațiuni complete pentru transmitere de forță pentru fabrici, în comune și orașe etc.

Vânzarea a orice articole electrotehnice referitoare precum: becuri incandescente, conductori electrici, motoare, corpuri de iluminat, etc. prin Secția mărfurilor.

Consiliare imparțială prin Secția noastră de Proiectări.

ntocmire de proiecte de orice dimensiuni, mai cu seamă pentru exploatarea căderilor de apă. — Expertize bazate pe experiențele speciale ale anilor îndelungați de exploatare.

Revizuirii prin ingineri de exploatare de primul rang.

Supraveghiere continuă a întregului aparat.

Hermannstädter Elektrizitätswerk A. G. Sibiu

Bedeutende Ueberlandcentrale in Siebenbürgen

2 Städte und 10 Gemeinden angeschlossen, mit 3500 P. S. Kraftanschlüssen und 3200 K. W. Anschlusswert für Licht und Heizung.

Leistung: 7—8 Millionen K. W. Stunden im Jahre 1921.

Einrichtung vollständiger Kraftübertragungsanlagen für Fabriken, Gemeinden, Städte u. s. w.

Verkauf aller einschlägigen elektrotechnischen Bedarfsartikel wie Glühlampen, Leitungen, Motore, Beleuchtungskörper u. s. w. durch die Warenabteilung.

Unparteiische Beratung durch die Projektierungs-Abteilung.

Ausarbeitung von vollständigen Projekten jeden Umfanges insb. Wasserkraftanlagen Gutachten auf Grund langjähriger Betriebserfahrungen.

Revisionen durch erstklassige Betriebsingenieure.

Ständige Betriebsaufsicht.

*Consiliul de administrație:**Președinte:* Albrich Carl.*Secretar:* Schmidt Simon.*Membri:* Bergleiter Haas, Boek Karl, Dachler Sigmund, director conducător, Dr. Örendt Hermann, Dr. Otto Wilhelm, Dr. Schullerus Felix, Schuster Martin, Vătășianu Ioan.*Consiliul de cenzori:**Membri:* Henrich Gustav, Hochmeister Emil v., Dr. Russu Octavian.*Mem. rii suplimentari:* Dr. Bruckner Wilhelm.**Societăți cooperative:** Frizerilor și bărbierilor. Oenei, 6/8 — Croitorilor, Peștelui 6 — Cisarilor, Peștelui 14 — Funcționarilor și lucrătorilor C. F. R., Peștelui 6 — Funcționarilor Publici, P-ța Hermann 9.**Societăți de credit și economie:** „Albina“. Capital Lei 25.000.000, Măcelarilor 20. A se vedea (Siehe) Bănci.**Societăți muzicale:** Corala Hermannstädter Musikverein, Pământul Mic 2 — Corala Hermannstädter Männergesang Verein, Pământul mic 2 — Reuniunea Română de muzică, Șaguna 6.**Societăți sportive:** Soc. de dare la semn (Tiratorilor). Brukenenthal 25 — Soc. de gimnastică, Gimnasticeii 1 — Soc. internațională de sport, Turnului 25 — Soc. „Iehuda“, Măcelarilor 3 — Soc. de patinaj, Arz de Straussenburg 1 — Soc. Vânătorilor din Gușterița, Friedenfels 9 — Soc. vânătorilor din Sibiu, Brukenenthal 25.**Societăți științifice și culturale:** Geografică Ardeleană, Pintenarilor 4 — Soc. de Higienă, Goblinului 16 — Soc. Științelor Naturale, Harteneck 3 — Soc. Ardeleană pentru Științele Naturale (secția Medicală), Regina Maria 27 — Asociațiunea pentru literatură și cultura poporului Român, Poplăcei 36 — Biblioteca Modernă, Pintenarilor 5.**Societăți diverse:** „Agricola Română“, Brukenenthal, 17 — „Agricolă Sasă“ Adm. Centrală, Reg. Ferdinand 19 — Agricolă regională, Reg. Ferdinand 19 — Pentru adunarea de daruri și distribuirea lor copiilor săraci cu ocazia sărbătorilor Crăciunului, Sărei 41 — Ajutoarea școalelor evanghelice de fete, Livezii 39 — Carpatina din Transilvania, Reg. Ferdinand 15 — Carpatina Secția Sibiu, Reg. Ferdinand 15 — Pentru Educația muncitorilor, Favrilor 15 — Pentru Educația muncitorilor români, Brukenenthal 17 — „Sebastian Hann“, Reg. Ferdinand 11 — Infrumusețarea orașului Sibiu, Măcelarilor 2 — „Chevra Ca-

discha“, israelită de înmormântare și ajutorarea bolnavilor, Gușteriței 14 — Îngrijirea bolnavilor rom.-cat., str. Franciscanilor 32 — Îngrijirea altarelor din bisericile rom.-cat., Reg. Ferdinand 2 — de Însmormântare (română) Brukenenthal 17 — Meseriașilor, strada Principele Carol 12 — Muzicanților, Blănarilor 28 — De Ocrotire a orfanilor de rășoiu regiunea VI-a, Măcelarilor 31 — De Ocrotire a copiilor, Piața Schiller 1 — De Ocrotire a copiilor, strada Reissensfels 17 — De Ocrotire a alienaților și familiilor lor, Altenberger 4 — Protecția animalelor, Reg. Ferdinand 21 — Reuniunea agronomică săsescă, Reg. Ferdinand 19 — Reuniunea bisericăscă rom.-cat., Reg. Ferdinand 2 — Reuniunea femeilor române, Reg. Ferdinand — Reuniunea femeilor protestante maghiare, Urezeului 35 — Reuniunea femeilor israelite, Gușteriței 14 — Reuniunea femeilor sase, Manejului 8 — Reuniunea muzicală din Sibiu, Pământul mic 2 — Tinerilor comercianți, Brukenenthal 9.

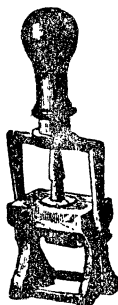
Spălătorii chimice: Bokody E. & Fiu, Turnului 32. **Spirit** (depozite): Frank W. H. — Gollner Wilhelm. Gușteriței 5 — Rieger Heinrich. Gușteriței 7 — Rubinstein M. S. Gușteriței 14 — Schenker Georg & Fiu, Favrilor 12.**Spirit** (fabrice): Binder Thomas & Fii, Turnului Roșu 3 — Czell Friedrich & Fii, Leanelor 2 — Fronius Ludvig, Rosenfeld 8 — Hager Frații, Șoseaua Trei Stejari 5.**Spitale:** Spitalul comunal, Cetăței 2 — Spitalul Seidl, Franciscanilor 5 — Spitalul Militar al Corp. VII de arm., Arz de Straussenburg 42.**Spodium** (fabr.): Rubinstein M. Sam., Morilor 7.**Stampile** (fabr.): Feld Abraham, Gușteriței 16 — Haisser Georg, Favrilor 21 — Szabó Mozes, Gușteriței 17.**Sticlărie și porcelanuri** (mag.): Jikeli Josef, Reg. Maria 47 — Weindel Johann, P-ța Reg. Ferd 16.**Strungari:** Geesvies Louise, Noua 6 — Groisbeck Gustav, Gușteriței 1. — Hubert Wilhelm Albert, Poplăcei 43 — Kraus Emil, Margareta 5 — Potzoli Karl, Gușteriței 23 — Rezaes Josef, Rannicher 1 — Ruck Hermine, Croitorilor 17 — Scheiner Johann Georg., Gușteriței 44 — Werder Gustav, P-ța Regele Ferdinand 11.**Tăbăcării** (fabrice): Brașoveanu Arthur & Kooltz Gustav, Valea Mare 5 — Ferentzi & Hientz, Zidarilor 9 — Kooltz & Brașoveanu, Valea mare 3 — 5 — Leonardt Wilhelm, Turnulu 33 — Zacharias Samuel, Văpșitorilor 15. (Vezi și — voir — aussi — siehe auch — Pielării fabricii)

Verwechseln Sie meine Fabrikate
nicht mit anderen minderer Aus-
führung! Weltanerkannt, dass
FELD's Stampiglien die besten sind.

Rascheste und solide Bedienung
in schönser Ausführung zu billig-
sten Preisen nur bei der

Ersten**Hermannstädter Stempelfabrik****A. FELD
HERMANNSTADT**

Vertreter werden gesucht.



Nu confundați fabricatele mele cu
alte fabricate de calitate inferioară!
**Oriunde este recunoscut, ca ștampilele
„FELD“ sunt cele mai bune.**

Comenzile se execută de urgență,
solid, frumos și pe prețurile cele mai
efline numai la

Prima**Fabrică de ștampile****A. FELD
SIBIU**

Se caută reprezentanți.

IOSEF JIRELI

HERMANNSTADT

— Heltauergasse 47 —

**IOSEF JIRELI**

SIBIU

Calea Cisnădiei 47

GLAS**PORZELLAN****Haus- und Küchengeräte****En gros und en detail****STICLĂRIE****PORCELANURI****Articole de menaj****En gros și en detail****Das führende**

Organ der Deutschen in Grossrumänien

DEUTSCHE TAGESPOST

Grösste und verbreitetste Tageszeitung Rumäniens

Bestes Insertionsorgan

Tel. 229

8

Ostdeutsche Druckerei- u. Verlags - A. G.

Hermannstadt — Sibiu — Nagyszeben

Buchdruckerei — Litographie — Verlag

Buch-, Papier- u. Schreibwarenhandel

Qualitäts-Drucksorten in Schwarz- u. Vielfarbendruck**STRENG SOLIDE BEDienung****Linotype - Setzmaschinen.****Zeitschriftenverlag**Druck und Verlag: **Deutsche Tagespost**

Telefon 137

Telefon 137

Tablă de fer (dep.): „Vezi—voir—siehe—Firării.

SCHIEB FAB. ÎCĂ DE M. S. P. A.
SIBIU. — Str. Sărei No. 35—37

Reprezentanța generală pentru Artur KRUPP S. P. A.
Berndorf tablă, sârmă din aramă, alamă aluminiu etc.
căldări pentru orice trebuință industrială etc. etc.

Tâmplării de artă și mobile (atelieri): Albrecht Karl, Pielarilor 2—Baciu George & Co., Șaguna 27 — Connert Walter, Târgului—Engber Adalbert, P-ța Gării 4—Gottschling Wilhelm, Târgul Fânului 8—Gündisch Michael, Knopf 3—Hiller Victor, Ocenei 39—Illesy Ludovic, Urezului 6—Jikeli Gustav, Băii 8—Kessler Karl, Șaguna 7 — Klein Wilhelm, Pintenarilor 27—Klubitschko Friedrich Gusteriței 46—Knopp Rudolf, Gusteriței 79—Kremer Victor, Faurilor 3—Messe Frații, Maria 8—Meim Carol, Nouă 26—Morsky Ernst, Rannicher 30—Munkacsy Geza, Șaguna 27—Paly Kálmán, Faurilor 11—Petruțiu Emil, Sării 6—Platz Wilhelm, Turnului 26—Salamon Julius, Faurilor 15—Speck Julius, Poplăcei 23—Szkrotzky Ferdinand, Plopilor 9—Weiss Albert, Trei Stejari 4.

Tâmplărie de binale (fab.): Connert Walter, Târgului 1.—„Industria de lemne“, s.p.a. str. Trei Stejari 3.—„Vesta“, Industrie p. valorizarea lemnului s.p.a., str. Regina Maria 39 — Weisz Albert.

Tapiterii: Bendorfean Georg, Spinarea Căinelui 23 — Berger Abraham, Rosmarin 9 — Drexler Anton, Șaguna 7 — Goldstein Albert, Faurilor 7 — Horger Wilhelm & Kepp Hermann, Urezului 27 — Illesy Ludovic, Urezului 6—Löwy Josef, Pământul mic 10 — Marcu Nicolae, Măcelarilor 17—Riesenfeld, Poplăcei 32 — Reissenberger Eduard, Măcelarilor 25 — Schuster Michael, Rosmarin 29 — Silbinger Mor, Nouă 43—Udvari Josef jun., Școala de innot 24—Weiss Emilie, Rotarilor 23 — Weindel Karl Fii, Șaguna 19 — Ziegler Adolf, Rannicher 27.

Teatre: Teatrul Orășenesc, str. Harteneck 3.

Țesătorii: Hurdu Ioan, Măcelarilor 32 — Mildner August Văd., Anna 5—Titz Karl, Lănarilor 4.

Tinichigii: Beer Hermann, P-ța Prințul Carol 18. — Greger Josef, Dumbrava 9 — Haffer Julius, Gusteriței 77 — Harl Anton, P-ța Prințul Carol 16 — Hannich Moritz, Faurilor 5 — Hitsch Oswald, Măcelarilor 10—Horatschek Adolf, Baier

2 — Kirscher Georg, Vadului 14 — Lenz Ottmar, Nouă 20 — Lucian Aurel, Gusteriței 32 — Ruck Albert, Zidului 28 — Ruck Emil, Turnului 25 — Ruck Maximilian, Vițelor 8 — Sărosi Iosef, Rusciorului 13 — Schott Oskar, Poplăcei 24 — Schuller Rudolf, Târgul Fânului 9 — Schwarz Karl și Surorile, Căsnădiei 18 — Stuchlich Gustav și Ludovic, Turnului 5—Szabó Alexander, Pempflinger 18 — Szinte Endre, Faurilor 9 — Ungar I. Piațetei 10—Zeidner Iohann, Gusteriței 6.

Tipografii: Archidiecezană, Măcelarilor 47 — Botschner Josef, Urezului 33 — Bratu Nicolae, Măcelarilor 12 — „Carpații“, Urezului 41 — Dacia-Traiana, s.p.a. P-ța Hermann 8—Drodtleff Josef — Krafft W., Regina Maria 23 și Urezului 10 — Haiser Georg, Faurului 21 — Ostdeutsche Druckerei und Verlags A. G., Iernei 9 — „Voia Poporului“ Sibiu, Măcelarilor 12.

Tochari: Klopott Samuel, Piațetei 3—Mich. Vințilă, Bruckenthal 21.

Transporturi (internaționale): Dombora Josef „Tanagra“, Turnului Roșu 2 b.—Goosch Otto & Co., Urezului 7 a.—Herberth Wilhelm, P-ța Reg. Ferdinand 14—Schenker & Co., S. A., București (sucursala). Trigarszky Frații, Urezului 20.

Transporturi internaționale

Birou de expediție și vămire

FRAȚII UNTERER SUCCESORII

Frații Trigarszky

Intreprindere de transport

SIBIU

Strada Urezului No. 20.

Trăsuri fabrici: Vezi—voir—siehe—Cărețași.

Tricotage și boneterie (fabrici): Hemper Carol & Fii, str. Kempel 9—Vogelsang M. & Fii, Kapp 2.

Tricotaje și boneterie (magazine): Brechner Michael, Regina Maria 13 — Vogelsang M. & Fii, Regina Maria 12 și Kapp 2.

Tuburi de ciment (fabr.): B-rea Uniunii Ardelene

„Tanagra“

Eigentümer: OBST.

I. Dem bora.

„Rumastria“
WIEN VIII.

Hammerlingsplatz 8.
Mezzanin.

INTERNATIONALES TRANSPORTUNTERNEHMEN.
VERROLLT U. TRANSITIERT ALLE HIER ANGEKOMMENEN
WAREN.

BESORGT TRANSPORTE NACH ALLEN STAATEN UND
WAGGON FÜR ALLE ARTEN VON TRANSPORTEN.
VERMITTELT IN IHRER EIGENSCHAFT ALS GENERAL-
VERTRETUNG DER ÖSTERR. RUM. WARENVERKEHRS-
GESELLSCHAFT.

DEN WARENVERKEHRER ZWISCHEN DEM AUSLANDE U.
RUMÄNIEN, SOWIE DEN VERKAUF VON NÄHRUNGS-
MITTELN U. ROHSTOFFEN IM AUSLANDE, BESONDERS
IN DEUTSCH-ÖSTERREICH.

HERMANNSTADT — SIBIU

TELEGRAMADRESSE: **TANAGRA, SIBIU.**

Tipografia W. KRAFFT Sibiu

**Acțiuni
Tipărituri
Schite de clișeuri
Registre comerciale
Tipărituri de reclamă**

Sucursală : SIGHIȘOARA, La Hämchen No. 7.

Buchdruckerei W. KRAFFT Hermannstadt

**Aktien
Drucksorten
Klischeentwürfe
Geschäftsbücher
Werbedrucksachen**

Filiale : SCHÄSSBURG, Am Hämchen No. 7

Turnătorii (de metal): Buzdughina & Hoza — Csubry Johann, Nouă 26 — Fink T ing., Lungă 11 — Kovács Josef, Pescarilor 14 — Paksa Andreas, Margareta 18 — Fabricile de mașini „And. Rieger“, Soc. an., P-ța Lemnelor 5.

SCHIEB FABRICĂ DE MAȘINI S. P. A.

SIBIU. — Str. Sărei No. 35—37

Turnătorie de fier și metal.

Uleiuri (fabricii): Rubinstein Hermann, Mornor 7.

Uleiuri (deposite): Departamentul mașinelor al Reuniunii agricole — ardeleni Sibiu, Sărei 22.

„UNIUNEA COMERCIALĂ“

Societate Anonimă Română

Capital Lei 25.000.000

Sucursala Sibiu: Cluj, Str. Regina Maria 32

Specialitate în uleiuri minerale pentru toate scopurile industriale, uleiuri pentru automobile, motoare Diesel, mașini cu aburi supra-încalzite, Dinamuri, transformatoare, compresoare, etc., unsoare consistente, de căruță, etc.

Umbrelari: Klopott S., Piațetei 3 — Schmiedt G.

Regina Maria 18 — Schmückle G., Gușteritei 30.

Uzine electrice (instalațiuni de):

SCHIEB FABRICĂ DE MAȘINI S. P. A.

SIBIU. — Str. Sărei No. 35—37

Secție pentru uzini electrice.

Vagonete (fabricii și linii industriale): Fabr. de mașini „And. Rieger“, Soc. An., P-ța Lemnelor 5 „Ferroagricolă“ S. A. fostă Schieb, Sărei 35/37.

Vinuri (comere.): Binder Thomas & Fii — Frank W. H. — Fronius Ludwig, Curtea Călugărilor 2 — Keil I. Johann, P-ța Regele Ferdinand 11 — Klusch Ilans. Posch 3 — Kovács Carl, Berăriei 3 — Mandl Markus, Honterus 11 — Platz Johann, Regina Maria 4 — Popescu Joan, Regina Maria 6 — Rieger Heinrich, Gușteritei 7 — Wolf Adolf Rudolf, Dealului 2.

Vinuri (en gros): Binder Thomas & Fii, Turnu Roșu 3 — Czell Fr. & Fii (Grupa Dr. W. Czell Brașov) — Fronius Ludwig, Rosenfeld 8 — Rieger Heinrich, Gușteritei 7 — „Vinicultura“, S. P. A. Rotarilor 25

Vite (comercianți): Gábor Andreas, Sărei Mici 6 — Hermes Heinrich, Roșiorilor 19 — Karp Adolf, Parochia 9 — Mandl Abraham, Regina Maria 29 — Stingu Georg, Șanțului 23 — Szentjobbi Béla, Schellenberg 173 — Urian George, Tîglarilor.

Vopsitori: Winkler & Werner, Târgul Lemnelor 1. **Ziare deposite.** Engber Karl, Regina Maria 2 — Frank Hermine, Regina Maria 34 — Grünberger Johanna, Regina Maria 31.

Ziare și reviste:

1). **Ziare:** „Dacia Traiană“, Piața Hermann — „Der Kampf“, Târgul Peștelui 10 — „Deutsh Tagespost“, Iernei 9 — „Foaia Poporului“, Sibiu, Str. Măcelarilor 12 (vezi și anunțul special la rubrica ziarelor din București, Partea III) — „Gazeta Oficială a jud. Sibiu“, Șaguna 10 — „Siebenbürgisch Deutsche Tageblatt“, Regina Maria 23 — „Telegraful Român“, Măcelarilor 45. 2). **Reviste:** „Buletinul soc. medico-militare, Altemberger 4 — „Correspondenzblatt des Vereins für s. ebenb. Landeskunde“, Urezului 10 — „Der Evangelist in Siebenbürgen“, Faurilor 21 — „Economică“, Banca Albina — „Landwirtschaftliche Blätter“, Friedenfels 12 — „Nachrichtenblatt der Ostdeutschen Hochschulen“, Friedenfels 14 — „Neppendorfer Blätter Urezului 33 — „Ostland“, Friedenfels 10 r. — „Kirchliche Blätter“, Dărstelor 4 — „Teologie“, Consistoriul metropolitan gr.-or. Măcelarilor 45 — „Transilvania“, Șaguna 6 — „Zeichen der Zeit“, Oenei 29.

„VINICULTURA“

PRIMA SOCIETATE ROMÂNĂ PE ACȚIUNI ÎN SIBIU PENTRU COMERCIUL DE VINURI ȘI SPIRTOASE ÎN EN GROS

Capital social deplin vărsat 1.000.000 Lei

SEDIUL ÎN **SIBIU** STRADA ROTARI No. 25, APROAPE DE GARĂ

MARI DEPOSITE DE VINURI VECI ȘI NOI ALBE ȘI NEGRE CALITAȚI CU TOTUL SUPERIOARE DIN DRĂGĂȘANI ȘI DIN CELE MAI RENUMITE PODGORII ALE ARDEALULUI ȘI BANATULUI.

SPECIALITAȚI ALESE ÎN BUTELII

TUICĂ DIN PRUNE, RACHIU DIN DROJDIE ȘI TESCOVINA. GARANTAT NATURALE.

PREȚURI DE CONCURENȚĂ

EXPEDIȚIUNI ÎN TOATĂ ROMÂNIA ȘI ÎN STRĂINĂTATE

SEBEȘUL-SĂSESC

Comună urbană situat pe râul Sebeș — Suprafața 12565 jc. — Locuitori 7425 (recens. din 1920).

Autorități publice: Primăria Orașului, Reședința Plăsei Sebeșul-Săsesc, Judecătoria din Ocol, Poliția, Regiunea și Ocolul silvic Sebeș, Ocolul silvic Bistra, Spitalul „Sofia”, Azilul de copii al Statului, Gimnaziul și școala primară evang. luth., Școala primară de Stat, Școala civilă (medie) de Stat, Școala comunală de ucenici, 3 Pașanii: 1 gr. ort., 1 gr. cat., 1 ex. luth.

Commune urbaine située sur la rivière du Sebesch — Superficie 12565 jc. — 7425 habitants (recens. de 1920).

Autorités publiques: Mairie de la Ville, Résidence de l'Arrondissement Sebeschul - Săsesc, Justice de paix, Police, Région et Circonscription Forestière Sebesch, Circonscription Forestière Bistra, Hôpital „Sofia”, Asile d'enfants de l'Etat, Gymnase et école primaire evang. luth., Ecole primaire de l'Etat, Ecole civile (moyenne) de l'Etat, Ecole communale d'apprentis, 3 Paroisses: 1 gr.-orth., 1 gr., cath., 1 ex. luth.

Stadtgemeinde liegt auf dem Fluss Sebesch — Oberfläche 12565 Kat. Joch. — 7425 Einwohner (Volkszählung v. 1920).

Öffentlichebehörden: Bürgermeisteramt, Residenz der Bezirksbehörde Sebeschul-Săsesc, Bezirksgericht, Polizeiamt, Gegend und Forstbezirk Sebesch Forstbezirk Bistra, Spital „Sofia”, Staats - Waisenhaus, Gymnasium und Elementar evang. luth. Schule, Staats Elementarschule, Staats-Bürgermittelschule, Städtische - Lehlungsschule, Pfarrämter: 1 g. orth., 1 gr. cath., ev. luth.



ADRESE PROFESIONALE: — ADRESSES PROFESSIONNELLES: — BRANCHEN ADRESSEN:

Advocați: Adleff Danil, Cusută Ioan, Kis Albert, Krasser Gustav, Krauss Ernst, Onițiu Ioan, Streitfeld Erich, Vulcu Simion.

Alămari: Ohlinweiler Fridrich.

Articole mixte (comercianți): Blander Nicolae, Fritsch Ioan, Fabrițius Iosif, Gartner Ioan, Moga Petru, Radu Avram, Schuster Ernst, Ursu Petru.

Articole de modă: Kirschner Daniel.

Ateliere electro - mecanice: Ehrlich Ferdinand, Wellman Eugen.

Bănci: Nicolae Simion.

Bănci: „Banca Unterwald“ S.p.a., capit. 5.000.000 lei Președ., Ing.-silvic, Schwarz Rudolf, director-exec., Grässer Gustav, procurist, Möckel Wilhelm.

„Cassa de păstrare din Sebeșul-Săsesc“ S. p. a., capital 1.000.000. Președ., Schopp Ioan.

„Cassa de Păstrare institut de credit și economie din Sălște“ S. p. a. (sucursală Sebeșul-Săsesc).

„Sebeșana“ Bancă populară S.p.a., capital 1.000.000 lei. Președ., Protop Medean Sergiu, director-exec., Bojiță Aurel.

Bărbieri: Krieger Iosief, Preiss Iuliu, Röcker Francisc, Schumacher Moritz, Theil Mihail.

Bere (depozite): Onițiu Aurel, Rilki Ion.

Blănari: Cârcoană Petru.

Boiangerii: Elsasser Ioana, Ștefan Gheorghe.

Brutării: Elsässer Ion.

Ceasornicari: Dürr Fridrich, Fredel Hermann, Paulini Carol.

Cereale (comercianți): Forek Rudolf, Leibli Rudolf, Opincariu Ion.

Cismari: Chirca Nicolae, Csallner Godfried, Hatzack Heinrich, Wegmet Simion, Wolf Ștefan.

Cofetării: Weiss Rudolf.

Croitori: Botu Ioanichie, Bretz Emil, Dangel Ferdinand, Fakner Ștefan, Löw Iosief, Röcker Wilhelm, Rozsik-Jäger & Co.

Dogari: Andree Ion, Bechthold Ion, Billovitsch Carol, Ham Leonhardt, Müller Iosief, Opincariu Daniil, Radu Gheorghe, Schönhardt I., Vintilă I.

Exploatatori de păduri: Simian I. D. (expl. de păduri de molid de pe Văile Gutul, Ciobanu și Șerpilor).

Farmacii: Alesi Oscar, Heitz Ștefan, Metz Valter, Reinhard Walter.

Fierărie (depozite): Wagner Gustav, Zellner Ernő
Fierărie (magazine): Bretz Iuliu, Flubacher & Co., Wohl Emil.

Frânzari: Schwartz Eduard, Strobel Ludwig.

Graiori (ștampile): Werzberger Bernat.

Hărție (comercianți): Gross² Ana, Heitz & Gross, Opreția N-lae.

Hoteluri: Andree Ion, Brat Ilie, Fuhrman Carol, Heitz Iosefina, Moga Nic., Müller Gheorghe, Opincariu Petru, Opreția Nicolae, Popoviciu David, Vachsmann Mihail.

Ingineri silvici: Paul Petru, director. Regiunei silvice — Rancu Mladin Rancu, sub-director Regiunea silvică — Roșiu Daniil, șef Ocol silvic Bistra — Schwartz Rudolf, șef Ocol silvic Sebeș.

Lemne de constr. (fabr.): Simian I. D. „Soc. Anon. p. Ind. Lemnului“ Bistrița-Năsăud („sucursală”).

Lemne (comercianți): Teutsch Fridrich.

Legători de cărți: Băbuțian Lad.

Librării: Bota Eugeniu, Hutter Erich, Moga Nicolae.

Manufacturări: Baumann Iuliu.

Medici (doctori în medicină): Albini Mireea (Spitalul Sofia), Elekes Ioan (Medie de plasă), Grasser Otto (Spitalul Sofia), Krasser Hans (Medie orășenească), Lederhilger Alfred (Medie de plasă), Leopardt Oscar (Medie de plasă), Mauksch Fridrich, Moga Athanasie (Medie șef al orașului), Nendwich Vilhelm (Asistent Spitalul Sofia), Roth Friederich (Chirurg), Thullner, Martin (Spitalul Sofia).

Mezeluri (fabric.): Haffner Gustav, Mercei Martin.

Mobile (fabr.): Schoppelt Carol.

Morari: Todor Ion.

Olari: Koloszvári Carol.

Pălării: Cârcoană Nicolae, Chirca Ion, Sibian Daniel, Tischler Iosief.

Pielării (mag.): Geisberger Carol, Raach Henrich.

Pictori: Sommerburger Ion, Stanciu Nicolae.

Pompe funebre (antrep.): Keutsch Ion, Teutsch V.

Produse farmaceutice (comercianți): Hietsch & Co.

Sticlărie (magazine): Keller Rudolf, Vulcu Vasile.

Tăbăcari: Dabinter Gustav jun., Glaser Arnold, Kohuth Iuliu.

Tâmplării (ateliere): Baidersdorf Heinrich, Leibli Moritz, Teutsch Fridrich, Wahl Carol.

Tinichigii: Demeter Ion, Fabrițius Carol, Frank Ferdinand, Roker Gustav, Schoppelt Albert.

Tipografii: Groger Richard, Stegman Ion.

Tocilari: Krestus Ludwig.

Țesătorii de pânză (fabrici): Baumann Ferdinand, Kristofi Iosif.

Uleiuri minerale (depozite): Farcașiu Ironm.

Vite (comercianți de): Dumitreasă Ion Ion.

Zidari (meștrii constructori): Androne Gheorghe, Pecol Dionigi.

Banca în Comandită B. Storfer & Comp. Viena, Schottenring 8.
Comandita Băncii Române de Comerț și de Credit din Praga, București

COMUNE RURALE—COMMUNES RURALES—LANDGEMEINDEN

ACILIU

Comună rurală Plasa Săliște. Secretariat comunal. Locuitori 1026.



Primar, Hodoș Iacob. — Notar, Sas Ioachim. — Preot Paroh, Avram Ioan.

Băceni: Iridon Ioan, Ivan Ioan.

Bănci pop: „Însoțirea de Credit“, cap. 890 lei, preș, German Antonie.

Cărciumari: Biserica gr ort, Cărciuma comunală, Iovu Ioan.

Cismari: Tesia Ioan.

Tâmplari: Stigția Ioan.

ALTINA

Comuna rurală. Plasa Nocrich. Secretariat comunal. Locuitori 2121.



Primar, Gamfalean I. — Notar, Schöpp Mihail. — Invățători: Klobber Gustav, Schneider Heinrich Tichindelean Augustin, Wonner Iohann. — Preoți: Montsch Ioan, Petrișor Ioan.

Bănci populare: Însoțirea de credit, capit. 250 lei, președ. Tichindelean Ioan; Soc. coop. de păstrare și împrumut, capit. 500 lei, președinte, Schöpp Mihail

Cărciumari: Bărvan Ioan, Dengel Carol, Toloba Ana, Popa Ioan.

Cismari: Buesa Iosif, Klein Friedrich, Michaelis Albert, Michaelis Mihail, Müller Mihail, Tichindelean Losim.

Comercianți (art. mixte): Heinrich Abraham, Iasch Katharina, Tatu Eugen, Tatu N-lae.

Măcelari: Schöpp Ioan, Wolf Gustav.

Mori: Bălăban Ioan, Tecomță Ioan, Soc. coop. de păstrare și împrumut.

Tâmplari: Bahmiller Ludovic, Traub Arnold.

Țiglari: Göbbel Martin, Schöpp Iosif.

AMNAȘ

Comună rurală. Plasa Mercurea. Secretariat comunal. Locuitori 2000. — 5 km. g. Săliște.



Primar, Ruhm George. — Notar, Gooș Herman. — Invățători: Graf Heinrich, Konst Karl. — Invățătoare: Brandsch Hermina, Hönig Albertina. — Preoți: Gherman Anton, Groser Heinrich.

Bănci: „Soc. coop. de păstrare și împrumut“, președ. Groser Heinrich.

Cărciumari: Kloos Maria, Roth Toma.

Comercianți (art. mixte): Dietrich Michail, Felmerer Herimine, Gaadt Michail, Heinrich Martin, Salomin Ana, Stoica Iacob.

Frângerii: Kloos Michael.

Măcelari: Bourtesch Mathias, Munteanu Dăniel, Oprea Ilie.

Morari: Kreech Mathias.

Țesători de pânză: Kessler Heinrich, Schneider George, Schüller Ștefan.

Proprietari de moșii: Biserica ev. (209 jug.); Botsch Șt. (52 jug.).

APOLDUL DE SUS

Comuna rurală. Plasa Mercurea. Secretariat comunal. Locuitori 2572.



Primar, Glatz Samuel. — Notar, Kesper Iuliu. — Invățători: Brantsch Samuil, Dumitru Ioan, Fis, Wilhelm, Konnerth Gustav, Modjach Petru, Hartmann Rudolf. — Invățătoare, Roth Berta. — Preoți: Piringer Otto, Neesa Basiliu.

Lăcătuși: Muleș Iacob, Schech Iohann.

Măcelari: Fridon George, Sârbu Ilie, Vramer George. Mașini de morărit (fabrici): Liebhardt Gustav.

Țesători de pânză: Burgstaller Iosif, Fellner Buch, Michail, Lederhilger Andreas, Stulz Andreas, Weger Samuil.

APOLDUL DE JOS

Comună rurală. Plasa Mercurea. Secretariat comunal. Locuitori 2470.



Primar, Gavozdea Ioan. — Notar, Beu Ilie. — Invățător, Fărcașiu Nicolae. — Invățătoare: Beu Parasciva, Beu Maria, Filip Elisabeta, Iosif, Lucreția. — Preot Paroh, Popa Ioan.

Băceni: Dragomir Ioan, Lupu Ioan, Muica Ioan, Nicoară Nicolae, Nicoară Maria, Orăștean Maria, Orăștean Parasciva, Popa D-tru, Popa Moise.

Bănci pop.: „Însoțirea de Credit“, preș. Beu Ioan. Cărciumari: Beju Elisaveta, Beu Iacob, Orășteanu Ioan, Orășteanu Maria.

Cismari: Albu Ioan, Bozdog Dumitru, Bunbea Ioan, Jutariu Dumitru, Nicoară Nicolae, Orășteanu Ilie, Părau Ioan, Prela Dumitru, Rădoi Ioan.

Lemne de construcție (dep): Rafa Ilie.

Manufactură: Dragomir Ioan, Lupu Ioan, Muica Ioan, Nicoară Maria, Nicoară Nicolae, Orăștean Maria, Orăștean Parasciva, Popa D-tru, Popa Moise.

Mecanici: Lupu Nicolae, Topârceanu Moise.

Teslari: Bălteanu Moise, Balteanu Nicolae.

AVRIG

Comună rurală. Plasa Cisnădia. Secretariat comunal. Locuitori 3529.



Primar, Postla Lazăr. — Notar, Răduțiu Irimie. — Invățători: Barbat George, Bencchia Ioan, Mareșiu George, Nicolae Ioan, Ranga Mihail. — Preoți: Cădea Ioan protop, Maxim Traian, Chianda Gr.

Băceni: Maxim George, Reisner George, Rotariu Nicolae, Rucita Vasile, Schitea Ioan, Schitea Marina.

Bănci pop.: „Avrigeana“, s. p. a. casă de economii, preș. Răduțiu Irimie.

Cismari: Cernicea Iosif, Ranga Ioan, Orzică Dănilă, Urzică Nicolae.

Fierării (mag): Maxim George, Reisner George, Rucita V-le, Schitea Ioan, Schitea Marina.

Lemne de construcție (fabr): Gross George.

Măcelari: Sasu Șt.

Manufactură: Maxim George, Reisner George, Rotariu N-lae, Rucita V-le, Schitea Ioan, Schitea Marina.

Pielării (mag): Kremer Karl, Munteanu Vasile.
Societăți cooperative: Soc. coop. „Furnica” s. p. a.
Sticlării (fabr): Fleisig & Taglicht.
Tâmplari: Preda Victor, Stamp Mateă.
Exploatatori de păduri: Gross George.

BENDORF

Comună rurală. Plasa Nocrich. Secretariat comunal.
Locuitori 734.

Primar, Teca Pavel. — *Notar*, Iacob Ion. — *Învățători*: Grigore Iosif. Neamțu Nicolae. — *Preot Paroh*, Gavrea Nicolae gr. ort.

Comercianți (art. mixte): „Asociația de Consum”, Klärmann Regina.

Mori: Timariu Moise & Cemp.

BOIȚA

Comună rurală. Plasa Cislădia. Secretariat comunal.
Locuitori 1383.

Primar, Toma Costea. — *Notar*, Popovici Ștefan. — *Învățători*: Branea Ioan, Brătilescu Ioan, Dragomir Ioan. — *Preot Paroh*, Druhora Ioan.

Băcani: Albescu Nicolae, Bobeș Ioan, Bușca Toma, Costea Constantin, Costea Ilie, Petricioiu Florea.
Bănci pop.: „Turnu Roșu”, cap. 5000 lei, preș. Druhora Ioan.

Cărciumari: Albu Ioan, Morariu Nicolae, Olărescu Ioan, Roman Ioan.

Cismari: Maniu Ioan, Mihaiu Carol.

Tâmplari: Bobeșiu Traian.

BRAD

Comună rurală. Plasa Cislădia. Secretariat comunal.
Locuitori 1420. — 3 km. g. Avrig.

Primar, Urs C. George. — *Notar*, Chialda Vasile. — *Învățători*: Urs Nicolae, Zackel Gustav, Augjerth Alfred. — *Preoți*: Klein D-tru, Weprich F-rich.

Băcani: Crișan Nicolae, Gross Vilhelm, Krauss Mihail, Lazăr Nicolae.

Birturi: Călărășiu George, Călărășiu Nicolae.

Cismari: Binder Ioan, Coman Ioan, Theil Ioan.

Fierării (mag): Krauss Mihail.

Manufactură: Crișan Nicolae, Gross Vilhelm, Krauss Mihail, Lazăr Nicolae.

Tâmplari: Bohu Mihail, Stuhlich Ioan.

BUNGARD

Comuna rurală. Plasa Sibiu. Secretariat comunal.
Locuitori 800. — 1½ km. g. Șelimbăr.

Primar, Imbăruș Nicolae. — *Notar*, Mandocșa Traian. — *Învățători*: Modran Nicolae, Boicean Nicolae. — *Preot Paroh*, Modran Toma.

Bănci pop.: „Bungărzana”, Reuniune de credit și economii, cap. 4000 lei, preș. Modran Toma.

Cărciumari: Gal Gheorghe, Opreș Nicolae.

Cismari: Dordea Ioan.

Fierari: Bobeiu Teodor.

CACOVA

Comună rurală. Plasa Săliște. Secretariat comunal. — *Locuitori* 700.

Primar, Preda George. — *Notar*, Tainăș Nicolae. — *Învățători*: Stroia Stanciu, Cristea Petru. — *Preot Paroh*, Hanzu Ioan.

Cereale (comercianți): Foamete Șerban, Jogoreanu Stanciu, Popa Daniil.

Cismari: Popa Ioan.

Lână (comercianți): Jugăreanu Stanciu.

Măcelari: Dobrotă Dumitru, Foamete Șerban.

CACOVITA

Comună rurală. Plasa Sebeșul-Săseș. Secretariat cercual Săsciori. Locuitori 315. — 8½ km. g. Călnic.

Primar, Macaveiu Zaharia. — *Notar*, Bărsan Augustin. — *Învățătoare*, Ciuchendea Elisabeta.

Cărciumari: Răureanu Ioan.

CĂLNIC

Comună rurală. Plasa Sebeșul-Săseș. Secretariat comunal. Locuitori 1806.

Primar, Nistor Ioan. — *Notar*, Bădilă Simion. — *Învățători*: Ghișoiu Gheorghe, Lutsch Mihail. — *Învățătoare*: Binder Clara, Essigmann Gizella. Savu Ana. — *Preoți Parohi*: Cărpineanu N-lae gr. ort., Weichrauch George ev. luth.

Băcani: Batzoni Paul, Bunea Vasile, Răhoveanu George, Răhoveanu Maria.

Bănci populare: „Cooperativa de Credit”, capital 130.000 lei, președinte Fleischer Georg.

Cărciumari: Batzoni Paul.

Cismari: Brad Moise, Breckner Ioan, Schenker Mihail.

Comercianți (art. mixte): Apolran Nicolae, Coop. de consum săsească.

Fierari: Gross Toma.

Mori: Botoroagă George.

Tâmplari: Brück Bruno.

Proprietari de moșii cu păduri: Comuna Călnic. (2538 jug.).

Proprietari de moșii: Acker Mihail (60 jug.); Biserica ev. luth. (60 jug.); Bülkescher Ecaterina (35 jug.); Bülkescher Mihail junior (42 jug.); Bülkescher Ioan (40 jug.); Fleischer George (31 jug.); Gross Mihail (30 jug.); Penkert Ioan (30 jug.); Wolff Mihail (40 jug.).

CAPĂLNA

Comuna rurală. Plasa Sebeșul-Săseș. Secretariat cercual Laz. Locuitori 904.
 15 km. g. Sebișul-Săseș.

Primar, Suciu Ioan. — *Notar*, Florian Ioan. — *Învățător*, Dobre Ioan.

Comercianți (art. mixte): Codaen Vasile, Crăciun Aron, Sbuechia Simion.

Exploatatori de păduri: Moga Ioan.

CĂRPINIȘ

Comună rurală. Plasa Mercurea. Reședința secretariatului cercual Cărpiniș. Locuitori 1160.
 13 km. g. Mercurea.

Primar, Crăciun Dumitru. — *Notar*, Bithelmer Martin. — *Învățător*, Munthin Ioan. — *Preot Paroh*, Munthin Ioan senior.

Bănci populare: „Însoțirea de Credit”, președinte, Munthin Ioan preot.

Fierari: Dorofteiu Nicolae.

CAȘOLT

Comună rurală. Plasa Sibiu. Secretariat comunal.
Locuitori 779.



Primar, Lazar Petru. — Notar, Grooz Simon. —
Învățător, Honghișnabel Iosif. — Preot Paroh,
Seiner Martin.

CHIRPĂR

Comună rurală. Plasa Nocrich. Secretariat comunal.
Locuitori 1538.—12 km. g. Nocrich.



Primar, Drottletff Ioan. — Notar, Arz Gheorghe. —
Învățători: Dragota Iancu, Krauss Mihail, Me-
burger Mihail. — Preot, Kästner Victor.

Bănci populare: „Chirpăr“, capital 30.000 lei,
președinte Kästner Victor.

Comercianți (art. mixte): Essigmann Fritz, Schmidt
Ioan.

Fierari: Magitin Nicolae.

Proprietari de păduri: Comuna Chirpăr.

CISNADIE

Plasa rurală. Plasa Cisnădie. Secretariat comunal.
Locuitori 3115.



Primar, Gündisch Carol. — Notar, Klein Mihail. —
Învățători: Hutter Walkr, Kartmann Michail,
Nicola F., Răstal Gustav, Schneider Thomas,
Schuller Petru, Waldleges Hans, Walesch Mi-
chail. — Învățătoare: Angerman Dora. — Preoți
Parohi: Iosif Aron gr. ort., Wittitoch Oscar.

Arhitecți: Handel & Kisch.

Bănci: „Banca Medieșană“ S. A. (sucurs.); Soc. de
„Credit și Economic“, capital 60.000 lei, președ.,
Petri Michail.

Brutari: Wang Carol, Wolff Oscar.

Cărciumari: Depner Simon, Herbert Michail, Her-
bert Thomas, Lengyel Geza, Mathias Michail,
Tante Adolf.

Cismari: Albrecht Claudiu, Bartmus Iohann, Bin-
der Michail, Herbert Michail, Klein Iohann,
Klein Petru, Korp Petru, Mihailă Radu, Mi-
schinger Michail, Schuster Iohann.

Comercianți diverși (stofe, pânzeturi, etc.):
Bonfert, Roth & Herbert. Botscher Henrich.

Comercianți (art. mixte): Gündisch Emma,
Gündisch George, Petri George, Schmidt Petru,
Societatea coop. de conșum, Toma Gheorghe.

Croitori: Bonfert Gustav, Gropal Adalbert, Drot-
lef Andrei, Gündisch Iohann, Menu Iohann,
Pittis Ioan, Rheindt Martin.

Filatură de lână (fabricanți): Fleischer Mathias &
Gross, Fleischer Mihail & Comp., Fröhn George &
Comp., Roth Iohann & Comp.

Hoteluri: Tante Adolf.

Lăcătuși: Billes Iohann, Gross Michail junior,
Hammer Franț, Handel Victor, Ștefani Petru &
Wilhelm.

Lingarii (comercianți): Bonfert, Roth & Herberth,
Botscher Henrich.

Măcelari: Billes Michail, Depner Simon, Gromen
Michail, Kieltch Gustav, Mathias Mihail ju-
nior, Ștefani Iohann.

Mori (prop.): Fleischer Hans, Kenderes Abraham.

Postav (comercianți): Bonfert, Roth & Herberth,
Botscher Henrich.

Spirt (fabrici): Klein Iohann.

Țesătorii (fabrici de postav, dimie și pături): Bil-
les, Herberth & Co., Billes Petru, Binder,
Paulini & Co., Binder Iohann & Co., Bretz, Bil-
les & Co., Deschelt Petru & Co., Fleischer, Her-
bert & Co., Grommen & Herbert, Gündisch &
Frații Sionis, Gündisch Michail & Co., Her-
bert & Siel, Herbert Petru & Co., König, Flei-
scher & Co., Kroner Mathias & Co., Kroner Pe-
tru & Co., Paulini Mesch & Co., Paulini & Gro-
men, Petri Iohann & Co., Roth, Bonfert & Co.,
„Școala de măestrii țesători“, „Union“ (prop.
Klein I. sen & Comp.).

Tinichigii: Schulz Heinrich.

Vopsitori: Götsch Gustav,

CISNĂDIOARA

Comună rurală. Plasa Cisnădie. Secretariat com.
Locuitori 1020.—5 km. g. Cisnădie.

Primar, Radleff Iohann. — Notar, Fleischer Iulius.
— Învățător, Lutsch Mihail — Învățătoare, Flei-
scher Maria. — Preot Paroh, Hermann Michaelis.

Băcani: Kloos Frantz, Kloos Thomas, Herbert Io-
hann, Soc. de Consum.

Brutari: Kloos Frantz.

Cărciumari: Korp Kristian, Sonntag Rudolf.

Cismari: Gunnesch Paul, Hanu George, Korp
Kristian, Korp Iohann.

Măcelari: Fomete Ioan.

CORNĂTEL

A se vedea — Sihe — Hârtibaciu

CRISTIAN

Comună rurală. Plasa Sibiu. Secretariat comunal.
Locuitori 3097.



Primar, Zerves Milhail. — Notar, Nemetz Oswald.
— Învățători: Scherer Ghișe, Albrich, Schneider,
Mattes, Thiess, Hutter, Bărsan. — Învățătoare,
Seiwert Gusti. — Preoți Parohi: Răcean Ioan gr.
or., Heming Michail ev. luth.

Bănci populare: Banca de păstrare română, capit.
20.000 lei, președinte Crișan Gavrilă, Casa de
păstrare săsească, capital 100.000 lei, președinte
Heming Mihail.

Bărbieri: Gaal Friederich, Guni Victor.

Cărciumari: Eder Katharina, Fleischer Iohann,
Klamer Sofia, Schulz Maria.

Comercianți (art. mixte): Connerth Bernard, Eder
Katharina, Fleischer Mathilda, Schulz Maria.

Cismari: Beming Samuil, Drottletff Mathias, Kla-
mer George.

Croitori: Beer Iosef, Engel Iosif, Kleiner George,
Liebhardt Mathias.

Farmacii: Sigerus Ernst.

Ferăstrae pentru fasonat lemnul: Vogelhuber &
Comp.

Măcelari: Herz Petru, Marschall Iulius.

Mori: Eckenreiter Iohann, Vogelhuber Mathias.

Pânzării: Binder Karl, Drottletff Mathias, Kon-
nerth Andreas, Kufleitner Samuil.

Țigla (fabrici): Beer Anna & Comp., Drottletf Sa-
muil, Huber & Beer, Krauss George, Scharner
Andreas, Vogelhuber Mathias, Wiserwer Maria.

Tinichigii: Werner Gustav.

Unt (fabr.): Fabrica de unt.

DALA-SĂSEASCA

Comună rurală. Plasa Sihii. Secretariat comunal.
Locuitori 524. — 3 km. g. Cașolț.

Primar, Hoppisch Paul. — Notar, Schmiedt Otto. —
Învățător, Bruder Iohann. — Preoți: Engel Mihail, Golotan J.

Bănci populare: „Reiffeisen Verein“, președinte
Mich. Engel.

Cărciumari: Bonfert Michael, Schneider Michael.
Măcelari: Opiș Peter.
Tâmplari: Schneider Michael.

DEAL

Comună rurală. Plasa Șebiel-Săseșc. Secretariat
comunal. Locuitori 1047. — 8 km. g. Călnic.

Primar, Surda Vasile. — Notar, Bădilă Ioan —
Învățători: Bădilă Grigore, Dobre Ioan. — Preot
Paroh: Dura N-lae.

Comercianți (art. mixte): Gherman Vasile, Lazăr M.
DOBÂRCA

Comună rurală. Plasa Mercurea. Secretariat comunal.
Locuitori 1276. — 3 km. g. Apoldul-de-sus.

Primar, Salmen George. — Învățători: Bieltz Hedwig,
Schmidt George. — Preoți: Acelenesu Pompiliu,
Oancea Iacob, Pichter Martin.

Bănci populare: „Banca de credit din Dobârca“,
capital 10.375 lei, președinte Pichter Martin.

Comercianți (art. mixte): Bachmann Toma, Zeek S.
Cismari: Bănciu Petru, Comșa Șt., Jugastru D-tru,
Jugastru Ioan, Jugastru N-lae, Stenzel Andrei,
Zuitner Thomas

Măcelari: Nedelca Ioan, Salmen Mihail.

Tâmplari: Oancea Achim

FOFELDEA

Com. rurală. Plasa Nocrich. Secretariat comunal.
Locuitori 998.

Primar, Faraon Petru. — Învățător, Bânda George
— Preoți Parohi: Bonea Valeriu gr. or., Comșa
Ioan gr. cat.

Bănci pop.: „Cordiana“, institut de cred., cap.
150.000 lei, Dir., Bonea V.

Comercianți (art. mixte): Boitan Ana, Foleță Ioan,
Soc. coop. de Consum.

GALEȘ

Com. rurală. Plasa Seligte. Secretariat comunal.
Locuitori 700.

Primar, Popa Nicolae. — Notar, Tâmpănarul Avram.
— Învățător, Răchițan Ioan. — Preot Paroh,
Ioso Ilie.

Băcani: Cimpoca Gheorghe, Maier Vasile, Matea
I. Ana.

Cărciumari: Antonie Gheorghe.

Cismari: Biro Dumitru, Hansu Ioan, Zgură Simion.

Măcelari: Nicoară Miron.

Morari: Stoia Dumitru, Stoia Teodor.

Tâmplari: Baub Ioan, Fleacă Ioan.

Proprietari de moșii: Tâmpănarul Dumitru
(160 jug.).

GARBGVA

Com. rurală. Plasa Mercurea. Secretariat comunal.
Locuitori 1924. — 7 km. g. Mercurea.

Primar, Cărpinișan Ioan. — Notar, Schuster Ioan.
— Învățători: Kloppe Fridric, Lutsch Mihai,

Romul Nicola, Vulc Vasile. — Preoți Parohi:
Mückesch Victor, Pop Romul.

Bănci pop.: Banca de păstrare și credit „Gârbova“
președ. Mückesch Victor.

Cismari: Adam Mihai, Armeanu Ilie, Amen Gheorghe,
Avram Nicolae, Amen Nicolae, Bordeanu
Ilie, Denjel Toma, Faltea Mihai, Jugastru D-tru,
Lăncrăjan Ilie, Opreșiu Pavel, Popa Petru,
Iancu Ioniță, Suciu Nicolae, Thiess Mihai, Vitan
Constantin.

Comercianți (art. mixte): Adam Samuil, Crăciun
George, Minth Toma, Soc coop. de Consum,
Thiep Ioan.

Uoitor: Suciu Ioan.

Măcelari: Cărpinișan Ioan, Minth Toma, Schor-
sten Ioan.

Strungari: Schmidt Ioan

GLIMBOACA

Com. rurală. Plasa Nocrich. Secretariat comunal.
Locuitori 464. — 2 km. g. Porumbacul-de-jos.

Primar, Lăpădatu Alexe. — Notar, Matesiu Ioan.
— Învățător, Matesiu Ilie. — Preot Paroh, Cră-
ciun Ioan.

Cărciumari: Ciocanu I. Alexe, Ciocanu I. Ioan.

Cismari: Poianu Iosif.

Industriași: Dan Ioan Ioan.

Pietrari: Ciocanu Ioan, Radoe Iosif.

GURARĂULUI

Com. rurală. Plasa Seligte. Secretariat comunal.
Locuitori 2922. — 4 km. g. Orlat.

Primar, Bradu Ilie. — Notar, Decei Aureliu. —
Învățători: Arsenie Ilie, Bradu Ilie, Dăncea
Dionisie, Hanzu Nicolae, Jogărcu Oprea, Manta
Florin. — Învățătoare, Milea Ana. — Preoți
Parohi: Aaron Dionisie, Manta Ioan jun., Manta
Ioan sen.

Cărciumari: Arsenie Voicu Valer, Cătoiu D-tru,
Demian Ioan, Florea Ioan, Lepădat Petru, Stoif-
ța Avram.

Cismari: Barb N-lae, Bîschiu N-lae, Brad Ilie,
Cătoiu Ilie, Loloiu D-tru, Pampu N-lae, Pecană
Ioan.

Comercianți (art. mixte): Baroiu Maria, Bradu
Ilie, Căndea D-tru, Constandin Ioan, Macrea
Ioana, Milea Marina, Munteanu Susana, Stoif-
ța Ioan, Triștiu Iacob, Triștiu Ioana, Triștiu Ioan.
Dăruitori de lână (fabr.): Societatea postă-
varilor Sași Sibiu.

Ferestrele p. fasonat lemnul: Bărză Petru, Câm-
peanu Ioan, Căndea C. Ion, Căndea R. Ion, Cion-
tea Gh., Ciontea Petru junior, Constandin Ioana,
Curtean N-lae, Simu Ana, Stănciu Petru, Stoif-
ța Ioan, Stoifța N-lae, Tăban Chirie.

Mori (proprietari): Arsenie Maria, Ciontea Petru
junior, Curtean N-lae, Lazăr Ioan.

Mori (arendasi): Căndea Băcur.

Piuc (p. băut postavul): Bungarzan Petru, Câm-
peanu Gligore, Căndea R. Ion, Ciontea Gh., Cion-
tea Petru senior, Pampu Toma, Pampu Vasile,
Simu Ana, Simu D-tru, Stănciu Petru, Stoif-
ța Ioan, Stoifța N-lae, Tăban Chirie, Triștiu Petru
Ulei (teascuri de): Simu Ana.

Proprietari de păduri: Comuna Gurarăului.

Exploatatori de păduri: Comșa Ionel (587 m
brad); Măcelariul Ilie (120 jug.).

Gente pentru dame, la SOCEC & Co., S. A.

GUȘTERIȚA

Comună rurală. Plasa Sibiu. Secretariat comunal. Locuitori 1793. — 3 km. g. Sibiu.

Primar, Heldauer Thomas. — *Notar*, Schütz Julius. — *Invățători*: Ehrmann Iohann, Mangesius Andrei, Modran Ioan, Seiler Martin. — *Preoți Parohi*: Klöss Hermann, Petrișor Traian.

Bănci populare: Banca populară de credit și economie din Gușterița, capital 10.164 lei, președinte, Klöss Hermann; „Insoțirea de credit“, capital 470 lei, președinte, Iacob George.

Căramidă și țigle (fabrici): Mangolea Elena (sediu Sibiu); Uzina electrică din Sibiu S. A.

Cărciumari: Angermann Carol, Eredel Mihai, Eredel Suzana, Görtz Victor.

Cismari: Docica Nicolae, Kirschner George, Lascu Petru, Munteanu Ioan, Stîncu Nicolae.

Dogari: Bica Gh., Starîț Petru.

Fierari: Kutscher Heinrich, Muntean Ioan.

Măcelari: Hecht Iosif.

Moșe: Englisch Rozalia, Kutscher Susana.

Mori (arendași): Goshler Ștefan (moara comunală).

Societăți cooperatice: „Soc. cooperativă de consum din Gușterița“

Tâmplari: Müller Mihail, Votsch Martin.

HAMBA

Comună rurală. Plasa Sibiu. Secretariat comunal. Locuitori 1045. — 10 km. g. Sibiu.

Primar, Grinesch Michail. — *Notar*, Hômer George. — *Invățători*: Drotlier Michail, Milăciu Iosif. — *Preot Paroh*, Ciotea Ioan.

Bănci pop: „Soc. de împrumut“, cap. 10.000 lei, preș., Karolî Rudolf.

Cismari: Menlat Nicolae, Nițu Moise.

Fierari: Lengyel Eugen, Luca Moise.

Soc cooperatice: Soc. Cooperativă de Consum.

HARTIBACIU

Comună rurală. Plasa Noerich. Reședința secretariatului cercual Hârtibaciu. Locuitori 730.



Primar, Dobrotă Laurian. — *Notar*, Frunză Octavian. — *Invățător*, Popa Petru. — *Preot Paroh*, Simplăceanu George.

Bănci populare: „Institutul de credit“, capit. 1000 lei, președ. Coman Petru.

Cismari: Mihai Mitru, Necșa Aron, Sebestyén N-lae.

HOSMAN

Comună rurală. Pl. Noerich. Secretariat comunal. Locuitori 1016.



Primar, Freitag Andrei. — *Notar*, Schuster Mihail. — *Invățători*: Ioan Vasile, Kraup Martin, Schneider Iohann. — *Preoți Parohi*: Moraru Iosif gr. ort., Pinciu N-lae gr. cat., Schuster Iohan ev. lut.

Bănci populare: „Speranța“, institut de credit și economie, s. p. a. capital 20.000 lei, președinte Olariu Ioan; Soc. coop. de păstrare și împrumut, sistem Reiffeisen, capit. 25.000 lei, președinte, Drotleff Thomas.

Bărbieri: Depner Martin.

Cărciumari: Roth Mihail, Staffend Mihail.

Cismari: Pavel Mihai.

Comercianți (art. mixte): Soc. coop. de consum.

Fierari: Comoza Avram.

Măcelari: Drotleff Martin, Löw Thomas, Roth Mihail

Mori (cu aburi): Soc. Krauss Iohan & Comp.

Țigle (fabr.): Drotleff Andrei & Comp., Setz Thomas.

ILIMBEU

Comună rurală. Plasa Noerich. Secretariat comunal. Locuitori 502. — 6 km. g. Marpod.

Primar, Lazăr Simion. — *Notar*, Nicoară Ioan. — *Invățător*, Dragoman Ioan. — *Preot Paroh*, Alexandru Ioan gr. ort.

Comercianți (art. mixte): Băilă Maria.

JINA

Comună rurală. Pl. Mercurea. Secretariat comunal. Locuitori 3372. — 18 km. g. Mercurea.

Primar, Danuletin Iacob. — *Notar*, Niculea Pavel. — *Invățători*: Nicoară Ioan, Sava Constantin, Sava Ioan, Sava Ioan junior. — *Preoți*: Pânziloiu D-tru, Vlad N-lae.

Băcani: Lazăr Dumitru, Nicoară Ioan, Nicoară Simion, Nicoară Vasile, Prode Ioan.

Cismari: Fațan Constantin, Georgescu George.

LANCRAM

Comună rurală. Plasa Sebișul-Săseșc. Secretariat comunal. Locuitori 1566. — 4 km. g. Sebișul-Săseșc.

Primar, Lașiță Ioan. — *Notar*, Conopan Onoriu. — *Invățători*: Blaga Vasile, Pavel Ioan, Sava Avram. — *Preot Paroh*, Matei Vasile, Lașiță Ioan.

Birturi: Henegari Ion, Petrașcu Ion Ana, Stanciu N-lae.

Brutari: Ordeanu Ioan.

Cărciumari: Henegari Ion, Petrașcu Ion Ana, Stanciu Nicolae.

Cismari: Cădea Alexandru, Lascu Ioan, Lupu Ioanichie, Petrașcu Ciprian, Petrașcu Simion, Petrașcu Ștefan, Popa Ioan.

Comercianți (art. mixte): Berghian Nicolae, Petrașcu Ion Ana, Stanciu Nicolae, Vintilă Avram.

Fierari: Găldăanu Antimie, Lupu Nicolae.

Măcelari: Berghian Ștefan, Bucur Cozma Ioan, Chirilă Achim.

Mori: Comuna politică Lanerăm.

LAZ

Comună rurală. Plasa Sebișul-Săseșc. Reședința secretariatului cercual Laz. Locuitori 751. 11 km. g. Sebișul-Săseșc.

Primar, Cothon Ilie Ioan. — *Notar*, Florian Ioan. — *Invățători*: Ilintiu I., Riureanu Aron. — *Preot Paroh*, Cothon Partenie.

Birturi: Faur Iacob, Miti Ioan, Morariu P. Ioan.

LOMAN

Comună rurală. Plasa Sebișul-Săseșc. Secretariat comunal. Locuitori 1306. — 14 km. g. Sebișul-Săseșc.

Primar, Stanciu Gligor. — *Notar*, Petrașcu Danil. — *Invățător*, Stancu Nicolae. — *Preot Paroh*, Cucuian Petru.

Bănci pop: „Insoțirea de Credit“.

Băcani: Alisie Ioan, Petrașcu Irina, Stancu Gligor, Stancu Maria.

Blănari: Andrei Isidor.

Cârciumari: Alisie Ioan, Cârciuma comunală, Stancu Gligor
Cismari: Martin Ioan.
Fierari: Costea Iacob.

LUDUȘUL-MARE

Comună rurală. *Plasa Mercurea. Secretariat comunal. Loc 2386.*—8 km. g. Apoldul de jos.

Primar, Reon Ioan. — **Notar,** Mareu Dionisie. — **Invățători:** Ilea Nicolae, Olteanu Ilie. — **Invățătoare,** Crișan Elisabeta. — **Preoți Parohi:** Staicu Alexe gr. cat., Dr. Stanciu Ioan gr. or.
Cismari: Inceze Iosif, Pojoni Ioan, Pojoni Nicolae, Szabó Anton.
Comercianți (art. mixte): Domnariu Ilie, Domnariu Ioan, Fulea Moise, Kőrösi Francisc, Munteanu Dumitru, Munteanu Bucur.
Croitori: Reșnoveanu Petru.
Tâmplari: Kőrösi Iosif, Munteanu Moise.

MAG

Comună rurală. *Plasa Săliște. Secretariatul cerc. Săcel. Locuitori 700.* — 3 1/2 km. g. Săcel.
Primar, Oana A. N-lae. — **Notar,** Duma Solomon. — **Invățătoare:** Aldea Paraschiva, Foica Ana. — **Preot Paroh,** Vlad Alexandru.
Cârciumari: Sasu I. Vasile, Săceleanu Achim.
Cismari: Tarcea Isailă Ioan.
Fierari: Mușan Gheorghe.
Măcelari: Oana A. Nicolae.
Tâmplari: Mușan N-lae.

MARPOD

Comună rurală. *Pl. Noerich. Secretariat comunal. Locuitori 1616.*

Primar, Kessler Mihail. — **Notar,** Schmidt Emil. — **Invățători:** Fritz Iacob, Schneider Henric, Waadt Mihail. — **Invățătoare:** Schuster Wilhelmina. — **Preoți:** Artz Gustav ev. lut., Bologa Florian gr. ort.

Băcani: Bortmes Pavel, Marinescu D-tru, Sander Ioan, Soc. coop. de consum.
Bănci populare: Soc. de păstrare și împrumut, capit. 400.000 lei, președ. Arz Gustav.
Cârciumari: Soc. coop. de consum.
Cismari: Mihu Matei, Sander Frantz, Schneider Frantz, Schneider Ioan.
Croitori: David Maria, Schneider Pavel.
Îngierii (mag.): Bortmes Pavel, Marinescu D-tru, Sander Ioan, Soc. coop. de consum.
Mori (sistematice): Kloiber Ioan.
Stofe (mag.): Bortmes Pavel, Marinescu D-tru, Sander Ioan, Soc. coop. de consum.
Tâmplari: Bortmes Pavel, Sander Ioan.

MERCUREA

Comună rurală. *Reședința plășei Mercurea. Secret. comunal. Judecătoria de ocol. Locuitori 2032.*

Primar, Helju Ioan. — **Notar,** Munteanu Cornel. — **Invățători:** Bunea Ioan, Kentsch Ioan, Martzy Rudolf, Pero Alexandru, Scorobăț Mateiu, Vössner Ioan. — **Invățătoare:** Filip Elisabeta. — **Preot Paroh,** Păcurariu S. Avram.

Băcani: Domnar Ioan, Dragomir Ioan, Kabdebo Carol & Comp., Löw Hermann, Nan Ioan, Netti Paulini, Șufana Ioan.

Bănci: „Cassa de păstrare“, s. p. a., cap. 2.000.000 lei, dir. Hertea C.; Filiala cassei de păstrare „Sebeșul Săsesc“, dirig. Sammer S.; Casă de păstrare și economie s. p. a., cap. 500.000 lei, dir. Thulner I.

Birturi: Dragomir Ioan, Hitsch Ioan, Nemeș Moștenit, Sibiczei Henrich.

Brutari: Baciș Ilie, Schembra Fritz.

Cârciumari: Ciuruga Dochie, Olariu George, Poppu Ioan.

Cismari: Baciș Nicolae, Fabriciș Ioan, Gierling Mihailă, Luca Ilie, Martzy Rudolf, Meșiu Nicolae, Olteanu Ioan, Rottmann Karl, Seidlhofer Henrich, Voica Dumitru, Wachsmann Mihailă.

Croitori: Baciș Dumitru, Gottschling Andreas, Schuster Karl.

Curelari: Barbu Nicolae, Puțan Alexandru.

Fierării (mag.): Domnar Ioan, Dragomir Ioan, Kabdebo Carol & Co., Löw Herman.

Frânghieri: Sala Ioan.

Galanterie: Domnar Ioan, Dragomir Ioan, Kabdebo Carol & Comp.

Hoteluri: Dragomir Ioan, Hitsch Ioan, Nemeș Moștenit, Sibiczei Henrich.

Încălțăminte (mag.): Almen Simon, Baciș Nicolae, Seidlhofer Henrich, Wagner Roza, Zimmermann Dănilă.

Lăcătuși: André Simon, Rujan Ilie.

Manufactură: Domnar Ioan, Dragomir Ioan, Kabdebo Carol & Comp., Netti Paulini.

Măcelari: Helju Ioan, Munteanu Ioan, Roth Martin, Stănese George, Stănese Vasile.

Mecanici: Satamari Bela.

Mori (sistematice): Orendi Carol, Păcuraru Elena.

Pielării (mag.): Almen Simon, Baciș Nicolae, Seidlhofer Henrich, Wagner Roza, Zimmermann Dănilă.

Tăpieri: Schmid Iosif, Zeck George.

Tigle (fabr.): Glatz Maria.

Vinuri (comerc.): Domnar Ioan, Dragomir Ioan, Kabdebo Carol & Co.

MOHU

Comună rurală. *Plasa Sibiu. Secretariat comunal. Locuitori 1047.*

Primar, Dordea Teodor. — **Notar,** Albani Nicolae. — **Invățători:** Iancu Ioan, Vlad Gheorghe. — **Preot Paroh,** Slăvescu Ioan.

Băcani: Avrim Ioan, Brana Ioan, Câmpeanu Nic., Lazăr Nic., Radu Gheorghe, Slăvu Nicolae.

Bănci pop.: „Mohu“, capit. 5000 lei, președinte Albani Nic.

Cărămizi (fabricii): Lazăr Ioan, Mateiu Costică.

Cârciumari: Iancu N. Maria, Piso Simeon, Prica I. Ana, Radu Gheorghe.

Cismari: Stoia Ioan.

Croitori: Colova Achim.

Măcelari: Câmpeanu Nic., Slăvu Nicolae.

Morari: Baltas Gheorghe.

Vite (comerc. de): Achim Iacob, Cătană Ilie, Cătană Ioan, Cătană N-lae, Malai Ioan, Malai Victor, Moisiu Ion, Slăvescu Ilie.

NOCRICH

Comună rurală. Reședința plășei Nocrich. Secretariat comunal. Judecătoria de ocol Locuitori 1214.



Primar, Fröhlich Martin. — Notar, Wonner Mihail. — Învățători: Dragoman Simion, Klein Thomas, Schneider Iohann, — Preot, Schuller Friderich.

Bănci pop.: „Banca populară“, sistem Reiffeisen, președ., Schuller Friedrich.

Bărbieri: Hans Theil.

Birturi: Ebrimann Iohann, Gyerko Iohann, Teașcu Iosif.

Cismari: Baxa Anton, Fermengel Iohann, Folobă Alex., Hartmann Mihail, Kovaci Augustin, Mareu Toma, Schemmel Martin.

Comercianți (art. mixte): Buchholzer Maria, Horvath St., Ițic Bernat, Römer Alfred, Soc., coop. de consum.

Croitori: Edling Mihail, Wilk Daniel.

Farmacii: Sikeli Robert.

Măcelări: Eck Egon, Link Carol.

Proprietari de moși: Buchholzer Iohann Moștenit. (240 jug.).

NOUL-SĂSESC

Comună rurală. Plasa Sibiu. Secretariat comunal. Locuitori 1116. — 3 km. g. Roșia.

Primar, Fronu Lunca. — Notar, Medelz Gustav.

— Învățători: Dragomir Ioan, Bennini Iohann.

— Preoți: Orendi Iohann gr. cat., Pădureanu Teodor ev. lut.

Cărciumari: Bruder Iohann, Guist Iohann, Schmid Iohann.

Cismari: Guist Martin.

Comercianți (art. mixte): Barthmus Thoma, Ilya Vlad, Popa Ana.

Fierari: Coroie Felix, Guist G ge, Kotschhik Karl.

Morari: Munteanu Dumitru.

NUCET

Comună rurală. Plasa Nocrich Secretariatul cer-cual Cornățel. Locuitori 740. — 3 km. Cornățel.

Primar, Popa Iordan. — Notar, Fruma Octavian.

— Învățător, Bacila Octavian. — Preot Paroh, Demian Ioan gr. or.

Bănci populare: „Însoțirea de credit“, cap. 1010 lei, rezerve 6500 lei, preș. Demian Ioan.

Tâmplari: Bogdan N-lae.

ORLAT

Comună rurală. Plasa Săliște. Secretariat comunal. Locuitori 1890.



Primar, Gligore Iakob. — Notar, Căpățână Aurel.

— Învățători: Stoica Ioan dirig., Loloiu Simeon, Olariu Petru. — Preot Paroh, Beecheri Ioan.

Arămării (fabr.): Fabritius Michael.

Bănci populare: „Brădețul“, s. p. a., capit. 12.500 lei, președ., D-r. Prunaș George.

Căldări (fabr.): Fabritius Michael.

Carton (fabr.): Fohn Gustav

Cismari: Bauman Augustin, Crăciun Matei, Dalmolin Victor, Gubieza Iuliu, Munteanu N-lae, Schuster Friedrich.

Comercianți (art. mixte): Baci George, Brad Petru, Dordea Simion, Loloiu Simion, Păilan Nicolae, Sirochy Maria.

Măcelari: Găță Ioan, Loloiu N-lae, Szabó Carol, Zidu Iosif.

Mori (sistemate): Moara Orlat-Trappolt (propr. Schieb fabr. de mașini S. A.).

Postav (fabr.): Fohn Gustav.

Soc. cooperative: „Grănicerul“.

PETRIFALAU

Comună rurală. Plasa Sebișul-Săsesc. Secretariat comunal. Locuitori 2146. — 5 km. g. Sebișul-Săsesc.



Primar, Thies Mathias. — Notar, Hedrich Ernst.

— Învățători: Binder Ioh., Hermann Ioh., Sommer Andr., Vulcu Oct. — Învățătoare, Wolf Luise. — Preot Paroh, Oancea N-lae.

Antreprenori de construcții: Stern Iohann.

Bănci populare: „Banca populară“, sistem Reiffeisen, președ. Soos Iosef.

Bărbieri: Binder Iulius, Kölleser Frantz.

Bere (dep.): Enghelhard Martin.

Brutari: Fleps Samuil.

Cărciumari: Kellinger Simion, Reckert Iohann, Teutser Andreas, Tuth Mihail.

Cismari: Avram Teodor, Fulea Pavel, Haim Iohann, Ila-verl A lbert, Havul Edmund, Kaufert Simon, Kolf Iohann, Lupu Mihai, Müller St., Pfoff Mihail, Pfoff Matias, Schuster Math., Schwartz Frantz.

Comercianți (art. mixte): Busca N-lae, Eugelhart Martin, Fulea V-le, Teuster Andrei, Theiss Gustav, Soc. coop. de consum, Vulcu George.

Ferestrele p. fasonat lemnul: Herzfeld Iulius.

Hârtie (fabr.): Fabrica de hârtie „Petrifalau“

Soc. anon. (sediu București) director comere.

Röthel, director tehnic, Rotter.

Măcelari: Ianda Carol, Probsdorfer Mathias, Sommer Iohann.

Soc. de credit și economie: Soc. de economie a fabricelor din Petrifalau, președ. Röthel Fr.

Tâmplari: Avram N-lae, Binder Mathias, Bogdan Iohann, Kaufert Andrei.

Țigle (fabr.): Casa de Păstrare din Sebeșul-Săsesc, Konnert Andrei.

PIANUL-DE-JOS

Comună rurală. Plasa Sebișul Săsesc. Secretariat comunal. Locuitori 1680. — 6 km. g. Vințu-de-Jos



Primar, Munteanu Savu. — Notar, Savu Sabin. —

Învățători: Béna Romul, Ordeanu Daniil, Wellmann Iohann. — Învățătoare, Béna Silvia. —

Preoți Parohi: Béna Ioan, Martini Iohann.

Băcani: Vlad I. Ioan.

Bănci populare: „Cassa de păstrare“, cap. 700 lei, preș. Martini Iohann, „Însoțirea de Credit“ (sistem Raiffeisen), cap. 15.000 lei, președ. Androne Ioan

Comercianți (art. mixte): Florea Savu junior, Florea Savu senior, Miga Savu, Munteanu Savu, Siara Nicolae, Todoran Ana, Todoran Melinton, Todoran Petru, Vlad I. Ioan, Weiss Iosif.

Cărciumari: Florea Savu senior, Miga Savu, Todoran Petru, Vlad I. Ioan, Weiss Iosef.

Cismari: Manta Augustin, Maier Nicolae, Paulini Mathias I., Paulini Mathias II., Patranjan George, Piso Savu, Răcățian Zaharie, Serdean Petru, Trinariu Melinton, Ursu George, Vlad I. Ioan.

Croitori: Florea George.

Franzelari: Păcurariu Simion.

Măcelari: Cioran Nicolae, Munteanu Savu, Munteanu Simion, Todoran Melinton, Todoran Petru.

Olari: Todor George.

Tăbăcari: Binder Mathias.

Tâmplari: Haldenwang Adolf, Pamfilie Ioan, Piso Ioan, Timariu George, Wagner Anton.

PIANUL-DE-SUS

Comună rurală. Plasa Sebișul-Săsesc. Secretariat comunal. Locuitori 2058. — 13 km. g. Vințu-de-Jos.

Primar, Cristea Adam. — *Notar,* Fulea Nicolae. — *Învățători:* Ciancea Ion, Oana Dumitru, Romanitosu Simion, Voșan Ion. — *Preot Paroh,* Vuleu Maxim.

Bănci pop.: „Însoțirea de Credit“, cap. 25.000 lei, preș. Maniu Aurel; „Strugurul“ s. p. a., capital 15.000 lei, președ. Vuleu Maxim.

Cismari: Băra Gheorghe, Tunnariu Savu, Voșan S. Ion.

Comercianți (art. mixte): Cosma Ion junior, Fleșeru Gheorghe, Gavriliș Nicolae, Hideg Vasile, Radu Elisabeta, Romanișan P. Pavel.

Tâmplari: Florea Gheorghe, Florea Ion, Stancu I.

POIANA

Comună rurală. Plasa Mercurea. Secretariat comunal. Locuitori 4379. — 12 km. g. Mercurea.

Primar, Ghișe Nicolae. — *Notar,* Opreanu Nicolae. — *Învățători:* Bucurenciu George, Fântână Constantin, Georgescu Ilie, Ghișe George, Munteanu Nicolae, Serb Nicolae, Tănase Ioan, Vraciu Romul. — *Preoți Parohi:* Dobrotă Ilie, Dobrotă N.

Bănci populare: „Mărgineana“ Institut de credit și economie.

Cismari: Baja Ioan, Beju George, Bozdog Ilie, Fântână Nicolae, Rodeanu Nicolae, Simion G. Cărelari: Ban Nicolae.

Manufactură: Bozdog Constantin, Fântână Ioan, Moga Ilie, Nicoară Ileana, Serb Ioan.

Pielării: Opreanu Dumitru.

POPLACA

Comună rurală. Plasa Sibiu. Secretariat comunal. Locuitori 2668. — 6 km. g. Orlat.

Primar, Surdu Ioan. — *Notar,* Oprișiu Avram. — *Învățători:* Mihu N., Neagu Ioan, Olariu Oprea. — *Preot Paroh,* Modran Georgiu.

Bănci pop.: „Luceafărul“, cap. 10.000 lei, președ. Modran Georgiu.

Cărciumari: Bratu Stana, Oprișiu Petru, Stoica Ioana, Vlad Elisabeta.

Cismari: Oprișiu Petru.

Fierari: Vlad Ioan.

Măcelari: Chirilă Dumitru, Foamete Ioan, Mareu Ion, Mânzan Oprea, Olariu Ioan, Oprișiu Aleman, Oprișiu Ioan, Oprișiu Nicolae, Oprișiu Panteimon, Surdu Opica, Tănase Oprea, Vlad Ioan.

PORCEȘTI

Comună rurală. Plasa Cislădia. Secretariat comunal. Locuitori 1600.

Primar, Hoandra Nicolae. — *Învățător,* Costeiu Ioan. — *Învățătoare:* Galea Valeria. — *Preot Paroh,* Dragomir Toma.

Băcani: Bran Maria, Cărpătorea Nicolae, Costeiu Iordan, Crăciun Achim, Galea Maria, Grecu Maria.

Cărciumari: Buta Mașteiu, Costeiu Stoia, Filip Ioan, Leucă Nicolae, Mujaț Ioan.

Cismari: Brezac Achim, Șoima Ioan.

Croitori: Grecu Iacob.

Măcelari: Denghel Nicolae, Haralambie Lazăr.

Mori: Ardelean Andrei.

Tăbăcari: Kolozsvári Iosif.

Tâmplari: Laslea Vasile.

PURCĂREȚI

Comună rurală. Plasa Sebișul-Săsesc. Secretariatul cercual Strugari. Locuitori 537. — 18 km. g. Sebișul-Săsesc.

Primar, Stoica Zaharie. — *Notar,* Pop Vasile.

Viticultori: Candea Dumitru, Călean Nicolae, Cărpinișan Dumitru, Cărpinișan Ion, Cetină Nicolae, Ciucur Gheorghe, Epure Ion, Gros Erimie, Maniu Adam, Maniu Dumitru, Maniu Moisa, Maniu Gh. Nic., Nedelescu Mirela Ion, Pavelescu Adam, Prodan Ioan, Stanciu Ion, Voina Ion.

RĂCHITA

Comună rurală. Plasa Sebișul-Săsesc. Secretariatul cercual Strugari. Locuitori 441. — 10 km. g. Sebișul-Săsesc.

Primar, Dăncilă Ion. — *Notar,* Pop Vasile. — *Învățător,* Stoica Nicolae. — *Preot Paroh,* Ghișe Ion.

Bănci pop.: „Însoțirea de Credit“, cap. 1000 lei, preș. Stoica Nicolae.

Viticultori: Călean Ilie, Călean Vasile, Cărpinișan Cost. Ion, Cetină Gheorghe, Daniil Anatole, Daniil Ion, David M. Ion, David T. Ion, David Istache, David Nicolae, Ghișe St. Ioan, Ghișe T. Nicolae, Maniu Chirion. Popa Sebastian, Popa Simion, Stanciu Gheorghe, Stanciu Nicolae.

RACovița

Comună rurală. Plasa Cislădia. Secretariat comunal. Locuitori 1580. — 2 km. g. Sebișul-de-sus.

Primar, Fogoroș Ioan. — *Notar,* Florian Victor. — *Învățători:* Opreanu Mihail, Pop Traian. — *Învățătoare,* Florian Laura. — *Preot Paroh,* Florian Valeriu.

Băcani: Dănilă Dionisie, Doican Ana, Pop Aurora. *Tărăță Marina.*

Bănci populare: „Șurul“ s. p. a.

Mori (cu benzină): Ștefan Nicolae.

RAHAU

Comună rurală. Plasa Sebeșul-Săsesc. Secretariat comunal. Locuitori 2046. — 4 km. g. Călnic.

Primar, Munthiu Ion. — *Notar,* Grecu Maximilian. — *Învățător,* Floca Simion. — *Învățătoare,* Floca Lucreția. — *Preot Paroh,* Cărpinișan Nicolae.

Cismari: Bena Nicolae, Gherman Ion, Pamfilie V. *Comercianți (art. mixte):* Benescu I., Băian Simion, Cooperativa Comunei, Floca George, Floca Ioan, Fulea Ion, Goția Ion, Neagă Ion.

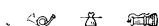
Croitori: Secașiu Vasile.

Fierari: Boia George, Irimie George, Mașteiu Ion, Secașiu Gavrilă.

Tâmplari: Boia Nicolae, Cărpinișan Ion, Fulea Ioan.

RAȘINARI

Comună rurală. Plasa Cîsnădia. Secretariat com. Locuitori 5771. — 12 km. g. Sibiu.



Primar. Cinceanu Iacob. — *Notar.* Pria Valeriu. — *Invățători:* Băncilă Nicolae, Cioran Andrei, Crăciun Eugen, Crețu Nicolae, Dancășiu Emilian, Vidrighin Ioan, Marin Ioan, Sas Bucur. — *Invățătoare,* Frățilă Victoria. — *Preot.* Simoneti Pompiliu gr. cat.

Băcani: Alboiu Radu, Albu Dobre vād., Vidrighin Dumitru, Cioconea Oprea, Cioran Petru, Cioran Stana, Ciucian Iacob, Coman Lungu, Dancăș Irimie, Droc Coman, Hurduvelea Maria, Isdrailă Nicolae, Jian Nicolae, Mitrea Stancu, Salecă Maria, Țincu Bucur.

Bănci pop.: „Andrei Șaguna Macedoneanul“, cap. 250.000 lei, preș. Simoneti Pompiliu.

Cărușe (fabr.): Lungu Ioan.

Cismari: Crețu Nicolae, Băncilă Petru, Muntoiu I. *Croitori:* Pavu Ioan.

Ferestrele p. fasonat lemnul: Barcian Constanța. Lungu Șerban, Poplaca Șerb, Țincu Ioan & Co. *Medici:* Bucur Gh. Dr. (medic de circumscripție). *Pardositori:* Jian Șerban, Severin Ioan, Tara Nicolae, Thora Oprea.

RECIU

Comună rurală. Plasa Mercurea. Secretariatul cerc. Cărpiniș Locuitori 680. — 10 km. g. Mercurea.

Primar. Filimon Nicolae. — *Notar.* Oreșteanu Nicolae. — *Invățători,* Sentschaft Iuliu. — *Preot Paroh,* Filip Ignăție.

Bănci pop: Banca populară sistem Raiffeisen I., preș., Munthiu Dumitru; Banca populară sistem Raiffeisen II., preș. Schuster Ioan.

Comercianți (art. mixte): Radu Nicolae.

ROD

Comună rurală. Plasa Mercurea. Secretariat com. Locuitori 1300. — 12 km. g. Săliște.

Primar. Mihăilescu Gheorghe. — *Notar,* Iuga Dionisie. — *Invățător,* Băja Ioan. — *Invățătoare.* Ghenie Elisabeta. — *Preot Paroh.* Ghișe Constantin.

Băcani: Bănciu Antinie, Homan Constantin.

Cismari: Mănișu Ilie Milea Nicolae, Sutilă Ioan. *Curelari:* Muntă Nicolae, Ana C-tin, Oana D-tru, Schiopescu Maria.

Tâmplari: Dobră Gheorghe.

ROȘIA-SĂSEASCĂ

Comună rurală. Plasa Sibiu. Secretariat comunal. Locuitori 1052.



Primar, Sărătean Ilie. — *Notar,* Olariu Nicolae. *Invățători:* Gärtner Christian, Stamp Ioan. — *Preoți Parohi:* Bănda Ioan gr. ort., Popovici Iosif gr. cat.

Băcani: Miess Gheorghe.

Bănci pop.: „Însoțirea de Credit Roșia“.

Cărciumari: Dragoman Simion, Lösch Heinrich, Dr. Zikeli H.

Cismari: Adam Nicolae, Munteanu Nicolae, Vékony Alexe, Vékony Carol.

Croitori: Ackner Gheorghe.

Măcelari: Gottschling Gheorghe, Miess Gheorghe, Olariu Simion.

Morari: Cojocar Ilie junior.

Tâmplari: Bluos Ioan, Cojocar Ilie junior, Thal Gheorghe.

Arendași (forțat): Biserica gr. ort. (Pârăul - rău 123 jug.); Biserica ev. luth. (Pășunea și Crângul-mic 899 jug.)

RUȘCIORI

Comună rurală. Plasa Sibiu. Secretariat comunal. Locuitori 805. — 9 km. g. Sibiu.

Primar, Roth George. — *Notar,* Bărsan Alexandru.

Invățători: Roth George, Schell George. — *Preoți Parohi:* Hanceș Iosif, Ștefani Michail.

Băcani Sbârcea Vasile.

Bănci pop.: „Însoțirea de credit“, preș., Neagoe Nicolae; „Casa de păstrare și economie“, președ. Ștefan Mich.

Cărciumari: Staicu Andrei.

RUȘI

Comună rurală. Plasa Sibiu. Secretariat comunal. Locuitori 1250. — 4 km. g. Veseud.

Primar, Dragotă Nicolae. — *Notar,* Zink Martin. — *Invățători:* Kepp Gustav, Iuga Ion. — *Invățătoare,* Ioanovici Maria. — *Preoți Parohi:* Ioanovici Ioan, Stamp Friedrich.

Bănci populare: Societatea de anticipație și economie, preș., Welter.

Comercianți (art. mixte): Societatea Cooperativă de Consum săsesc, Popovici Ioan Georg.

SĂCĂDATE

Comună rurală. Plasa Nocrich. Secretariat comunal. Locuitori 1264 — 7½ km. g. Cornățel.

Primar, Roman Ioan. — *Notar,* Grădinar Simion. — *Invățători:* Bucur Ilie, Măhăra Constantin, Sumea Octavian. — *Invățătoare,* Căliman Maria. — *Preoți Parohi,* Biro Ladislau ev. luth., Dragomir Ioan gr. cat., Prie C-tin gr. ort.

Bănci populare: „Plugarul“ s. p. a., capit. 25.000 lei, președ., Căndea F.; Banca populară sistem Raiffeisen, capital 3.000 lei, președ., Biro Ladislau; „Săcădătana“ s. p. a., capit. 10.000 lei, președ. Prie C-tin.

Cărciumari: Moștenitorii Podea Toma, Stanciu Ioan. *Cismari:* Besta Ioan, Ganea Alex., Varga Francisc. *Comercianți (art. mixte):* Besta Ioan, Crutin N-lae, Pal Samoil.

Morari: Moștenitorii Damian Nicolae.

Tâmplari: Danilă Ilie.

SĂCEL

Comună rurală. Plasa Săliște. Reședința secretariatului cercual Săcel. Locuitori 800.



Primar, Hocistă Nicolae. — *Notar,* Duma Solomon. — *Invățătoare:* Fluceș Marioara, Țintea Paraschiva. — *Preot Paroh,* Fluceș Aron.

Cărciumari: Brad Nicolae, Prie Vasile, Măgian Gheorghe.

Cismari: Aleman Nicolae, Idu Gheorghe.

Comercianți (articole mixte): Căzan Efemie, Pipernea Alexe.

Croitori: Florea Vasile.

Fierari: Bratu Dumitru, Idu Gheorghe.

SADU

Comună rurală. Plasa Cîsnădia. Secret. comunal. Locuitori 2200. — 6 km. g. Cîsnădie.

Primar, Dancanețiu Daniil. — *Notar*, Popovici Dimitrie. — *Invățători*: Botarel Dimitrie, Drăghici Ștefan, Popica Ioan. — *Invățătoare*, Popica Maria. — *Preoți Parohi*: Bunea Dimitrie gr. ort., Oros Ioan gr. cat.

Băcani: Bail Constantin, Botarel Paraschița Cimpoca Nicolae, Munteanu Ioan, Oprea Popa D-trie, Popica Dimitrie, Roman Nicolae, Pătu Ioan, Vestemeanu Stan.

Bănci populare: „Frățietatea“, cap. 12.500 lei, preș., Bunea Dimitrie.

Bere (fabr.): Binder Thomas & Fii.

Lemne de construcție (fabrici): Cimpoca D-trie & Co., Popaicu Dimitrie & Co.

Lăcher (fabr.): Binder Thomas & Fii.

Măcelari: Bail C-tin, Lotreanu D-tru, Popica Dimitrie.

Pături și dimie (fabrici): Binder Thomas & Fii.

Piață: Ioan D-tru, Pascu D-tru Pascu Ioan, Popica D-trie, Telmaiean Gh.

Soc. cooperative: „Biruința“.

Spirt (fabr.): Binder Thomas & Fii.

Uzine: Uzina electrică Sibiu s. p. a.

Tâmplari: Drăghici Savu, Popaicu N., Sida N-lae.

SALIȘTE

Comună rurală. Reședința plăsei Săliște. Secretariat comunal. Judecătoria de ocol. Locuit. 3578.



Primar, Moga Nicolae. — *Notar*, Chirca Ioan. —

Invățători: Criștiu C-tin, Iakob Ion, Iosef Alexandru, Iosef Constantin, Lepădat D-tru dir., Țintea Constantin. — *Invățătoare*: Apolzan Petre, Banciu Aurelia, Floasiu D-tru, Eligrad Ioan, Linca Eugenia, Simionescu Ecaterina, Stoica Cornelia, Petia Oprea. — *Preot Paroh*, Dr. Borcea Dumitru.

Băcani: Comșa Ioan & Fiu, Martin Ilie, Răduțiu Oprea.

Bănci: Casa de pădure, institut de credit și economii S. A. capital 2.000.000 lei, președ., Dr. Comșa Nicolae.

Bănci populare: „Poporul“, cap. 80 lei, președ., Dr. Lupaș Mihai.

Cismari: Bârsan Ioan, Câmpănu Petru, Gherman Ioan, Groza Ioan, Ivan D-tru, Lascu An-tici, Munteanu Ioan, Opreanu Ion, Tăurean D-tru, Topârceanu Ilie.

Comercianți (art. mixte): Băilă D-tru, Bucsa Simion, Jurca Nicolae, Milea Ioan, Pavel Ioan, Sârbu Nicolae.

Croitori: Coma Nicolae.

Cărelari: Borcea Ioan, Carată Ioan.

Formații: Banciu Dumitru.

Fierării (mag.): Bârsan Daniil, Bârsan Dumitru, Bârsan D. Ioan, Moga Dumitru.

Manufactură: Comșa B. Dumitru, Comșa Ioan & Fiu, Martin Ilie, Perian George, Răduțiu Oprea, Taliopol Marina.

Palării: Daderlat Ioan.

Pielării (mag.): Bucșan Ioan, Roșca Dumitru, Roșca Nicolae.

Șicării (mag.): Borcea Oprea.

Tăbăcărie (fabr.): Herța Ioan & Co.

Vopsitori: Borcea Nicolae, Popa Nicolae.

SĂSAUȘI

Comună rurală. Plasa Necrich. Secret. comunal. Locuitori 849. — 10 km. g. Arpașul-de-Jos.

Primar, Bănda Ioan. — *Notar*, Fakesch Fr. Ioan. — *Invățători*: Gherghelu N-lae, Stănuțu N-lae.

Cărciumari: Bănda Gheorghe, Scutea Gheorghe, Stănuțu Valeriu, Turtea Gheorghe.

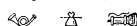
Cismari: Scutea Simion.

Comercianți (art. mixte): Scutea Simion. Stănuțu Valeriu, Șerban Maria.

Proprietari de moșii cu păduri: Obștea comunală (1504 jug. arătură; 591 jug. pădure, 1031 jug. diverse).

SĂȘCIORI

Comună rurală. Plasa Sebișul-Sășesc. Reședința secretariatului cercual Sășciori. Locuitori 1480. 16 km. g. Sebișul-Sășesc.



Primar, Mihălcea I. — *Notar*, Bârsan Augustin. — *Invățători*: Dura Vasile, Pop Virgil. — *Invățătoare*, Iliuța Mina. — *Preot Paroh*, Stoicuța Ioan.

Cismari: Bogdan Vasile, Comaniciu D-tru, Scorța Ștefan, Șimtea Partenie, Sivan Simion.

Comercianți (art. mixte): Barb Ioan, Bogdan Raveca, Greavu Vasile, Moga Aron, Moga Ioan, Răchițan Nicolae.

Cărciumari: Moga Ioan.

Fierari: Dostea Nicolae, Martin Ioan, Toma Sofron.

Măcelari: Aleman Nicolae, Bogdan Iacob, Bogdan M. Ilie, Crețu Vasile, Morariu George, Morariu Nichifor.

Tâmplari: Aleman Dumitru.

SEBIȘEL

Comună rurală. Plasa Sebișul-Sășesc. Secretariatul cercual Sășciori. Locuitori 870. Judecătoria de ocol. 8 km. g. Sebișul-Sășesc.

Primar, Iliuța Tănăs. — *Notar*, Bârsan Augustin. — *Invățători*: Duvlea Alexandru, Zdrenghea Vasile. — *Preot Paroh*, Iliuța Nicolae.

Cărciumari: Roman Marcu, Pop Vasile.

Cereale (comerc.): Zamora Luca.

Cismari: Dican Ilie.

Comercianți (art. mixte): Pleșa Decebal, Raveca Avram Alexandru, Roman Marcu.

Fierari: Munteanu Partenie.

Măcelari: Pop Vasile.

Tâmplari: Vasim Simion.

SEBIȘUL-DE-JOS

Comună rurală. Plasa Cîsnădia. Secretariat comunal. Locuitori 1139 4 km. g. Sebișul-de-Jos.

Primar, Măcrean Ioan. — *Notar*, Motoc Ierenim. — *Invățători*: Bobanga Toma, Doican Aurel, Stoica Iosif. — *Preot Paroh*, Doican Toma.

Băcani: Micu Ioan, Popa Iosif, Roman Ion Eva, Zăreștea George.

Cărciumari: Doican Ioan, Flucșă Adam, Mangu Pamfil, Măcrean Iordan Ana, Micu Ion Ana.

Cismari: Faur A. Ioan Stoica Ioan.

Fierari: Costea G. Ioniță Mihailu Man.

Comercianți (art. mixte): Bucarenciu Toma, Faur Miron, Flucșă Toma, Gruia Lazăr, Ionușiu Vasile, Luca George, Moldoveanu Toma, Ritivoiu

Ioan, Ritivoiu Iosif, Ritivoiu N. Ioan, Ritivoiu Toma, Ritivoiu Vasile, Ritivoiu N. Vasile, Roman P. Dănilă, Roman T. Iosif, Roman C. Nicolae, Roman P. Nicolae, Roman C. Toma, Roman T. Vasile, Roman Vasile, Sasu Ioan, Stoica Adam, Stoica George, Stoica Simion, Tănase Toma, Telvan Ioan, Telvan N. Ioan, Telvan Nicodim.

Fierari: Costea G. Ioniță, Mihalai Man.

Societăți cooperativ: „Roial de Albine“, consum și valorizare, s. p. a., preș., Roman Toma.

Tâmplari: Macrean Mihail.

SEBIȘUL-DE-JOS

Comună rurală. Plasa Cisnădia. Secretariat comunal. Locuitori 993.



Primar, Dadorean Ioan. — *Notar,* Motoc Ieronim. — *Invățători:* Călin Toma, Popovici Mondoc. — *Preot Paroh,* Matei Ioan.

Băcani: Bobanga Vasile, Căpățână Toma, Miron Ana Tatu, Radu Ioan, Radu Iosif, Tatan Ecaterina.

Ceară și articole mixte (comercianți): Bădilă Toma, Bădilă Vasile, Ianusiu George, Ianusiu Ioan, Tatu V. Ioan.

Comercianți (articole mixte): Stoia Toma, Totan Nicolae.

Ferăstrăie p. fasonat lemnul: C-tin Vasile, Savu Eremie.

Măcelari: Stoia Toma.

Mori: Comuna Sebeșul-de-sus.

Soc. cooperative: „Oltul“ coop. de consum și valorizare.

Tiglar: Stănilă T. Ioan.

Ulei (teasuri): Constantin Vasile.

SELIMBĂR-SCHELLENBERG

Comună rurală. Plasa Cisnădia. Secretariat comunal. Locuitori 944.



Primar, Ungar Thomas. — *Notar,* Gündisch Gustav. — *Invățători:* Bretz Heinrich, Bretz Rembardt, Munteanu Nicolae. — *Preoți Parohi:* Müller Heinrich, Vlad Nicolae.

Cărciumari: Benning Iohann, Gündisch Michael. *Cismari:* Deutschländer George, Doclea Ilie, Kemmler Iohann.

Comercianți (articole mixte): Haupt Iohann, Theil Katharina.

Fierari: Deutschländer Michail, Farkas Ștefan, Sofron Mailat.

Soc. cooperative: Soc. coop. de credit și economie, președ. Theil Mihail.

SIBIEL

Comună rurală. Plasa Săliște. Secret. comunal. Locuitori 1054. — 6 km. g. Săliște.

Primar, Căndea Petru. — *Notar,* Groza Ioan. — *Invățător,* Dobrotă Ioan. — *Invățătoare,* Șteflea Elisabeta. — *Preot Paroh,* Popoviciu Valeriu.

Băcani și art. mixte: Ivan Ilie, Topârceanu Ioan.

Cărciumari: Turcu Matei.

Cismari: Vitan Nicolae.

Fierari: Lazăr Petru, Rupa Savu.

Ferestrac pentru fasonat lemnul: Bratu Ioan, Costandel Oprea, Floaca Ioan, Mielăuș Ioan, Petru Petru.

Morari: Cica Toma.

Piulă: Jurca Oprea.

Ulei (teasuri): Băcs Danil, Căndea Dumitru.

SLIMNIC

Comună rurală. Plasa Sibiu. Secret. comunal.

Locuitori 3350. — 6 km. g. Loamnăș.



Primar, Fântână Ilie. — *Notar,* Schneider Gustav. — *Invățători:* Hoater Giaia, Löw I., Schmidt W. Fr. — *Invățătoare:* Brandesch Auguste, Gründisch Emma, Zicheli Anna. — *Preot Paroh,* Dr. Honn Iulius de Hanenheim.

Bănci populare: Soc. coop. de credit și economie, capit. 70.000 lei, președ., Dr. Honn Iulius de Hanenheim.

Cărămidă și țiglă (fabrici): Klein Michail.

Măcelari: Sienert Iohann.

Măruntisuri: Hallmen Iohan, Hallmen Carol, Mașca Ioan, Müller Mihail, Zimmermann Thomas.

Mori: Gierlich Thomas & Comp.

Propr. de moșii: Feiwerth Martin (50 jug.); Hallmen Iohaim (50 jug.); Mathie Iosif (70 jug.); Thal Thomas (50 jug.); Weidenfelder Martin (50 jug.); Weidenfelder Michael I. (50 jug.); Weidenfelder Michael II. (50 jug.).

STRUGARI

Comună rurală. Plasa Sebișul-Săsesc. Reședința secretariatului cercual Strugari. Locuitori 207.

15 km. g. Sebișul-Săsesc.

Primar, Stoica I. Ion. — *Notar,* Pop Vasile. — *Invățător,* Chivescu Ion. — *Preot Paroh,* Ghișe Ion.

Comercianți (art. mixte): Șufana Ion.

Viticultori: Căstian Ion, Ghib Stoica Ion, Maniu Coman, Mihu I. Ion, Mihu N. Ion, Mihu Nicolae, Mircea Nicolae, Stoica I. Ion, Vule Nicolae, Vule Stoica Nicolae.

ȘUGAG

Comună rurală. Plasa Sebișul-Săsesc. Secretariat comunal. Locuitori 2500. — 30 km. g. Sebișul-Săsesc.

Primar, Bucurescu Vasile. — *Notar,* Ianculescu Simion. — *Invățători:* Ciuchendea Todor, Miron Ștefan. — *Preot Paroh,* Perian George.

Băcani: Lomănea Constantin, Nistorescu Nicolae Ștefan, Straulea Dumitru.

Bănci pop.: „Biureana“, cap. 6500 lei, președinte, Grosu G.

Cereale (comercianți): Nistorescu N-lae Șt.

Cismari: Salcu Constantin.

Dărăcitori de lână: Ciuchendea Todor.

Tăbăcari: Costa Ioan.

Proprietari de moșii cu păduri: Comuna Șugag (786 jug. pășune și 5505 jug. pădure).

ȘURA-MARE

Comună rurală. Plasa Sibiu. Secretariat comunal. Locuitori 2186. — 7 km. g. Sibiu.

Primar, Fuss Simon. — *Notar,* Roner Michail. — *Invățători:* Dușa Nicolae, Fröhlich George, Opriș Ioan, Riel Ioan, Ungar Ernst. — *Invățătoare,* Fleischer Amalia. — *Preoți:* Milea Andrei, Weber Carol.

Bănci populare: Soc. de credit Săsese, cap. 15.000 lei, președ., Gierlich Thomas; Soc. de Împrumut Săsese, cap. 20.000 lei, președ., Fuss Mihail.
Cismari: Cocîșan Șt. Fröhlich Simon, Müller Mihail, Nistor Teodor, Onar Mihail.
Comercianți (art. mixte): Gierlich Mihail, Mintenăș Vasile, Schuster Susană.
Electricieni: Fuss Cristian.

ȘURA-MICĂ

Comună rurală. Plasa Sibiu. Secretariat comunal. Locuitori 1468. — 4 km. g. Ocna-Sibiului.

Primar, Modjesch Iohann. — **Notar,** Wolff Daniel. — **Învățători:** Munteanu Ioan, Müller Simion, Pelger Iohann, Pittas Samuil, Weingärtner Karl. — **Preoți:** Brandsch Gottlieb, Velicia Ioan.

Bănci populare: Institut de credit și păstrare.
Cărciumari: Cărciuma comunală, Soc. cooperativă de consum.

Cismari: Ceunșer Moise, Lutsch Martin, Nihen George, Pascu N-lae.

Comercianți (art. mixte): Ciolan Ilie, Ibel Iohann, Soc. cooperativă de consum.

Mori: Soc. de Mori.

Soc. cooperative: Soc. cooper. de păstrare și împrumut.

Proprietari de moșii: Comuna Șura-Mică (2106 jug.); Biserica ev. luth. (428 jug.).

TĂLMĂCEL

Comună rurală. Pl. Cîsnădia. Secretariat comunal. Locuitori 2000. — 2 km. g. Tâlmăciului.

Primar, Oancea Dumitru. — **Notar,** Bunescu Nicolae. — **Învățători:** Morariu Nicolae, Nedeleu Arsenie, Tătoiu Nicolae. — **Preot Paroh,** Roman Nicolae.

Băcani: Dancu Ioan, Fântână Petru, Moga Elisabeta, Roșca Paraschiva, Secărea Ana, Stroilă M.
Cărciumari: Ciorogariu Ioan, Fântână Petru, Roșca Paraschiva, Târșia Paraschiva.

Măcelari: Roman Irimie, Șerbănescu Nicolae.

TĂLMĂCIU

Comună rurală. Pl. Cîsnădia. Secretariat comunal. Locuitori 1269.



Primar, Fakesch Mihail. — **Notar,** Filip Carol. — **Învățători:** Dovias Christian, Mangesius Herman, Mănduc Ioan. — **Preot Paroh,** Gräser Edmund ev.

Bănci pop.: „Reuniunea de credit și economică”, președ. Gräser Edmund.

Cismari: Ciorogae Ioan, Schuller S. Adolf, Schuller Carol.

Comercianți (art. mixte): Soc. coop. de Consum. Engber Martin, Friedrich Andrei.

Farmacii: Arz Rudolf.

Fierari: Vitan Dumitru, Vitan Ioan, Ziziviga Savu.

Lăcătuși: Szabó Alexandru, Ziziviga Nicolae.

Lemne de construcție (fabr.): Soc. anon. p. industria forestieră.

Morari: Gehl Andrei, Kăstner Martin.

Proprietari de moșii: Comuna Tâlmăciu (210 jug.).

Arendași de moșii: Obștia sâtenilor în Tâlmăciu (210 jug.).

Exploatatori de păduri: Soc. anon. p. industria forestieră.

ȚICHINDEAL

Comună rurală. Pl. Noerich. Secretariat comunal. Locuitori 596. — 8 km. g. Noerich.

Primar, Dragoman Toma. — **Notar,** Toma Mihail. — **Învățător,** Dragoman Șimion. — **Preot Paroh,** Cetean Ioan.

Cărciumari: Dragoman Victoria, Ioan Petru.

Cismari: Damian Simion.

Comercianți (art. mixte): Aron Angel, Dragoman Victoria, Popoviciu Simion.

Măcelari: Dragoman Dragoman, Giurgiu Simion.

Tâmplari: Oană Ioan.

TILIȘCA

Comună rurală. Plasa Săliște. Secretariat comunal. Locuitori 2232. — 14 km. g. Săliște.

Primar, Hașiu Mihail. — **Notar,** Bratu Pantelimon. — **Învățători:** Bratu Ioan, Păcurariu George. — **Preoți Parohi:** Iosif Ioan, Iuga Petru.

Cărciumari: Bratu Ștefan.

Cismari: Florea Ioan, Murașanu Iacob.

Manufactură: Bratu Ioana, Flores Andrei, Iuga Maria, Iuga Pantelimon.

Tâmplari: Florea Nicolae.

TOPĂRCEA

Comună rurală. Pl. Mercurea. Secretariat comunal. Locuitori 1621. — 10 km. g. Ocna-Sibiului.

Primar, Știrban Vasile. — **Învățători:** Părăian Vasile, Știrban Ioan, Vecerde Nicolae. — **Învățătoare,** Chirea Ana. — **Preot Paroh,** Isacu N-lae.

Băcani: Aleman Ioan, Fanea Constantin, Mosora Oprea, Păiș Susana, Părăian Vasile.

Bănci pop.: „Însoțirea de Credit”, cap. 1370 lei, președ., Știrban Ioan.

Cismari: Neagoe Vasile, Tarcea Isailă Ioan.

Fierari: Apolzan Iosif, Vintilă Iosif.

Tâmplari: Fanea Nicolae, Părăian Ioan.

TURNIȘOR

Comună rurală. Pl. Sibiu. Secretariat comunal. Locuitori 3143.



Primar, Liebhut Mihail. — **Notar,** Rether Ioan. — **Învățători:** Antz Mathei, Micu Michael, Reissenberger Ioan, Schenker Simon, Iuliu Pavel. — **Învățătoare:** Kaestner Gite, Mathilde Ester. — **Preoți Parohi:** Kaestner Gustav, Sopolog Nicolae.

Bănci populare: „Steaua”, președ., Munteanu Ioan.
Cărciumari: Fleinher Hans, Gomen Ana, Nanciu Ioan, Staller August.

Comercianți (art. mixte): Liebhut Mihail, Schmidt Mihail, Sallmen Iohann, Soc. coop. de consum.

Croitori: Fleinher Mihail, Nan Iosif, Reisenauer M.

Curclari: Staller August.

VALE

Comună rurală Pl. Săliște. Secretariat comunal. Locuitori 1167. — 2¹/₂ km. g. Vale-Săliște.

Primar, Nartea Oprea. — **Notar,** Barbu Augustin. — **Învățător,** Chivariu Ioan. — **Învățătoare,** Nartea Emilia. — **Preot Paroh,** Ittu Gheorghe.

Cărciumari: Bucur Dragomir, Ittu Ioan.

Cereale (comere.): Soc. coop. „Vale”

Cismari: Bross Ioan, Dordea Ioan, Teodor Petru, Vitan Ilie.

VEȘTEM

Comună rurală. Pl. Cîsnădia. Secretariatul comunal.
Locuitori 1425



Primar, Milea Iorgu. — Notar, German Igna.
— Învățători: Hurubeanu Paraschiv, Stoia Teodor.
— Învățătoare, Stoia Rozalia. — Preot Paroh,
Spătariu Ioan.

Băcani: Baciș Ioan, Costea Lina, Dorobanțu Ioan,
Milea Maria.

Bănci pop.: „Însoțirea de Credit“, cap. 1520 lei,
președ., Veltan Constantin.

Cismari: Plaiș Ioan.

Scânduri p. lăzi (fabr.): „Vesta“ s. p. a. pentru
valorizarea lemnului, centrala Sibiu.

VURPĂR

Comună rurală. Pl. Nocrich. Secretariat comunal.
Locuitori 2125



Primar, Moisiu Moise. — Notar, Lupu Danil. — Învățător, Herberth Friedrich. — Preoți: Brandsch Friedrich ev. lut., Manițiu N-lae. gr. ort., Opreanu Toma gr. cat.

Bănci populare: „Banca pop.“, sistem Reiffeisen.
Cărciumari: Cărciuma comunală, Hôhr Ulrich,
Soc. coop. de consum.

Cismari, Făgărășan Gheorghe.

Comercianți, (art. mixte): Banea Ana, Făgărășan Gheorghe, Heinrich Isidor, Knall Iohann, Soc. coop. de consum.

Măcelari: Wagner Wilhelm.

Mori (cu motor): Heinrich Isidor, Schich & Kraup

Librăria — SOCEC & Co — Papetăria

SOCIETATE ANONIMĂ

BUCUREȘTI — Sucursale: IAȘI, PLOEȘTI, CRAIOVA

SOSESC ZILNIC

Toate publicațiunile mai importante române și streine
de Literatură, Drept, Medicină, Economie Politică, etc. etc.

NOUTĂȚILE FRANCEZE LITERARE ȘI ȘTIINȚIFICE

Romane, Cărți de drept, Militare, etc. etc., Reviste, Ziare, Jurnale politice și de modă

ATELIERELE

SOCEC & Co

SUCURSALE:

CRAIOVA :

IAȘI :

PLOEȘTI :

SOCIETATE ANONIMĂ

BUCUREȘTI

LITOGRAFIE

LEGĂTORIE

TIPOGRAFIE

ZINCOGRAFIE

TURNĂTORIE de LITERE

□ □ □

FABRICATIUNE SPECIALĂ PENTRU REGISTRE DE COMPTABILITATE

□ □ □

COMENZILE SE PRIMESC LA LIBRĂRIA SOCEC & Co. S. A., SAU LA BIUROUL ATELIERELOR

21, CALEA VICTORIEI, 21

S O C E C

BUCUREȘTI
Calea Victoriei

sus la Étaj

STATUETE
de
BRONZ
METAL

PORTELAN

BISCUIT

FAIANȚA

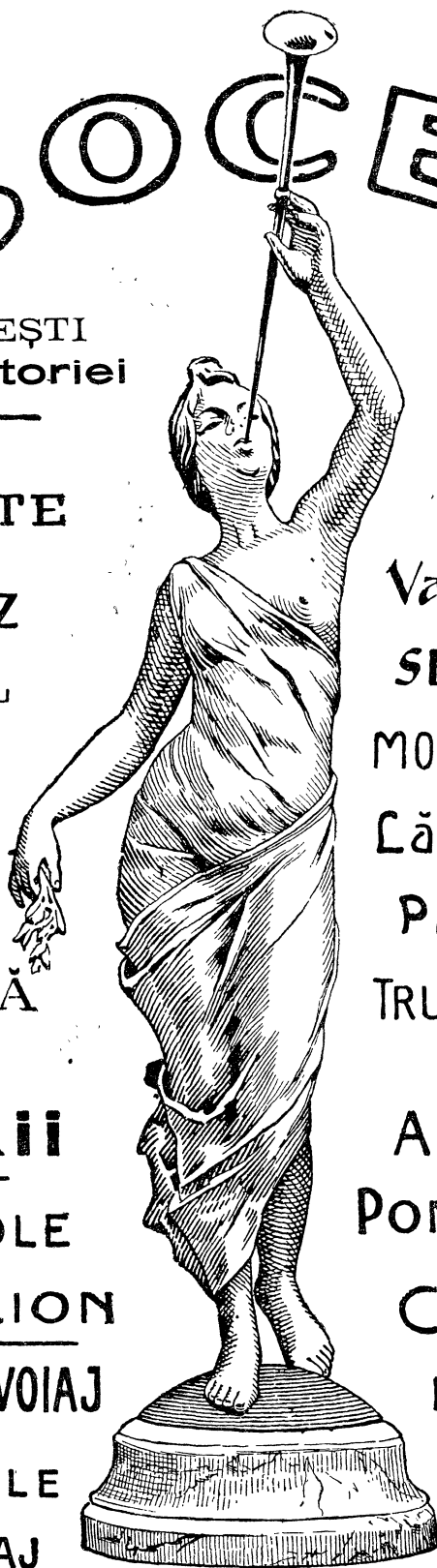
MARMORĂ

JUCĂRII

ARTICOLE
DE COTILION

ARTICOLE DE VOIAJ

ARTICOLE
DE MENAJ



ARGINTĂRIE

Vase de Flori

SERVICII DE MASĂ

MOBILĂ FANTESIE

Cămpi, Călimări

PARFUMERIE

TRUSSE. PORTVIZITE

ARTICOLE PENTRU
POM DE CRĂCIUN

CĂRUCIOARE
PENTRU COPII

CADOURI PENTRU
ORI CE OCAZIUNI